

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

1936-1961

Notre 25e anniversaire

1936-1961

VOL. 25 NO.42

HUNTINGDON, QUEBEC, 9 MARS 1961

PRIX 10c 28 PAGES

Des dégâts très lourds

"Les employés réguliers et les équipes spéciales, travaillant 10 heures par jour et 7 jours par semaine poursuivent leur travail avec intensité dans toute notre région pour réparer le plus rapidement possible notre réseau téléphonique", nous déclarait mardi matin M. Denis Paré, gérant du bureau commercial de la Compagnie de Téléphone Bell à Valleyfield.

Après un relevé des dégâts causés par la tempête des 25 et 26 février, on peut affirmer aujourd'hui que la compagnie Bell a subi des dommages très élevés à son circuit.

Près de 1,800 poteaux ont été brisés dans les sections urbaine et rurale. La région la plus attaquée demeure toujours celle de Huntingdon où on a compté plus de 800 poteaux détruits.

Les bris de lignes et de fils téléphoniques s'élèvent à plus de 7,000, ce qui a causé du trouble à 4,769 appareils téléphoniques dans tous les échanges de notre district. De ce nombre d'appareils défectueux, 2,500 étaient réparés lundi soir et on continue le travail le plus rapidement possible.

On calcule que pour réparer les dégâts, et ce sur une base temporaire seulement, il faudra au moins 36,000 heures de travail chez les équipes d'installation, de réparation et de construction qui comprennent 120 hommes, dont 80 sont venus de l'extérieur.

Une longueur de 175 milles de fils téléphoniques ont été détruits dans notre région. Ils seront tous réparés temporairement pour assurer le service aux abonnés, et on ne croit pas, à la Bell, que la réparation définitive et complète de tout le système ne soit terminée avant la fin de l'été.

M. Paré nous déclarait mardi que cette tempête apportera une certaine amélioration au système actuel, dans ce sens que la compagnie remplacera ses 1800 poteaux brisés par 1000 poteaux neufs et que les 800 autres seront remplacés par des cables souterrains, surtout dans les régions rurales. La longueur de ces cables équivaldra à quelque 40 milles.

La compagnie n'a pu encore se prononcer définitivement sur le coût total de la réparation, mais dans les milieux bien renseignés on parle de centaines de milliers de dollars.

Tout comme NAPOLEON



APRES LA REUSSITE D'UN CORDON BLEU: — Cette photo a été prise à la suite d'un succulent repas préparé par M. ADRIEN LEFEBVRE, le cordon bleu local de la Gazette, édition du 2 mars dernier. De gauche à droite: M. RAYMOND MALBOEUF, aide-cuisinier, Mme FRANCE DUMOUCHEL, journaliste à la Gazette, et M. ADRIEN LEFEBVRE, le Super Chef qui ne manqua pas son spaghetti ce soir-là.

Président-élu au ROTARY

A une assemblée des directeurs, M. Harold Dando a été nommé président du Club Rotary de Valleyfield. Il entrera en fonction le 1er juillet. Le vice-président est M. Vilda Filiatrault, C. A.; le secrétaire, Dr L.-P. Brisson; le

trésorier, M. Georges Bastien, et le sergent d'armes M. Maurice Campeau. Les autres directeurs: MM. James McDonald, J.-Gérard Bélanger, Dr MacDonald Oaza, W.-A. Walsh, Jean-Marc Clermont et Armand Levasseur.



Au banquet de l'Union Musicale, tenu récemment en la Salle Tougas et Nicholson on procéda à la remise de décorations. Au haut: la remise de lyres aux civils dont les noms sont déjà inscrits au tableau d'honneur. De gauche à droite: M. HENRI DUMOUCHEL, M. LORENZO CHARTRAND, M. ARMAND LARIN, Mgr JEAN-DENIS CADIEUX, qui fit la présentation, M. l'abbé MARCEL LADOUCEUR, aumônier, M. HENRI LATOUR, M. WILFRID LEGER et M. DAN LEFEBVRE. N'apparaissent pas sur la photo: M. Robert Cauchon, Herménégilde Dumouchel, Edgar Hébert, Arthur Vinet. Au bas, remise des certificats de membres à vie à M. RAYMOND LECOMTE et JACQUES VIAU par M. H. DUMOUCHEL. N'apparaît pas sur photo M. Louis Quevillon. (Photos Peter Rozon).



SUCCEs DU BONSPIEL VALLEYFIELD EXPRESS: — Le premier bonspiel invitation de Valleyfield Express, au Valleyfield Curling Club, eut lieu du 24 février au 4 mars dernier. 47 équipes ont participé à ce bonspiel organisé avec l'appui de Valleyfield Express Ltd., et de M. Paul Comte. Ces photographies ont été saisies lors de la distribution de prix et trophées. Au haut,

de gauche à droite: l'équipe championne de Valleyfield formée de C. BRIDCUT, HARRY WHITEHEAD; PAUL COMTE, qui présenta les prix, STAN COOKE et JIM BELL. Au bas: les gagnants du tournoi consolation; autre équipe de Valleyfield composée de WALTER AMOS, F. WINTER, PAUL COMTE, P. BAKER et BILL DAVIS. (Photos Peter Rozon).



Notre photographe s'est rendu à une des dernières réunions du "C.F.M. jr", un organisme de jeunes de chez-nous qui s'occupe de la réalisation de films dans notre milieu. Ci-dessus quelques membres du bureau de direction en assemblée de g. à d.: REAL DAOUST, conseil 1er; LISE LEFEBVRE, vice-présidente; JEAN-PIERRE SEGUIN, vice-président; CLAUDE HIMBEAULT, président; JOHANNE BEAUSEJOUR, secrétaire; GHISLAINE LACHANCE, conseillère, et ROMA ROY, trésorier.

(Photo Peter Rozon)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc.,
Autorisée comme envoi postal de deuxième classe, Ministère
des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux in-
térêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de
comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et
Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT JEAN-LOUIS BRAULT, ISAIE D'AOUST
Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 10 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le Jeudi après-midi

VOL. 25 JEUDI, LE 9 MARS NO. 42

Important message pour les Ligueurs de la Pa- roisse du Sacré-Coeur

Rapport détaillé sur les effectifs et projets
d'avenir

Amis ligueurs, afin que vous sachiez exactement où en est votre groupement, nous croyons à propos de vous faire ici un rapport détaillé sur ses effectifs, l'organisation de ses cadres et ses projets d'avenir.

I — Membres:

(S'il y avait quelque erreur, nous nous en excusons d'avance et nous vous prions de nous la faire remarquer):

A. — Conseil:

Aumônier: abbé Fidèle Maure; président: J.-A.-Raphaël Saint-Maurice; vice-présidents: Emilien Faille, Delphis Cousineau; secrétaire: Denis Daoust; trésorier: Napoléon Hallé; assistant-trésorier: Gaston Lalonde; assistant-secrétaire: Albert Hallé; commissaire-ordonnateurs: Léopold Roy, Jules Lizotte; porte-drapeau: Médard Raymond.

B. — Autres Membres:

Groupe de Denis Daoust: Louis Brouillette, Hector Faubert, Lucien Julien, Fernand Ladrière, Henri Loïselle, Jacques Meury, Alphonse Benoît, J.-A.-R. Saint-Maurice.

Groupe d'Arthur Allen: E-lie Goyer, Jean-Claude Larocque, Réginald Larocque, Lionel LaRose, Henri-Paul Poulin.

Groupe de Roland Clément: Alphonse Bourassa, Anastase Brunet, Joseph Daignault, Jean-Marie Dutil, Adonal Brault, Jean-Marie Drouin, Léo Lalonde, Gaétan Poirier.

Groupe d'Albert Clément: Hervé Charette, Joseph Daoust, Jean-Marc Hébert, Ovi-la Malboeuf, Bernardin Poulin, Raoul Lefrançois, Léon Beauregard.

Groupe d'Emile Blais: Henri Dunberry, Napoléon Halley, Louis Laurendeau, Gérard Caron.

Groupe d'Armand Latour:

Georges Debonville, Médard Raymond, J.-H. Sauvé, Jules Lessard, Oscar Marcil, Théodore Myre, René Lafleur.

Groupe de Gérard Lizotte: Emile Lizotte, Hervé Lizotte, Jules Lizotte, Léopold Roy.

Groupe de Joseph Gama-che: Oscar Guérin, Paul-Emile Grenier, Philippe Larocque, Léo Montpetit, Elzéar Poirier, Stanislas Jean.

Groupe de Placide Faucher: Delphis Cousineau, Adéard Deschamps, Joseph Drouin, Antonio Giguère, Albert Halley, Alzir Haineault, J.-Henri Latour, Paul-Osée Leduc, Eugène Loïselle, Guy Nicol, Rosario Léger.

Laurel MacSween, Georges Poirier, Josaphat Poulin, Célestine St-Michel, Paul-Emile Goudreau.

Groupe (temporairement) de Gaston Lalonde: Raymond Gendron, Armel Lalonde, Yvon Leduc, Philippe Lessard, Gustave Parent, Lionel Rufiange, Médard Lalonde, Jean-Louis Haineault.

Groupe de Gaston Lalonde: J.-Arthur Barette, Jean-Paul Charette, Roland Daignault, Emilien Faille, Antonio Girouard, Edmond Guilbeault, Armand Leduc, Ephrem Rufiange, Ernest Lalonde.

Groupe de J.-Hector Gagnier: Roméo Beaupré, Alcide Benoît, Albert Chasle, Marcel Clément, Paul Daignault, Léopold Godin, Léopold Guilbeault, Israël Poirier, Domina Prigent.

Groupe d'Yvon Rhéaume: Aimé Hébert, Jean-Paul Haineault, Conzague Leduc, Hervé Legros, Eloi Lortie, Roméo Moïse, Adéard Pelchat, Wilfrid Samson, René Seguin, Orille Grenon, Gaétan Labreque.

UN APPEL POUR LA CROIX-ROUGE

La Société Canadienne de la Croix Rouge vient de nouveau frapper à votre porte pour trouver les fonds qui lui permettront de continuer son oeuvre humanitaire. L'objectif de \$1,299,655.00, pour toute la Province de Québec, est le strict minimum pour maintenir tous les services essentiels. Il est bon de noter que depuis dix ans chacun de ces services a pour le moins doublé ou triplé, alors que les revenus annuels ont à peine augmentés de cinquante pour cent.

En 1950, la Croix Rouge recueillait 38,824 chopines de sang, tandis qu'en 1960 ce nombre a été augmenté à 125,000. L'an dernier, 25,000 enfants ont suivi les cours de sécurité aquatique comparativement à 11,800 il y a 10 ans. Il en est de même pour le comité de travail féminin qui a fabriqué 303,388 articles en 1950 et plus d'un million en 1960. Que dire du comité des Désastres lequel a distribué une somme globale de \$67,607.00 pour secours aux sinistrés dans notre seule province.

Dès que le malheur frappe, la Croix Rouge se porte au se-

cours des sinistrés, elle ne connaît pas de frontière, qu'il s'agisse du Québec, du Maroc, du Congo, du Chili, etc. Autant le Canada peut compter sur la Croix Rouge internationale, autant cette dernière compte sur la Division Québécoise.

Nous connaissons tous les bienfaits de cette oeuvre et à chaque année notre Région bénéficie des avantages nombreux de cette organisation d'entraide, dévoué à l'humanité qui souffre. Pour ceux qui cherchent à faire des placements garantis, donner à la Croix Rouge en est certainement un. Il n'est pas une vie humaine qui se termine sans avoir à un moment ou à un autre profité de cette oeuvre.

Cette année, à cause du ralentissement économique, notre objectif local est demeuré le même, soit \$5,500.00; mais nous nous devons de le dépasser et nous devrions atteindre \$6,000.00 avec un peu d'effort. Nous savons que vous êtes sollicité par plusieurs oeuvres; mais nous faisons un appel à votre grande générosité et nous vous invitons à collaborer avec nos bénévoles dans leur travail.

II. — Comités:

1—Comité des Commentateurs (pour les messes du dimanche): Abbé Fidèle Maure, J.-A.-R. Saint-Maurice, Alphonse Benoît.

2—Comité d'Intronisation (pour l'intronisation du Sacré-Coeur dans tous les foyers de la paroisse): Emilien Faille, Albert Clément, Albert Hallé.

3—Comité des Heures Saintes (pour l'organisation des heures saintes et le choix des prédicateurs): Fernand Ladrière, Réginald Larocque, Denis Daoust.

4—Comité du Recrutement (pour réengager ou encourager les ligueurs et en découvrir de nouveaux): Gérard Lizotte, Denis Daoust, Delphis Cousineau.

5—Comité du Respect du Saint Nom de Dieu: J.-A.-Raphaël Saint-Maurice, Roland Clément, Lionel LaRose.

6—Comité des Retraites Fermées: Gaston Lalonde, Albert Clément.

III. — Organisation:

Dorénavant, voici comment nous entendons procéder pour la marche de notre Ligue:

Le premier dimanche de chaque mois, et ce, 12 mois par année, sans aucune exception.

A 9 heures: messe de communion générale.

Après la messe de 9 heures: déjeuner et réunion. A cette réunion doivent être présents le conseil et tous les chefs de groupes (ou leur sous-chefs

en cas d'impossibilité). Quant aux autres membres, nous souhaitons beaucoup leur présence, mais elle n'est pas obligatoire.

A 7 heures p.m.: heure sainte pour tous les ligueurs sans exception. N'oublions pas que cette heure sainte est la principale de toutes les pratiques de piété exigées du ligueur. D'après le Manuel, cette heure sainte est leur réunion générale mensuelle officielle. Et... ne nous demandons plus, à l'avenir, si oui ou non il y a heure sainte: C'est toujours OUI. Lorsqu'il nous sera impossible d'obtenir un prédicateur (ce qui pourra fort bien arriver, vu le petit nombre de nos prêtres et le grand nombre d'oeuvres dont ils doivent s'occuper), l'heure sainte sera dialoguée, même si le St. Sacrement n'est pas exposé.

Nous nous attendons bien qu'en été, plusieurs membres soient à l'extérieur de la ville. Mais nous les invitons, même en ce cas, à faire l'heure sainte en leur particulier, dans la paroisse où ils se trouveront alors. C'est notre heure sainte à nous et si nous sommes convaincus de son bien-fondé, nous y serons fidèles coûte que coûte, où que nous soyons.

IV. — Projets:

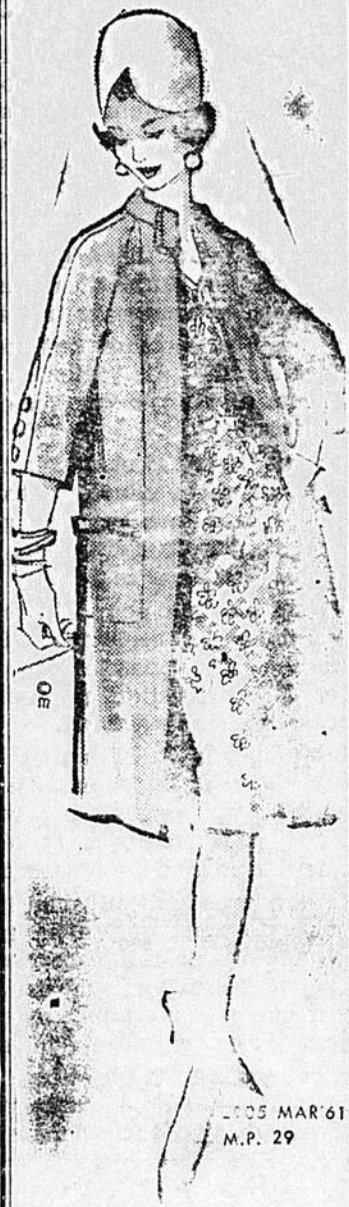
A la prochaine fête du Sacré-Coeur, il serait question, à l'occasion de la procession, de procéder à la bénédiction du monument et de consacrer

(Suite à la page 8)

C'est un placement de tout repos et un geste dont vous n'aurez jamais à vous repentir.

GERALD LANIEL,
Président de la Campagne.

Notre
Collection
du Printemps
est arrivée



- Manteaux
- Costumes
- Robes
- Ensembles

Un léger dépôt réservera
votre marchandise jusqu'à
Pâques

**CHEZ
LEONARD**

J.-Marc Poirier, gérant

Tél. FR. 3-3621
4, du Marché
Valleyfield



Pour tous vos travaux en électricité, demandez un expert

NARCISSE LEGER

ENTREPRENEUR - ELECTRICIEN

• Toujours au service de la population et des commerces

SPECIALITE: SERVICE D'ANNONCE COMMERCIALE NEON
29 RUE EDMOND VALLEYFIELD TEL. FR. 3-8738

Asten-Hill fait un don de \$750. à la Fédération des Oeuvres

Pour l'Ecole Marie-Joie. — Autres dons de l'Association Libérale et de l'école protestante. —

La campagne financière de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse de Valleyfield est terminée depuis déjà plusieurs mois mais les dons continuent d'arriver au comité permanent du Centre le Royer, à Valleyfield.

En fin de semaine dernière, la Fédération recevait un chèque au montant de \$750.00 de la part d'Asten-Hill Limited, importante industrie de feutre d'amiante, à Valleyfield. Ce don sera versé au Centre Marie-Joie qui se dévoue sans compter pour les enfants sous-doués de notre district.

A cette même occasion, la

Fédération accusait réception de la somme de \$200.00 de l'Association de la Jeunesse Libérale de Valleyfield en faveur des familles pauvres de Valleyfield.

Par l'entremise de M. John Ferris, Principal de l'Ecole Gault, la Commission Scolaire Protestante (Valleyfield Dissident Schools) faisait un don de \$25.00 à Caritas pour l'Ecole Marie-Joie.

Ces dons sont vivement appréciés par ceux qui se dévouent pour la pleine réalisation de toutes les oeuvres de Caritas-Valleyfield.

Concours oratoire annuel des Amis du Cénacle de l'ESSV - 13 mars - 17 mars

Cette académie littéraire fut fondée en octobre 1951. — défense du "Trophée Gaspard Crépin". —

Retenez bien ces dates! à Valleyfield, à 8 heures du soir, concours oratoire

Formidable spectacle sur glace

A l'Aréna, dimanche, 19 mars, 2h. et 8h.

Les membres du Valleyfield Figure Skating Club de Patinage de Fantaisie) présenteront un spectacle unique en son genre lors de leur "Iceorama" qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield dimanche, le 19 mars prochain. Il y aura une matinée spéciale l'après-midi à 2 heures pour les enfants. Le spectacle du soir débutera à 8 heures précises.

Les milliers d'amateurs de patinage de fantaisie qui se rendront à l'Aréna le 19 mars prochain auront le plaisir et le privilège d'applaudir les plus grandes vedettes du VFSC et ceux qui font partie de ce cercle sportif. Au nombre de ces vedettes, il y aura la championne sénior et intermédiaire Diane Beaulieu, la championne junior Barbara Cieszewski, le champion juvénile Jean-Pierre Loïselle, les champions en double Diane Beaulieu et Philippe Randell, les champions chez les no-

vices Barbara Cieszewski et Jocelyne Chatel.

Quelque 60 patineurs participeront aux différentes étapes de ce programme spécial qui permettra aux artistes locaux de se faire valoir dans les sélections: tribus indiennes, les belles du grand ouest, les jolies pionnières, "Range Riders", "Honky Tonk" et autres.

Mlles Jacqueline Boyer, Pierrette Vallée et M. Ian Knight se dévouent depuis des mois pour assurer le succès de cette représentation annuelle. Mme Antonio Leduc a consacré des semaines de travail dans la fabrication des costumes qui plairont en tout et partout à l'auditoire.

Les billets réservés pour Iceorama 1961 sont en vente à l'Aréna et chez les membres du VFSC. Il faut les réserver à bonne heure.

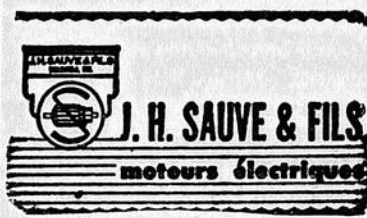
éliminatoire, le 13 mars. Le public viendra-t-il encourager nombreux nos orateurs en herbe?

Quant au concours final, il faut nous reporter au 17 mars, à 8.15 a.m. Son Excellence Mgr. P. Caza, évêque coadjuteur, le présidera.

Les Amis du Cénacle, section juvénile S.J.E., organisent ce concours oratoire annuel pour tous leurs membres: étudiants de 12e année et de 11e sciences-mathématiques. Cette année, 43 concurrents en lice.

Il vous tarde d'en lire le sujet: "DEVONS-NOUS DEMEURER DANS LA CONFEDERATION, OU FAIRE DU QUEBEC UNE PROVINCE A PART?" sujet de grande actualité, et qui fait couler beaucoup d'encre et de paroles.

Afin de ne pas prolonger outre mesure, la durée du concours éliminatoire, les concurrents sont divisés en sept comités. Les organisateurs durent retenir les services de 21 juges compétents, juges pris dans les rangs des professionnels, des Commissaires d'Ecole, des hommes d'affaires et des éducateurs. Quant au concours final, quatre autres juges seront à l'oeuvre. C'est le TROPHÉE D'ART ORATOIRE "GASPARD CREPIN" que les concurrents doivent défendre, ou se disputer.



Disons ici, que LES AMIS DU CENACLE furent fondés en octobre 1951.

CINEMA SALABERRY

Le foyer du bon film

Tél. FR. 3-6266

It's on the screen!
The explosive, just story that 20 million readers say never could



"LE PETIT ARPEMENT DU BON DIEU"
AU MEME PROGRAMME

"PERDU DANS LA BROUSSE"

Ralph RICHARDSON, John McCALLUM — (couleurs)

Mer.-Jeu.-Ven.-Sam., 15-16-17-18 mars

THE MOST SAVAGE GUERRILLA WAR ON EARTH!



GEORGE MONTGOMERY - MONA FREEMAN
"L'ARMADA SAUVAGE"

SEE! THE SAVAGE TORCH ATTACK! THE REBEL ARMADA!

THEATRE

— AU MEME PROGRAMME —

"LA NUIT DES ESPIONS"

avec Marina VLADY et Robert HOSSEIN

AU CINEMA BELLERIVE

Samedi à vendredi, 11-17 mars

THE TALK OF THE TOWN!
THE TALK OF THE NATION!

Moviegoers are enthralled with the magnificent screen production of Tennessee Williams' Pulitzer-Prize Play!

METRO Color

au même programme



HELD OVER

MGM presents

"La chatte sur un toit brûlant"

ELIZABETH TAYLOR
PAUL NEWMAN
BURL IVES

JACK CARSON · JUDITH ANDERSON

Screen Play by RICHARD BROOKS and JAMES POE

Based On the Play "CAT ON A HOT TIN ROOF" by TENNESSEE WILLIAMS

AN AVON PRODUCTION

Directed by RICHARD BROOKS · Produced by LAWRENCE WEINGARTEN

"LE COUP DE L'ESCALIER"

Robert RYAN, Harry BELAFONTE

Les décès au cours de la semaine

Feu Mme Vve Donat Girouard

Le 25 février, est décédée Mme Vve Donat Girouard, née Yvonne Goyer et demeurant chez sa fille Mme Victor Simon, 12, rue Moïse Plante. C'est à cet endroit qu'elle succombait à l'âge de 66 ans, à une longue maladie.

Son service a été chanté mardi, le 28 février en la cathédrale de Valleyfield par Mgr Jean-Denis Cadieux, curé assisté de MM. Les abbés Vincent et Cartier. Les policiers étaient porteurs de la dépouille funèbre qui avait été exposée aux salons J. A. Larin & Fils, 317, rue Victoria. Deux dames de Ste-Anne firent la quête. La défunte était également membre du Tiers-Ordre.

Elle laisse une fille Mme Victor Simon (Réjeanne), de Valleyfield; une soeur, Mme Vve Elzéar Picard, (Donalda Goyer) de Valleyfield; un frère, M. Elie Goyer, de Valleyfield; ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Elie Goyer (Claire Pinsonneault), M. et Mme Ovila Girouard (Angéline Borduas) de Valleyfield, M. Zacharie Leduc, de Montréal, Mme Pierre Lauzon (Elodie Girouard) de St-Stanislas ainsi que plusieurs neveux et nièces.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu Mme Joseph Lefebvre.

A la suite d'une embolie, est décédée à son domicile 228, Chemin Larocque, Mme Joseph Lefebvre, née Eva Ouimet. Elle était âgée de 70 ans.

La dépouille funèbre a été exposée aux salons J. A. Larin, 317, rue Victoria. De cet endroit, partit le cortège funèbre pour la cathédrale de Valleyfield où le service fut chanté mercredi le 1er mars, à 10 heures par M. l'abbé Cartier, vicaire, assisté des abbés Durocher et Vincent. Les porteurs étaient MM. André Lefebvre, René Beaulieu, Jean-Marie Lefebvre, Albert et Enoch Lefebvre et Léonard Carrière.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses fils et ses brus, M. et Mme Gérard Chagnon (Jeannette Labelle) de Montréal, M. et Mme Marcel Lefebvre (Marianne Brunet) de Valleyfield, ses beaux-fils et ses belles-filles, M. Charlemagne Chagnon, de Québec, M. et Mme Donat Chagnon (Clémentine Louffe) de Valleyfield, M. et Mme Lucien Chagnon, (Eva Leboeuf) de Valleyfield, M. et Mme Emile Chagnon (Germaine Leboeuf) et M. Joseph Chagnon, de Valleyfield, plusieurs petits enfants; une soeur, Mme Adrien Paul (Délia) de Montréal, deux frères, MM. Arthur et Napoléon Ouimet de Montréal, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Adrien Paul, M. et Mme Adélard Lefebvre de Valleyfield, M. et Mme Cléophas Lefebvre, de Valleyfield, M. Louis Lefebvre, de St-Stanislas.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Feu Mme Victor Quesnel.

Le 24 février, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, est décédée à l'âge de 64 ans, Mme Victor Quesnel, née Marguerite Viau, épouse en première nocces de C. Albert Poirier.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 27 février, des salons

Valleyfield où le service fut chanté à 10 heures par le curé Mgr J. D. Cadieux, assisté de J.-A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour la cathédrale de MM. les abbés Cartier et Durocher.

La défunte était la mère du frère Maynard-Rémi, des FEC, de Montréal; elle laisse ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Emile Cousineau, (Lucienne Viau), de Valleyfield, Mme Vve Ovila Thivierge (Délina Viau), de Montréal, M. et Mme Henry Lynch (Ali-da Viau) de Valleyfield, un frère et une belle-soeur, M. et Mme William Viau, (Parmélie Larivière) de Montréal, ses beaux-frères et belles-soeurs M. et Mme Delphis Quesnel (Rosana Labrecque) de Montréal, M. et Mme Alex Quesnel, (Pearl Coleman) de Cornwall, Mme Fabien Leblanc (Clémentine) de Lachine, M. et Mme Peter Thompson (Marguerite) de Brunswick, Me, M. et Mme Antoine Trépanier, (Béatrice) de Valleyfield, Mme Timothée Cousineau (Marie-Anne), M. et Mme Adrien Filiatrault (Pamela) de Valleyfield, Mme Elzéar Quesnel (Béatrice Martin) de Valleyfield.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu Mme Anselme Legault.

Mercredi, le 1er Mars, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, est décédée Mme Anselme Legault, née Emilia Desrosiers. Mme Legault succomba à une longue maladie, âgée de 50 ans 11 mois.

Auparavant domiciliée à 217 Du Marché, à Valleyfield, elle laisse dans le deuil son époux, ses enfants, Gilles, I. D. Gisèle, Huguette et Jean-Claude, sa belle-mère, Mme Hermine Legault (Angéline Guérin); ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Etienne Morissette (Simone), M. et Mme Eugène Pigeon (Antoinette), ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Emile Desrosiers (Germaine Lessard), M. et Mme Ernest Desrosiers (Yvette DeBellefeuille), M. et Mme Eugène Desrosiers (Pauline Lessard) de Valleyfield; autres beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Alfred Paré (Yvonne Legault) de Montréal, M. et Mme Evode Legault, (Aline Leblanc) de Valleyfield, M. et Mme Armandien Viau, (Lucrèce Legault) de St-Stanislas, Mme Adélard Legault (Eva Chartrand), de Ste-Barbe, M. et Mme Zéphirin Legault (Lorenza Poirier), M. et Mme Ovide Legault (Florence Lavoie), M. et Mme Honoré Legault (Georgette Major), M. et Mme Joseph Legault (Simone Daigneault) de Valleyfield.

On compte également de nombreux neveux et nièces, parmi lesquels nous mentionnerons M. l'abbé Gaston Legault, qui chanta le service funèbre, samedi, le 4 mars, en la cathédrale de Valleyfield, à 10 heures. Il était assisté de Messieurs les abbés G. H. Cartier et P. Durocher, comme diacre et sous-diacre. Dans le chœur, on remarquait la présence de Mgr J.-D. Cadieux, c.s. curé de la paroisse, de M. l'abbé Lucien Beauchamp, supérieur du séminaire et M. l'abbé Omer Tessier, procureur du séminaire et curé desservant de la paroisse Ste-Jeanne d'Arc de Nitro.

Deux dames de Ste-Anne firent la quête et les membres du corps policier de Valleyfield agissaient comme porteurs. Le cortège funèbre est parti des salons J.-A. Larin & Fils, 317 Victoria pour se rendre à la cathédrale.

C'est au cimetière de Valleyfield qu'eut lieu l'inhumation.

Feu Mlle Angéline Laberge.

A Montréal, le 24 février, est décédée Mlle Angéline Laberge. Les funérailles ont eu lieu à St-Stanislas de Kostka, lundi le 27 février, sous la direction de Richmond Roy. Le service a été chanté par M. le curé Roland Léger, assisté de MM. les curés, Chanoine Omer Séguin, de St-Louis de Gonzague et Anatole Pilon de Ste-Barbe, comme diacre et sous-diacre.

Feu Mlle Rhéa Himbeault.

A Montréal, le 28 février, à l'âge de 38 ans, est décédée Mlle Rhéa Himbeault, fille de Mme Victor Himbeault (Marie-Louise Chartrand). La dépouille mortelle a été exposée au salon Richmond Roy et les funérailles ont eu lieu à St-Louis de Gonzague, Jeudi le 2 mars, à 10 heures.



Feu M. Mendoza Leduc.

Subitement, à son domicile, le 2 mars, est décédé à l'âge de 46 ans 11 mois, M. Mendoza Leduc, époux de Emérentienne Toulouse et demeurant à 247, Boulevard du Havre, à Valleyfield.

Il était co-propriétaire de la Cie Leduc Taxi, rue Alexandre et s'occupait de cette entreprise depuis près de 30 ans, en collaboration avec son frère, M. l'échevin Georges Leduc. Avantagusement connu dans notre cité, M. Leduc était membre des Chevaliers de Colomb, de la Garde DOLLARD, et membre honoraire de la Garde Champlain.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux enfants, Lorraine et Céline, ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Lionel Leduc, (Bernadette Bériault), M. et Mme Hermène Leduc (Alma Sauvé), M. et Mme Georges Leduc, (Alice Larche) de Valleyfield, ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Charles Lalonde (Orilda) de Huntingdon, Mme Domina Loïselle (Félixine), M. et Mme Hercule Lavolette, (Jeanne) de Valleyfield, M. et Mme Joseph Benoit (Aurore) M. et Mme Patrick Sunstrum (Béatrice), M. et Mme Edmour Papineau (Lorette) de Valleyfield, sa belle-mère, Mme Camille Toulouse (Exérine Roy) de Valleyfield, ses autres beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Armand Toulouse (Alma Roy) de Hartford, Conn., M. et Mme Lorenzo



POUR VOTRE
PHOTO DE
MARIAGE

VOYEZ
LOISELLE
PHOTOGRAPHIE

diplômé de l'Institut
d'art photographique
PHOTOGRAPHIE
COMMERCIALE
Studio — Mariage
Baptême

64, NICHOLSON
TEL. FR. 3-6083

Toulouse Ange-Agnès Paige), de Valleyfield, M. et Mme Lionel Toulouse, (Carmen Sheridan) de Valleyfield, M. et Mme Norbert Toulouse, (Lorette Groulx) de Melocheville, M. et Mme Léandre Toulouse, (Yvette Brunet), M. et Mme Fernand Toulouse (Claire Gendron), M. et Mme Henri Toulouse (Rita McGillis), M. et Mme G. H. Dandurand, (Jeannette Toulouse), de Valleyfield, M. et Mme Roland Leboeuf (Yvonne Toulouse) de Jackman, Me., M. et Mme Fernand Tessier (Irène Toulouse), de Montréal, Mlle Mariette Toulouse, de Montréal, Mlle Jacqueline et M. Alcide Toulouse, de Valleyfield, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La dépouille mortelle avait été exposée au salon Roch Montpetit & Fils, 315 rue Danis. De là, s'ébranla le cortège funèbre pour se rendre à l'église Notre-Dame de Belle-rive, où le service était chanté par M. l'abbé Emile Daigneault, assisté des abbés B. Prieur et Hector Besner, diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient des membres de la force constabulaire; MM. Roland et Noël Leduc, neveux du défunt, firent la quête. Dans le chœur, on remarquait la présence de Mgr Paul Leboeuf, curé de la paroisse Se-Pie X, M. l'abbé Lucien Beauchamp, supérieur du Séminaire de Valleyfield et de M. l'abbé Gérard Dion, vicaire à St-Polycarpe.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. Valleyfield.

Feu M. Omer Lalonde.

Un ex-constable de la cité de Valleyfield est décédé à son domicile de 17, rue St-Louis, Jeudi, le 2 mars dernier, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Armandine Daoust. Il succomba à une longue maladie.

Durant 18 ans, M. Lalonde fut à l'emploi des autorités municipales en qualité de constable; il compte également 5 années de service, dans le même genre de travail, à la Canadian Arsenal Limited et 6 autres années comme gardien à la Canadian Schenley de Valleyfield. Il fut toute sa vie un policier.

La dépouille mortelle avait été exposée au salon J. A. Larin, 317 rue Victoria. Le cortège funèbre, conduit par 8 gardiens de la Canadian Schenley, et leur chef, M. G. E. St-Onge, se rendit à la cathédrale de Valleyfield, où la levée du corps fut faite par Mgr J. D. Cadieux, c.s.

Le service fut chanté par M. l'abbé P. Vincent, assisté des abbés P. Durocher et G. E. Cartier, comme diacre et sous-diacre.

Dans le chœur, on remarquait la présence de Son Exc.

Mgr P. Caza, coadjuteur, Mgr le curé Cadieux, M. le chanoine M. Montpetit, M. l'abbé Sylvio Benoit et M. l'abbé Gérard Desrochers.

Les porteurs de la dépouille étaient des constables de la cité. Six porteurs d'honneur avaient été désignés parmi les ex-policiers de notre ville: MM. Sandy Hébert, Jules Vinet, Ubald Cuerrier, Adélard Haineault, Placide Bernier et Wilfrid Brazeau. Capitaine Arthur Lefebvre et M. Lucien Delisle firent la quête.

Outre son épouse, M. Lalonde laisse dans le deuil ses fils et ses brus, M. et Mme Emile Lalonde (Emélie Robidou), de Lachine, M. et Mme Gérard Lalonde, (Jeanne Pilon), M. et Mme Jean-Guy Lalonde (Rita Brunet), de Ville St-Michel, ses filles et ses gendres, M. et Mme Lucien Delisle (Cécile), M. et Mme Arthur Lefebvre (Marguerite), M. et Mme Lucien Théorêt, (Rachel) de Montréal, MM. Roméo Gaborou, de Val d'Or et Léo Langevin, de Maple Grove, une soeur, Mme Zéphirin Brisson (Exilda) de Ste-Barbe, ses frères et ses belles-soeurs, M. et Mme Arthur Lalonde (Jeanne Paré), M. et Mme Roch Lalonde (Lucette Charette), M. et Mme Wilfrid Lalonde (Eugénie-Anne Campeau) tous de Valleyfield, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Zéphirin Brisson, M. et Mme Joseph Daoust (Rosaria Gauthier), Mme Jimmy Brossoit, (Bertha Deschamps), Mme Amédée St-Michel (Proxède Daoust), M. Adolphe Leduc, M. et Mme Aimé Galipeau, M. et Mme Oscar Daoust, tous de Valleyfield, M. Albert Girouard, de Ste-Barbe, ses petits-enfants, Claude, Nicole et Yves Delisle, Diane, Lise, Christiane, Pierre, Paul et Johanne Lalonde, Monique, Louise, Denis et Raymond Lefebvre, Marie-Andrée, Ghislaine et Lucie Théorêt.

L'inhumation eut lieu le 6 mars, au cimetière de Valleyfield.

Feu Mme André Viau

A l'Hôpital Maisonneuve de Montréal, à l'âge de 21 ans, est décédée Mme André Viau, née Yolande Leclerc, fille de M. et Mme L. P. Leclerc, (Eliane Vallée). Mme Viau a succombé à la suite d'une courte maladie le 3 mars. Elle était auparavant domiciliée à 89a, rue May, à Valleyfield.

Outre son époux est ses parents, elle laisse pour pleurer sa perte, ses beaux-parents, M. et Mme Fernand Viau de Valleyfield, ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Jean-Louis Leclerc (Cécile Pomerleau) M. et Mme Emilien Leclerc (Marie-Paule Gaudreau) de Valleyfield, ses autres frères et soeurs, tous de Valleyfield, Yvan, Lisette, Marc, Gérard, Colette, Diane, et Guy, (Suite à la page 5)

DECES DE LA...

(Suite de la page 4)
 ses grands-parents, M. et Mme Félix Vallée, de Stornoway, une belle-soeur, Mile Louise Viau, de Valleyfield.
 La dépouille mortelle avait été exposée au salon J. A. Larin, 317, rue Victoria, pour la cathédrale de Valleyfield où la levée du corps, était faite mardi, le 7 mars, par Mgr J. D. Cadieux, et le service chanté par M. l'abbé Marcel Ladouceur, assisté de MM. les abbés Félicien Rousseau et Roger Farmer.

Ce sont les constables de la cité qui agissaient comme porteurs. MM. Lucien Leclerc et Jean-Marie Rochefort firent la quête. Un grand nombre de parents et d'amis s'étaient rendus à la cérémonie des funérailles. C'est au cimetière de Valleyfield que se fit l'inhumation.

Feu M. Charles-Henri Drouin
 A l'Hôtel-Dieu de Montréal, à l'âge de 41 ans, est décédé M. Charles-Henri Drouin, à la suite d'une longue maladie.

Il était le fils de M. Béloni Drouin, de Beauceville et de feu Eva Simon. Auparavant, le défunt était domicilié à 27, rue Ste-Marguerite.

Le décès est survenu le 4 mars dernier et la dépouille mortelle fut exposée à 125, St-Laurent, (salons Roch Montpetit & Fils). C'est à l'église du Sacré-Coeur que fut chanté le service, par M. le chanoine G. Lebeuf, curé, assisté de MM. les abbés F. Maure et Roger Laniel comme diacre et sous-diacre.

Outre son père, il laisse dans le deuil une soeur; Mme Bernadin Poulin (Rose-Alma) de Valleyfield, ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Joseph Drouin (Rose-Aimée Faucher) M. et Mme Simon Drouin, (Gertrude Ferland) de Valleyfield, un beau-frère, M. Bernadin Poulin, de Valleyfield, plusieurs neveux et nièces.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.
Mgr Oscar Julien, P.B.

La maison provinciale des Pères Blancs annonce la mort, à 74 ans, de S. Exc. Mgr Oscar Julien, à l'hôpital de la mission de Likuni, au Nyassaland. Mgr Julien est décédé dimanche dernier.

Né en 1886, à St-Timochee, il appartenait à une famille de 17 enfants. Après ses études classiques au séminaire de Valleyfield, il entra au postu-

lat des Pères Blancs à Québec. En 1908, il partait pour Maison-Carrée, en Algérie et en 1909, il commençait ses trois années de théologie à Carthage où il prononçait en 1911 son serment perpétuel et recevait l'ordination sacerdotale, le 29 juin 1912.

Successivement missionnaire dans le vicariat apostolique du Nyassa, aux postes de Kachebere et de Mpangwe, en Rhodésie du Nord, il devint aumônier militaire dans la campagne de l'Est africain. Après un nouveau séjour à Kachebere, il fut envoyé en 1923 fonder le poste de Minga, en dépit de l'opposition de l'Eglise réformée hollandaise. Il fit, en 1926, un séjour de quelques mois au Canada pour refaire ses forces.

Nommé en 1934 évêque de Choba et vicaire apostolique du Nyassa, Mgr Julien fut sacré en 1935 par Mgr Mathurin Guillemé, son prédécesseur, à l'église de Bembeke. En 1937, il demanda à Rome la fondation d'une préfecture apostolique à l'ouest de son territoire; c'est aujourd'hui le diocèse de Fort-Jameson, en Rhodésie du Nord. Il fit de même en 1947 pour la province nord, qui est aujourd'hui la préfecture du Nyassa-Nord, confiée à Mgr Jobidon, de Québec.

En 1936 et en 1944, Mgr Julien revint au Canada. Il invita les Frères Maristes de Lévis et les Srs Grises de la Croix d'Ottawa à aller lui prêter main-forte. Menacé de cécité et après 16 ans d'épiscopat très laborieux, Mgr Julien offrit sa démission en 1950. En 1952, il se retira à la mission de Mlale où il vécut huit ans et devint complètement aveugle, en 1955.

En mars 1960, Mgr Julien y célébra ses 25 ans d'épiscopat, soulignés par un message du pape Jean XXIII et du T. R. Père Léon Volker, supérieur général des Pères Blancs.

L'un des grands évêques du continent africain, Mgr Julien y accomplit d'immenses travaux et lorsqu'on écrira l'histoire des chrétientés d'Afrique, son nom y brillera comme fondateur de nombreuses stations, hôpitaux, écoles, maternités, etc.
Ses parents

Mgr Julien laisse cinq frères: Mgr Dominique Julien, P.D., curé de St-Clément; Me J.-A. Julien, commandeur de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand, de St-Laurent; M. Téléphore Julien, de St-Timochee; MM. Raoul et Léandre Julien, de Montréal. Il était aussi le frère de Mgr Herménégilde Julien, P.D., décédé.

Il laisse également sept soeurs: les RR.SS. Julien du St-Sacrement, directrice de l'Ecole de Lorimier; et Dominique-Marie, bibliothécaire au couvent de St-Lambert; Georgianna (Mme Sauvé); Valentine (Mme Leboeuf); Marie-Louise (Mme Fortier); Alexina (Mme Roch Vinet); Julienne (Mme Eugène Perron); ses belles-soeurs, Mmes J. A. Raoul et Léandre Julien; ses beaux-frères, MM. Roch Vinet et Eugène Perron, architecte.

ATTENTION: Les personnes affligées par ces deuils récents sont priées d'accepter les sympathies les plus sincères du personnel du Journal La Gazette de Valleyfield.

Quelle équipe remportera le trophée de la Schenley?

Larocque termine en tête de la Ligue de Cribbage. — Le champion des éliminatoires recevra le superbe trophée offert par Canadian Schenley. —

Le Larocque House s'est assuré les honneurs de la saison 1960-61 en remportant le championnat de la ligue de cribbage en remportant cinq victoires consécutives pour déloger le Balmoral en première position et se mériter les honneurs de cette classique. Le Larocque House a défait le Balmoral par 25 à 15 pour s'emparer de la tête.

Le Château a déclassé le Fortier de St-Timochee par le compte de 30 à 10 pour s'emparer de la deuxième position. Le St-Stanislas et le Château joueront la série A et le Larocque aura le choix du terrain pour commencer la série.

Le Tourist Club qui a terminé en cinquième position en annulant avec le Mallette jouera la série B avec le Balmoral. Le Mallette contre le St-Stanislas dans la série C.

Les clubs Dow, Windsor, Fortier et Spaghetti ont accroché

leurs planches de cribbage pour la saison. Voici le classement final pour la saison 1960-61.

Larocque House	396
Château	386
Balmoral	382
Mallette	371
Tourist	364
St-Stanislas	363
Dow	358
Windsor	342
Fortier	334
Spaghetti	304

Le gagnant de la grande finale remportera le trophée de "Canadian Schenley" offert à la ligue par la Canadian Schenley de Valleyfield.

A tous les clubs qui participent au détail, la direction de la ligue désire leur souhaiter bonne chance.

Rendons hommage aux nouveaux champions en disant: Chapeaux bas devant les champions, le Larocque House.

A la prochaine tempête!

Le United conserve une avance de trois points dans la ligue Venise

La course au championnat est toujours très serrée. —

La course au championnat de la ligue s'intensifie de plus en plus dans la Ligue de quilles mixte Venise à Mesure que s'approche la fin de la saison.

Le United Stores, qui avait fléchi au cours des dernières semaines, a retrouvé son aplomb lundi soir dernier en battant le Industrial Acceptance de 4 à 0 pour ainsi s'assurer une avance de trois points en première position. Si le United réussit à tenir le coup au cours des quatre prochaines semaines, avant le début du détail, il aura conquis son quatrième championnat de suite.

Dans cette victoire, Jos

Blanchette a particulièrement brillé avec un triple de 449, tandis que Murielle Barrette réussissait un triple de 384.

Le Perron & Frères qui bataille fermement pour le premier rang a blanchi le Z. Perron Auto au compte de 4 à 0. Pour les vainqueurs, Paul Hatch, Jos Vinet et Jean-Louis St-Cyr ont roulé des triples de 462, 445 et 414. Chez les perdants, aucun joueur n'a réussi un compte de 400 et plus.

Le Plante & Clairmont, en gagnant au compte de 4 à 0 sur le Valley Paving, a réussi à rejoindre le Swanston Florist au deuxième rang de la ligue. Emile Lécuyer et Gerry Faubert ont été les artisans de cette précieuse victoire avec des triples de 485 et 445. Chez les perdants, le capitaine Charlie Swift a roulé le plus haut triple avec 394.

Le Gabriel Langevin et le Swanston Florist ont fait match nul au compte de 2 à 2. Pour le G. Langevin, Kitoute Joannette a réussi un

A cause du pavé glissant

A l'intersection des rues Alexandre et Mignonne, les véhicules de MM. Marcel Viau et Lucien Champagne vinrent en collision alors que M. Viau, circulant rue Alexandre, voulut tourner vers Mignonne.

Apercevant trop tard l'autobus, il glissa en freinant subitement et frappa à l'arrière le lourd véhicule, occasionnant pour \$200 de dommages. Les constables G. Poirier et E. Rochefort étaient sur les lieux.

Les pompiers de Valleyfield furent demandés le 1er mars, vers 11 heures p.m., à la Montreal Cotton, où le feu s'était déclaré dans un département. Le début d'incendie fut circonscrit à ce local.

Un tuyau surchauffé occasionna un feu de cheminée au domicile de Mlle Cécile Reid, 142, St-Lambert, le 4 mars dernier. Il y eut peu de dommages.

Subvention spéciale de Québec

A la Commission Scolaire de Valleyfield

On nous apprenait hier après-midi (mercredi, 8 mars), que le gouvernement provincial avait confirmé une subvention spéciale de \$100,000, acceptée en date du 22 février dernier, à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, pour aider à combler le déficit accumulé au 30 juin 1960.

UN RAT MUSQUÉ VOYAGEUR!

Un automobiliste de Plattsburg, N.-Y., comprenait difficilement les raisons qui pouvaient lui causer de tels ennuis avec une voiture de modèle récent. Sa voiture démarrait avec peine, le moteur ne fonctionnait plus comme un minou". Il se rendit au poste d'essence Shell de M. Wilfrid Barrette, rue Nicholsin.

Une vérification ultra-rapide permit de découvrir le gros "bobo". Un rat musqué (importé illégalement et involontairement du pays de l'Oncle Sam), avait décidé, quelques jours plus tôt, selon les apparences, de faire son nid dans un coin du moteur. Il aurait pénétré dans cette partie réservée au moteur en passant sous la voiture. Il déchira alors cette ouate spéciale du capot pour faire son nid. En route vers Valleyfield, le rat musqué aurait eu faim. Il brisa alors quelques fils agrippés aux bougies. Un 8 qui fonctionnait comme un quatre!

Notre Américain avait raison de se plaindre. M. Barrette eut la surprise de sa vie en levant cette partie de la carrosserie — le rat musqué fit un saut pour aller se réfugier dans un coin du poste d'essence. On constata qu'il avait "dégusté" quatre beaux fils pour ainsi nuire au bon fonctionnement de cette automobile.

Ceci prouve que les rats musqués ne sont pas tous dans nos cours d'eau et nos rivières. On peut en trouver dans les automobiles de certains... Américains!

triple de 399, tandis que Jean-Paul Lecompte prenait la vedette du Swanston avec un triple de 453.

Les gagnants du deuxième et dernier tirage de la saison furent Mme Solange Fortin, Mlle Jhislaire Corbeil, M. Roger Boudreault et M. Albert Vachon.

Les gagnants des prix hebdomadaires offerts gracieusement par la ligue furent Mlle Pierrette Liboiron et M. Jean-Louis St-Cyr.

Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes: 1-2: Valley Paving Vs Swanston Florist; 3-4: Plante Clairmont vs Gabriel Langevin; 5-6: Perron & Frère vs United Stores; 7-8: Z. Perron Auto vs Industrial Acceptance Corporation.

POSITION DES EQUIPES

1- United Stores	55
2- Plante & Clairmont	52
3- Swanston Florist	52
4- Perron & Frère	49
5- I. A. C.	48
6- Z. Perron Auto	45
7- Gabriel Langevin	43
8- Valley Paving	40

MOYENNES (hommes)

1- Emile Lécuyer	154
2- Jos Blanchette	150
3- Kitoute Joannette	146
4- J. Paul Lecompte	145
5- Jean-L. St-Cyr	143
6- J. Paul Gauthier	140
7- Marc. Frégeau	139
8- Gérard Lalonde	136
9- Jos Vinet	135
10- Marcel Leduc	134

(femmes)

1- Lucie Larocque	128
2- Claudette Leboeuf	121
3- Janine Gauthier	113
4- Georgette Laberge	110
5- Solange Swift	109
6- Yolande Robinault	109
7- Hélène Brault	105
8- Annette Vinet	104
9- Solange Fortin	104
10- Simone Hainault	101

Tous deux étaient d'accord

Le récit que voici démontre bien que c'étaient deux automobilistes partageant les mêmes idées. Il est cependant bon de se demander s'ils seront également d'accord pour payer les dommages de \$400. occasionnés à leurs véhicules.

Dimanche, le 5 mars, à l'intersection des rues St-Charles et Dufferin, vers 10h.55 a.m., M. Raymond Bazinet effectuait son arrêt rue Dufferin pendant que M. P. —E. Proulx faisait le sien rue St-Charles.

C'est en repartant tous les deux ensemble, bien décidés à poursuivre leur route qu'ils s'immobilisèrent réciproquement. On sait la suite les constables P. Bougie et A. McSween firent les constatations.

Bonjour, Eve...

Dans notre région et celle de Montréal, les statistiques établies ont prouvé que la chute de la neige avait été beaucoup moins abondante cette année que la saison précédente. Ne trouvez-vous pas tristes, à la longue, ces hivers nus? Il me semble que la terre, sous la mince couche qui la recouvre à peine, doit avoir bien froid? Car les poètes n'ont-ils pas dit du tapis immaculé qu'il ressemblait à un manteau d'hermine? Cette riche fourrure, les femmes s'en couvrent pour briller, certes, mais la chaleur duvetée qu'elle exhale, est aussi recherchée. Quand nous étions petits, et que nous rêvions à l'hiver, c'était pour nous la vision d'un écran nous montrant des bancs de neige volumineux; les joies de cette saison étaient incomparables lorsque nous songions à ces moments d'ivresse, dévalant les pentes sur des traîneaux de fortune ou patinant sur les rivières gelées, derrière la maison de l'oncle ou de la tante... nous fauflant dans les corridors creusés à même les amoncellements qu'avaient formés les "grosses bordées"... instants inoubliables de la randonnée en "boite carrée" avec le tintement saccadé de la clochette joyeuse les forts imposants dernière lesques nous nous abritions en prévision de la guerre pacifique à livrer aux petits voisins et ces gros flocons ouatés que nous cherchions à faire atterrir sur notre langue, pour goûter un peu aux nuages! Quand je les voyais descendre, ils me fascinaient, je les trouvais bien mystérieux. Maintes fois, je me suis questionnée sur leur provenance. Comme aucune réponse scientifique ne venait, qu'aucune explication possible ne se manifestait, j'ai cru bien naturellement qu'il s'agissait du Bon Dieu, des Patriarches, des vieux Saints en train de se faire couper la barbe et les cheveux. Dieu le Père, je l'avais bien vu sur des images, et comme je le trouvais sympathique avec sa longue barbe! C'était ça les tempêtes de neige. Mais cet hiver, que s'est-il donc produit? J'y crois toujours, à cette histoire et je pense que les hommes, chercheurs de troubles, fomenteurs de révoltes, comptent trop de barbiens au ciel et ceux-ci ont décidé, pour une raison ou pour une autre (que j'ignore complètement, d'ailleurs), de "faire la grève"! Mais moi, JE PROTESTE! Et j'envoie cette édition de La Gazette à Dieu le Fils et Dieu le Saint-Esprit, pour qu'ils s'en mêlent! J'ose croire qu'ils réaliseront avec moi qu'un hiver sans neige, n'est pas une saison merveilleuse. Et j'ajoute, à LEUR intention, que les rêves d'enfants ne doivent pas être éclaboussés par la saleté des pavés que l'hiver présent n'a pas embellis. Ils ne doivent pas s'évanouir non plus, mais se réaligner avec une force que les éléments seuls des pavés que l'hiver présent n'a pas embellis. Ils ne doivent pas s'évanouir non plus, mais se réaliser avec une force que les éléments seuls sont en mesure de déchaîner. D'ici novembre, espérons de toutes forces, nous, les partisans d'un vrai hiver, que les choses ne se gâtent pas trop là-haut et qu'ils soient tous d'accord pour nous envoyer un hiver 1961-62, FROID et BLANC!

France.

TISSUS

Nouveau pour le printemps!

CHEZ ...

JEANNE McSWEEN

103, Ave Grande-Ile VALLEYFIELD FR. 3-5606



Grande Vente de COTON

15% de réduction Nouveaux tissus en magasin

Patrons Butterick, Simplicity, Advance, Lady Fair, Modes Royales

LINGERIE



Un COMPTOIR d'aubaines. Nombreux articles à LIQUIDER à des prix modiques.

Visitez dès aujourd'hui

L'OISEAU BLEU

99, Grande-Ile Valleyfield FR. 3-2096

Prop.: Mme ALICE DESROSIERS
SPECIALITE: Cadeaux pour bébés

FUTURES MARIEES

Une mère sage connaît le meilleur magasin en ville pour la future mariée:

"J'avise le Salon de la Mariée de cette bonne nouvelle"



CHEZ GABY

35, du Marché Valleyfield
Tél. FR. 3-0380 ou FR. 3-7877
Nombreux avantages:

... Crinoline }
... Diadème } **Gratuits**
... Altérations }

Appointments le soir pour accommoder la cliente



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS

A PARTIR

de

\$4.95

à

\$24.95

- CHAPEAUX de FLEURS ou de PAILLE ...
- Ligne complète du printemps
- Pour Madame, Mlle, les créations "Marie" chez



MADAME DESAUTELS

128, Ave Grande-Ile

VALLEYFIELD

FR. 3-0472

PAPOTONS



E N T R E
VOISINES...

De retour

M. et Mme Georges Rhéaume de Valleyfield sont revenus de leur voyage à New-York ayant été invités et reçus royalement par les dirigeants des magasins Rouge & Blanc. Ils faisaient partie d'une excursion organisée et la fin de semaine passée dans la métropole américaine fut des plus agréables. Le voyage du retour dura cependant douze heures à cause de la tempête de verglas qui obligea le train à rouler au ralenti sur une grande distance.

Un modèle souriant

Lors des parades de modes, le public préfère les modèles qui exhibent les créations avec un beau sourire. C'est le cas de Louise Lafleur, mannequin populaire auprès des dames. Mercredi soir dernier, au défilé de modes de Gigi et

Gaby, Louise revint à plusieurs reprises montrer des créations pour la future maman. Malgré l'accoutrement un peu "prématuré", dirait-on, Mlle Lafleur a su quand même garder figure épanouie.

La gagnante

A cette même parade de modes, Mme Laurent Daoust était l'heureuse récipiendaire d'une cape d'écureuil gris de Russie, offerte par la Maison A. Dandurand, salon de fourrures de la rue Victoria, qui exposait ce soir là un assortiment de riches créations suffisantes pour faire pâlir les maris, s'ils avaient été là.

A ne pas manquer

Le 13 mars prochain, à l'Auditorium du Séminaire, une parade de modes mixte sera présentée, par les maisons Simonne Haineault et Lucien

Studio de culture physique POUR DAMES

- Haltères
- Exercycle
- Bicyclette stationnaire
- Douches
- Vibreur

Un cours préparé pour vous, MESDAMES !!

Leçon d'essai gratuite!

DORIS FAILLE, monitrice
FR. 3-1520 Valleyfield



POUR ENFANTS

Première vente Tous les vêtements d'Hiver pour enfants sont en réduction!



de

20%

et

33%

de rabais

GAETANE LINGERIE

78, Grande-Ile Valleyfield FR. 3-7160
Marchandises d'enfants: 1 an à 14x

Leduc, de Valleyfield. Nul doute que cet événement organisé par les Dames Patronesses connaîtra un succès sans précédent. J'invite donc les dames et demoiselles à y assister en grand nombre. Amenez vos maris, vos amis, ou fiancés... ils n'en mourront pas, car il y aura bien une partie conçue pour eux. Il est temps de vous procurer vos billets avant qu'ils soient tous placés. Un événement de la sorte ne se répète pas 10 fois par an. Mme Gaetan Gauthier est responsable de la vente de ces billets. Au début de la semaine, elle m'avait dit que les personnes qui en désirent pourront s'adresser à elle, résidant à 6, rue St-Jean-Baptiste, Tél. FR. 3-1153. Lundi, le 13, à 8h. 30 p.m. C'est l'événement-clou de la semaine prochaine.

Pour l'édition du 16

Les habitués de la page féminine sont invités à prendre note que la semaine prochaine, il y aura le compte-rendu de la parade de modes de Marie-Rène qui eut lieu mardi soir au sous-sol de l'église St-Pie X de la Grande-Ile.

A plus tard la conférence

Le petit verglas de lundi soir a fait peur à de nombreux gens. Dr Gaetan Gauthier, qui devait adresser la parole devant les Dames Auxiliaires de la Société St. Ignatius Guild, prononcera sa conférence lors d'une prochaine réunion de ce groupe.

Devant les Fermières

Mlle Carol Lane, touriste canadienne par excellence, sera la conférencière invitée à la réunion du 16 mars, à 8h.30 p.m., au sous-sol de l'évêché. Elle est l'invitée du Cercle des Fermières. La Présidente de ce Cercle, Mme Arnold Brown, invite toutes les dames à venir se renseigner auprès de cette conseillère qui, au nom de la Shell Oil Co. du Canada, distribue les suggestions pour agrémenter les voyages en automobile et les rendre profitables à toute la famille.

Une date à retenir

Le 20 avril, il y aura un grand coquetel-modes au profit des Religieuses Dominicaines. Les mannequins de Mlle Bariteau vous montreront les plus nouveaux modèles de la saison. Aussi se fera le tirage d'une poupée habillée de cent dollars neufs. Les billets sont en vente chez Mlle Bariteau, rue Victoria et Mme H. Emond, 16 Alexandre, FR. 3-6296.

Une vedette dans nos parages
Récemment, M. et Mme Steve Blondin, de Valleyfield, étaient les hôtes de M. et Mme Félix Leclerc (Moi, mes souliers). Ceux-ci eurent la chance de déguster un plat savoureux confectionné par notre cordon bleu, et qui se dénommait "Boeuf Bourguignon."
France.

D'ÉVE



COURS D'ART CULINAIRE

Menu de Pâques en démonstration lundi, le 13 mars, à 7h.30 p.m., chez les Soeurs du Bon Conseil, 20, St-Pierre, Valleyfield.

UNE LIGNE NOUVELLE CHEZ GIGI!

Mise en évidence mercredi soir dernier, la Mode Printanière qui fut présentée à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield, par Mme Gaby Leduc, propriétaire des magasins Gigi et Chez Gaby, causa quelques surprises par certains styles et modèles. Une étude générale de l'ensemble de la collection permit de faire le résumé suivant, dans chaque catégorie.

MANTEAUX

Il fut bien aisé pour les dames et demoiselles présentes d'effectuer un choix immédiat, à cause de la mention des prix des vêtements. Certains manteaux ont étonné par leur ligne gracieuse; d'autres, tout autant remarquables, n'affichaient pourtant qu'une très sévère ligne.

Ils sont d'un style nouveau, pour 1961. On a remarqué l'absence de collets, dans la plupart des cas, ce qui manifestement, contribue à rajeunir la personne qui le porte. Les manches ont acquis plus d'aisance par l'ampleur de la finition. Comme ornement, de gros boutons retiennent l'attention, tout en rendant service à celle qui le porte.

ROBES

Elles sont droites, légères, vaporeuses, bien coupées. Plusieurs foulards disposés différemment, leur confèrent un cachet original.

Celles qui sont agrémentées d'un court boléro révèlent des surprises lorsqu'il est enlevé.

La robe chemisier sera très en vogue. Des boucles de même tissu, ou contrastant, agrémentent l'allure de la création. Une réaction fut provoquée dans la salle, à l'apparition d'un déshabillé de nylon et dentelle, pratique pour la nouvelle mariée.

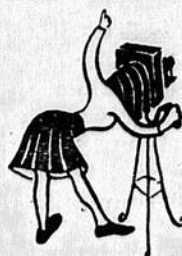
Les dames enceintes qui ne savent où se procurer des toilettes, convenant à leur état, sont maintenant certaines de bien balancer leur budget en achetant chez Gaby, l'ensemble pratique et très joli qu'elles convoitent.

Quelques larges collets blancs rajeunissaient les robes foncées. Une mention spéciale doit être faite ici aux mères des futures mariées: une toilette à manches nouvelles et drapée à l'arrière serait époustouflante pour cette occasion.

PHOTOS

Mme Madeleine Boutin, Prop. 265, Boul. du Hâvre, Valleyfield FR. 3-8573

STUDIO



C'est Toi

SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL

POUR DAMES

265, Victoria Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-4811

Mari-Rène

Robes - Manteaux - Chapeaux

SPECIALITE: Toilettes de MARIEE

Propriétaires:

Mme Irène Lefebvre Mlle Hélène Marier

ENSEMBLES

Sous des manteaux élégants et légers, l'assistance fit la découverte de robes unies, quadrillées ou deux tons. Un genre assez particulier et exotique qu'on présenta fut l'ensemble Susie Wong, aux lignes à tendance orientale. Pour aussi peu que \$29.95, des trois-pièces lavables, très chic! Un vaste choix dans toutes les tailles résulte de cette revue de modes.

GENERALITES

En résumé, les teintes rose-jaune-blé d'or—chamois—mauve—les tailles allongées—les vestes droites—

Les manches très amples sont en vogue.

Chapeaux: Mme R. Viau...

Souliers: Cendrillon...

Bijoux: Bijouterie Brodeur...

Fourrures: A. Dandurand...

Fleurs: Philippe Billette...

Commentatrice: Mme P. Le-Vac...

Mannequins: Mmes Lisette Demers, Yvette Labrie, Aurella Pharand, Mariette Labbé, Lionel Benoit; Mlles Lise Le-

(Suite à la page 8)



FRAIS: — Un pratique ensemble du printemps est présenté par Mlle PIERRETTE VALLEE. (Photo Peter Rozon).



SURPRISE: — Les manteaux fleuris de la saison nouvelle cachèrent souvent de bien délicieuses créations. Voici un chic ensemble porté par MME MARIETTE LABBE. (Photo Peter Rozon)



ATTRAYANTE: — Mlle DORIS HEBERT porte ici avec élégance un nouveauté du magasin Gigi pour 1961. Remarquez la jupe droite couronnée d'un bouffant. (Photo Peter Rozon)

La toute nouvelle marchandise du printemps est arrivée à

"Suivez-moi à 61 du Marché la vente de tissu est formidable!"



61 DU MARCHÉ à Valleyfield

DES AUBAINES VOUS Y ATTENDENT!

Mesdames! cette annonce présentée à Mme Jean Boyer, prop., vous garantit 20% D'ESCOMPTE



PETIT DETAIL: — L'énorme boucle blanche se détachant à droite du modèle confère un cachet original à cette jolie robe qui sied à merveille à MARIE-PAULE ALLARD. (Photo Peter Rozon)



LA TOUTE BELLE: — C'est la mariée: — Mlle MARIE-PAULE ALLARD, qui en fit rêver plus d'une! Elle est ici entourée de ses demoiselles d'honneur, de la mère et des invit... Ce fut un beau mariage.

"Antigone" à l'Ec. Normale

Vendredi soir dernier, sous la présidence d'honneur de M. le chanoine L. U. Bélanger, principal, était présentée à l'École Normale de Valleyfield, une pièce intitulée "Antigone" d'après Sophocle.

L'oeuvre

Antigone, fille d'Oedipe, malgré l'ordre du roi Créon, a enseveli son frère Polynice, (selon leurs croyances, c'était lui assurer le repos éternel.) Le roi la condamne à être enterrée vivante.

Averti par un devin que son ordre enfreint les lois divines, Créon se rétracte, mais trop tard. Antigone est morte, Hémon, son fiancé s'enlève la vie, la reine se suicide.

L'assemblée

Les finissantes de cette institution distinguée travaillaient depuis plusieurs mois à faire de ce spectacle un des mieux réussis. Et je crois que leur but fut atteint car les spectateurs furent autant réjouis à ce titre visuel qu'à celui d'auditeurs.

Les étudiantes rendent avec brio la violence du texte. Le chœur interprète ses passages

IMPORTANT...

solennellement la paroisse au Sacré-Coeur.

A propos d'intronisation, tous les paroissiens qui la désirent n'ont qu'à communiquer avec M. Emilien Faille (FR 3-6370).

Tous les hommes sérieux, désireux de faire partie de la Ligue et d'en remplir les minimes obligations, peuvent s'adresser soit au président du comité de recrutement Gérard Lizotte (FR 3-3558) ou à tout autre membre.

En terminant, un merci sincère de la Ligue à son aumônier, M. l'abbé Fidèle Maure, qui leur a obtenu une bénédiction du S. S. le Pape Jean XXIII. Puisse cet encouragement nous faire aller de l'avant avec plus de zèle encore si possible.

J.-A.-R. St.-M.

UNE LIGNE...

(Suite de la page 7)

compte, Lise Cherrier, Louise Lafleur, Betty Lander, Michèle Robineault, Marie-Paule Alard, Pierrette Vallée, Cécile Piché, Doris Hébert et Huguette Trépanier.

Décor: Très original, nouveau, frais, printanier, et l'inspiratrice en est Mme Gaby Leclerc qui mérite des félicitations.

PRIX DE PRESENCE

Plusieurs dames ont été favorisées lors du tirage des prix de présence. Deux prix furent offerts par M. Nick M. Nicholson et gagnés par Mmes Benoit Bertrand et Wilfrid Ménard. Une cape en ecuruill de Russie offerte par A. Dandurand fut rapportée par Mme Laurent Daoust. Les autres prix sont des Magasins Gigi, Gaby, Brodeur, Viau et Cendrillon, et les chanceuses, les suivantes: Mmes Jean-Guy Trépanier, Armand Primeau, Raoul Boivin, Alma Robert, Mlle Gisèle Séguin, Mmes François Lévesque, Benoit Rochon, Thibodeau, Mlle Liette Carrier, Mmes Rosario Loïselle, Anatole Grenier, Yvon Daoust, Gaétane Noel, Marcel Loïselle, Bernadette Benoit, Bernard Cardinal, Jean-Claude Billette et Mme Masse.

avec ensemble et les sentiments qu'il exprime sont compris. Des plus soignés, le maquillage et la coiffure ont contribué à l'effet extérieur.

Distribution

A la sévérité grandiose de cette histoire, l'intrusion du petit soldat (Gilberte Aumais) vif et intrigant, assura le piment que toute pièce doit receler. La fière Antigone (Lise Gignac), défend avec conviction les principes de noblesse malgré l'intransigeance du détestable Créon. Elle est émouvante quand elle s'en va mourir avec un cri de révolte à l'endroit de cette vie qu'on lui

retire... Quant à Ismène (Eva Auger), son rôle équivoque est rendu avec sincérité.

Le personnage de Créon (Louise Chené) se cabre en "maître de la cité" et son interprétation est admirable. Elle prend des attitudes tranchantes et joue avec naturel. Son fils Hémon (Michelle Dubois), tient tête à son père et expose avec calme et maîtrise son rôle bien court.

Térésias, le devin (Pierrette Leduc) se fait convaincant pour que le roi cruel reconnaisse son erreur. Une brève apparition de deux gardes (Pierrette Vervais et Gisèle Chatigny) scandée et muette, reste pourtant éloquente dans leurs gestes serviles et pour-

tant complices.

"Elle est Reine." (Lise Marleau) Ce fut une scène bien courte que celle de sa venue, mais que d'austérité résignée de peine intense, de décision alarmante sur des traits figés par la force du destin implacable qui se joue dans son entourage immédiat!

La mise en scène admirable ainsi que la réalisation de ce petit chef-d'oeuvre sont dus au dévouement de Mme Claude Fortier. Les jeunes filles suivantes ont participé activement au succès de cette pièce: Ginette Amyot, Denise Besner, Louise Dagenais, Andrée Gilbert, Louise Grenon, Réjeanne Lefebvre, Thérèse Le-roux, Lise Mainville, Estelle

Major, Mariette Masse, Hortense Ouellette, Judith Poirier, Louise Rhéaume, Monique St-Pierre, Lucette Tétrault. Les coryphées: Nicole Lefebvre, Pauline Drouin, Solange Houle. Une enfant, Odette Perron.

Dr Arthur R. Labelle

Dr Lucien Perron

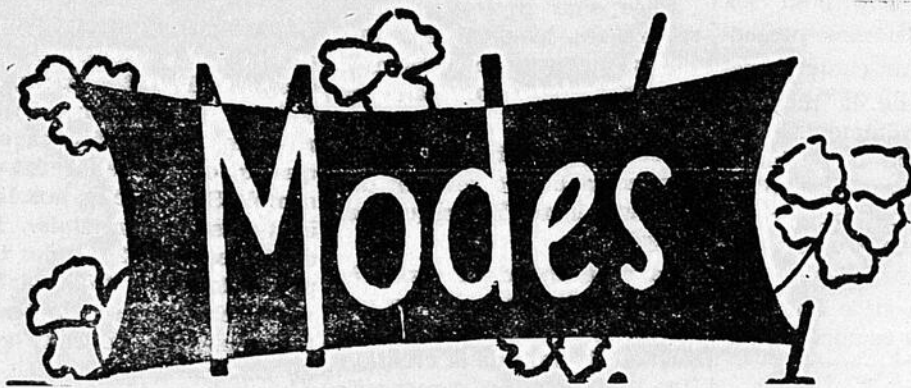
SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: Lafontaine 6-3336
964, rue Cherrier Montréal

PARADE DE



"MONSIEUR MADAME"

à l'Auditorium du Séminaire
de Valleyfield

Lundi, le 13 mars à 8 h. 30 p.m.

organisée par l'Association des Dames Patronnesses et des Gardes Bénévoles de l'Hôtel-Dieu

PRESENTEE PAR LES MAISONS SUIVANTES:

Confections pour dames...

Simonne Haineault

11, Jacques-Cartier Valleyfield Tél. FR. 3-2057

Merceries pour hommes...

Lucien Leduc

15, Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-1505

BIENVENUE A TOUS

BILLETS: \$1.00



Les souliers présentés par...

Bernard Inc.

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-9721

Fourrures présentées par...

Grenier Fourrures

46, du Marché Valleyfield FR. 3-1707



BIJOUX...

Bijouterie Brodeur

201, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-1606



Grand intérêt manifesté à la conférence de M. Lucien Viau mardi soir

L'intérêt manifesté par les personnes qui assistaient à l'assemblée de la Chambre de Commerce de Valleyfield mardi soir dernier a prouvé à M. Lucien Viau, contrôleur adjoint de la Banque d'Expansion Industrielle, qui était le conférencier invité, que plusieurs chefs locaux d'entreprises étaient anxieux de connaître le but et le rôle que cette Banque pouvait jouer dans l'amélioration, l'agrandissement et l'avenir de leurs commerces.

Le conférencier a déclaré que "la Banque d'expansion industrielle fut fondée dans le but précis de procurer à la petite entreprise les fonds dont elle a besoin, et qu'elle ne peut obtenir ailleurs à des conditions raisonnables."

Après avoir décrit ce qu'on entendait par "entreprise industrielle", M. Viau a énuméré les conditions requises par la Banque avant de prendre en considération toute proposition qui lui sera soumise. Le demandeur doit ainsi établir à la satisfaction de la Banque: 1) qu'il a placé, ou qu'il est en mesure de placer, dans l'entreprise un montant raisonnable de capital; 2) que les garanties offertes sont de nature à protéger suffisamment la Banque; 3) que le projet est bien conçu et viable et que l'entreprise pourra rembourser, à même ses profits, l'emprunt qu'elle désire contracter; 4) que l'emprunt ne peut être obtenu ailleurs à des termes et conditions raisonnables.

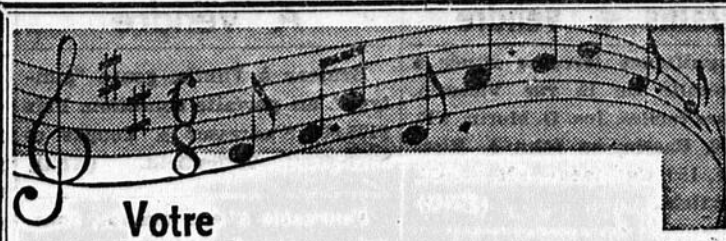
"La plupart des prêts de la

Banque sont consentis à des entreprises industrielles qui projettent de construire, d'agrandir ou d'ajouter des bâtiments, des pièces de machinerie ou d'outillage", a déclaré M. Viau.

A l'aide d'un film en couleur très intéressant, les personnes qui composaient l'assemblée de mardi soir ont pu facilement suivre tout le processus nécessaire qui mène à l'obtention d'un prêt de la Banque. Un premier contact décrira la nature et le coût du projet et les garanties qui pourront être offertes par le demandeur, avec copies certifiées des états financiers du dernier exercice. Après cette première analyse, la Banque, si elle le juge, enverra un de ses officiers sur les lieux pour examiner l'entreprise déjà existante, s'assurer de la compétence des administrateurs, faire l'évaluation des immobilisations offertes en garanties et estimer la capacité de réaliser des profits.

Le remboursement des prêts consentis par la Banque est établi selon les besoins de chaque client, et la Banque peut accorder une période allant jusqu'à dix ans pour rembourser un emprunt contracté. Le taux d'intérêt actuellement en vigueur est de 6.5%. La moyenne des prêts consentis par la Banque depuis sa fondation le 1er novembre 1944 est de \$52,000.

La réunion, qui eut lieu au Club Salaberry, était sous la présidence du Dr. MacDonald Caza, président de la Chambre de Commerce.



Votre

CHRONIQUE MUSICALE

Type: Optimiste
Surnom: Méo
Patois: "Fatigant"
Sport: Faire de l'acrobatie avec son cornet
Manie: Jouer une "tounne" avec Yvan.
Cauchemar: Rouler 37 au bowling
Devise: La fanfare de temps à autre.

Ceux qui étaient présents à notre banquet du 25 février reconnaîtront notre musicien de la semaine qui a été décoré à cette occasion pour plus de vingt-cinq années de service; Roméo Dumouchel. Fils de Herménégile Dumouchel, ancien musicien, Roméo est né en 1917. Issu d'une famille de musiciens, il est le frère de Henri, directeur musical, Georges, tromboniste, et aussi de Gabrielle, Blanche, Aline et Fernande. Après des études à l'école de Bellerive, Roméo s'inscrivait au cours commercial du Séminaire où il étudia durant deux ans. Ensuite, il fit un court séjour à l'école Gault afin de parfaire ses connaissances de la langue anglaise. Ainsi équipé pour faire face à la vie, il débuta en premier lieu à la Montreal Cottons Ltd. Optimiste et aventureux comme pas un, Roméo se fit propriétaire successivement de deux restaurants. Cherchant toujours quelque chose de plus stable, il devint maître d'hôtel au Balmoral et au Larocque pour finalement se retrouver un



jour à l'hôtel Market, propriété de monsieur Wilfrid Léger.

Type sociable, il s'acquittait rapidement la confiance de son patron. Depuis déjà dix ans, il est un des principaux acolytes du propriétaire. Poli et aimable, les gens le reconnaissent comme un atout précieux pour ceux qui peuvent jouir de ses services. Il est toujours là pour taquiner et aussi pour donner un bon conseil. Dans sa vie intime, Roméo a uni sa destinée en 1947 à Mademoiselle Poirier. Ils sont les heureux parents de deux beaux petits garçons Claude et Robert ainsi que de trois gentilles filles Joanne, Mona et Sylvie. Déjà, ses garçons ont commencé à apprendre la musique et le cornet. Comme vous pouvez le constater, ce sera une affaire de famille (!) Notre musicien de la semaine fait aussi partie d'organisations sociales telles que les Mooses et les Chevaliers de

Colomb. Fervent amateur de hockey, voilà un de ses passe-temps favoris et de grâce n'allez pas lui parler des Canadiens.

Dès son jeune âge, soit à treize ans, Roméo Dumouchel était inscrit membre actif de la fanfare de Bellerive comme joueur d'alto. Deux ans plus tard, lors de son stage au Séminaire, il fit partie de l'harmonie de cette institution. Revenu avec nous, il devint rapidement un de nos meilleurs musiciens. A maintes reprises, nous l'avons vu aider la cause en prenant un cornet pour remplir une partition. Il se permit même de faire un stage dans le comité de direction. Vu ses heures de travail, Roméo ne peut pas se permettre d'être avec nous souvent. Toutefois, il faut dire qu'il ne manque jamais d'être des nôtres lorsqu'il y a possibilité et surtout de se faire remplacer à l'ouvrage lorsque nous sommes réellement à court. A l'occasion, il peut jouer de la tambourine pour fins de musique de danse. Ses performances les plus extraordinaires se situent toujours dans le temps du festival où il se sent un cœur d'athlète. En effet, les musiciens pourront certainement vous parler de ses acrobaties qu'il nous fait sur les sièges d'autobus lorsque nous revenons du festival. Même s'il lui manque quelques cheveux, Roméo garde un cœur très jeune et il est toujours là pour déridier le plus sérieux.

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement vont au doyen de notre fanfare, monsieur Adélar Goyette, qui a dû se payer le luxe d'un séjour à l'hôpital à la suite d'une chute sur la chaussée glissante.

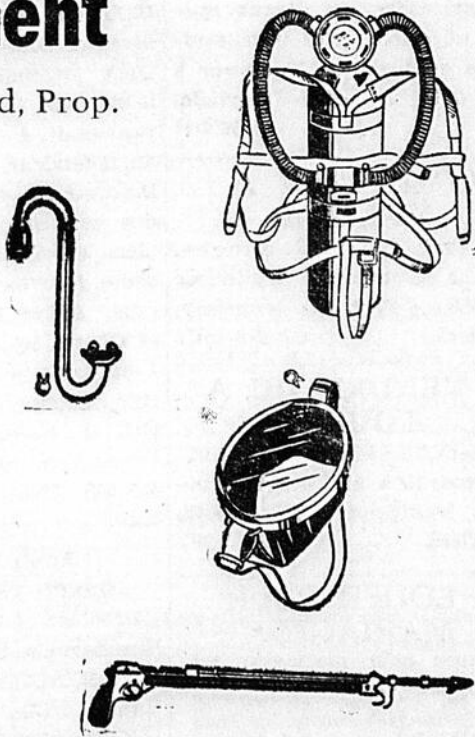
J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Valleyfield Underwater Work & Equipment

195 Ch. Larocque J. Y. Spénard, Prop.
FR. 3-8694

EQUIPEMENT COMPLET POUR LA PLONGEE SOUS-MARINE

- Bonbonne d'air comprimé avec régulateur
- Nageoires
- "Spear-Gun"
- Masques
- Respirateurs "Snorkel"



Nous remplissons les bonbonnes d'air comprimé à notre magasin.



Cours de plongée sous-marine par un instructeur attitré

ESTIMES GRATUITS sur ouvrage de plongée sans obligation de votre part

LE CLUB DE PATINAGE DE FANTASIE



de Valleyfield présente...

ICEORAMA 1961

à

L'ARENA DE VALLEYFIELD

Dimanche, 19 mars

MATINEE: à 2 heures. Admission, enfants 25c, adultes 75c.

LE SOIR: à 8 heures. Admission générale, 75c, réservée, \$1.00.

Achetez vos billets maintenant!

Terrains à vendre Terrains à vendre

Terrains situés coins Bissonnet-
de-Aubin et Conzette-St-Raphael.
Magnifiques terrains situés à
l'extrémité de la rue Victoria
et Bissonnette du Zouave. S'a-
dresser à M. Lucien Bougie, FR. 2-6506, Basin, ou John A. Birt-
2-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

2 terrain de 50 pieds de façade
x 100 pieds de profondeur. situé
rue Léger, dans la paroisse Gran-
de-Île. Signalez FR. 3-6470, Val-
leyfield, après 5.30 heures p.m.
(XNO)

Cinq ans pour payer, pas d'in-
térêt. \$200. comptant. Deux lots
de 60x100' à partir de \$995. S'a-
dresser à J. G. Phille, FR. 3-3222
ou Louis Lalonde, FR. 3-0737,
Valleyfield. (XNO)

Terrain de 50 x 90, coin de rue,
près de la plage municipale.
Signalez FR. 3-5050, ou FR.
3-4831, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à
l'extrémité de la rue Victoria
et Bissonnette du Zouave. S'a-
dresser à M. Lucien Bougie, FR. 2-6506, Basin, ou John A. Birt-
2-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

EXCURSION

**New-York - Atlantic
City**

par train
Organisée par les Gals
Voyageurs

Du 16 au 24 juillet

Faites vos réservations
immédiatement
AGENCE DE VOYAGE

Le Gai Voyageur Enrg.
FR. 3-6251 134a, rue Ellice
Valleyfield

AVIS

Aux clients anciens et actuels, prière de rapporter
tous les livres appartenants à la bibliothèque et qu'ils
ont encore en leur possession, et cela d'ici quinze jours.

Après quoi, ce travail de récupération sera confié
au service de police.

Présentez-vous les lundis, mercredis, vendredis entre
2 et 5 p.m. et 7 et 8 p.m.
(XNO)



APPLICANTS DEMANDES

Le Club Automobile Québec désire augmenter sa re-
présentation à son bureau de Sherbrooke, au service des
automobilistes des Cantons de l'Est. Il sollicite donc
vos demandes d'emploi.

LES APPLICANTS devront être âgés de 35 ans ou
plus, jouir d'une bonne réputation, être ambitieux, hon-
nêtes, agressifs et désireux de se tailler une place avec
une organisation au service de l'automobiliste depuis
1912.

QUALIFICATIONS REQUISES: bonne formation, bi-
lingue, expérience dans la vente ou la sollicitation, renom-
mée établie, capable de travailler seul. Il doit être am-
bitieux et désireux de faire des revenus au-delà de la
moyenne.

Faire parvenir toute lettre, en prenant bien soin de
fournir tous les renseignements nécessaires, à:

J.P. PEPIN,
Club Automobile Québec
2, avenue Chauveau,
Québec, P.Q.

Soumissions demandées

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

Beauharnois

Des soumissions cachetées seront reçues
par le soussigné pour l'achat de l'immeuble
des Chevaliers de Colomb, Conseil 2907,
Beauharnois, comprenant un terrain de 94'
à 148' et une bâtisse de 66 x 20, situés au
Centre Commercial de la Cité de Beauhar-
nois jusqu'au vendredi, le 31 mars, à 5.00
heures p.m.

De plus amples informations peuvent
être obtenues en s'adressant au soussigné.

Le comité de direction se réserve cepen-
dant le droit de n'accepter ni la plus haute,
ni aucune des soumissions.

MARTIN PITRE, secrétaire-trésorier
14 Boul. Lussier Tél. CO. 8-3716
Beauharnois

A vendre

Brûleur à l'huile, genre "gun-
type", en parfaite condition. Prix
\$175.00. S'adresser à Tougas et
Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Fournaise à eau chaude, four-
naise à l'huile Duo Therm et
Coleman, Coleman suspendu, ba-
ris pour l'huile à chauffage. S'a-
dresser à 526, Dufferin, Tél: FR.
3-6433, Valleyfield. (XNO)

Equipement de restaurant. R.
Forget Ormstown, Tél: 829-9835.
(16-23-2-9C)

Piano droit automatique blanc;
en bon ordre; \$250.; transport
payé; S'adresser à FR. 3-8622,
Valleyfield. (XNO)

Chevrolet 1953, coach. Chauffe-
rette. Radio. En très bonne
condition. S'adresser à 34-a, St-
Charles. FR. 3-9671, Valleyfield.
(XNO)

Camion Dodge 58 en très bon
ordre; aussi châssis de couches;
s'adresser à Gérard Brunet, Tél:
1835, Valleyfield. (23-2-9C)

Poele blanc Gurney; bois et
charbon; une aubaine; très pro-
pre; à 61, St-Laurent, St-Timo-
thée, tél: FR. 3-0549, Valleyfield.
(9-16-C)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé si-
tué à la Pointe Dupuis, St-Anicet
Pour renseignements, Tél: CO.
4-2338. (XNO)

COURS PRIVÉS

J. A. Raphael Saint-Maurice.
B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup
d'Ecole Normale. 170, St-Charles
Valleyfield. (XNO)



H. SAUVE & FILS
Moteurs électriques

**Vous désirez vous
lancer en affaires?**

Vous recherchez un centre
commercial? L'avenue Grande-
Île vous offre des locaux spa-
cieux et convenables pour com-
merces ou bureaux. S'adresser à
FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield.
(XNO)

**COMMERCE A
VENDRE**

Une école de conduite à vendre,
cause 2 commerces. S'adresser
Tél: FR. 3-6080, 68, Nicholson,
Valleyfield. (23-2-9-16C)

**A VENDRE OU A
LOUER**

Maison, brique et pierre, chauf-
frage central, à 107, des Domini-
caines. S'adresser à FR. 3-5945,
Valleyfield. (23-2-9P)

**A LOUER POUR
MARIAGES**

A louer pour mariages: ves-
tons blancs, pantalons noirs, ha-
bits gris foncés; toutes les gran-
deurs disponibles en magasin.
S'adresser à Chez Paul Bourdon,
5, rue du Marché, FR. 3-8101,
Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
 - Centre de la ville
 - Site très commercial
 - Service de concierge
- S'adresser à:

**PLANTE
& CLAIRMONT**
17, du Marché FR. 3-4855

Propriétés à vendre

Une maison de 5 appartements,
située à Notre Dame du Saut,
libre à l'acheteur; Prix de vente
\$5,000.00; \$100.00 comptant, ba-
lance \$49.00 par mois, taxe et as-
surance incluses. Accepterait é-
galement échange S'adresser Tél:
FR. 3-4249, Valleyfield. (XNO)

Un Bungalow de 5 apparte-
ments dont 3 chambres à cou-
cher, système de chauffage au-
tomatique, maison en briques,
pierre et bois. Très beau terrain.
S'adresser à 329, rue St-Jean
Baptiste, Tél: FR. 3-1461, Val-
leyfield. (XNO)

Une maison qui est située en
face de la plage de Valleyfield. à
45, St-Théodore Bonne condition.
S'adresser Tél: FR. 3-4587, Val-
leyfield. (XNO)

Maison de 6 pièces, située à 129,
St-Eugène, Valleyfield; pour in-
formations, se rendre à cette a-
dresse. (23-2-9P)

Maison en brique, un étage et
demi, 8 appartements, 1 1/2 cham-
bres de bain, véranda (sunporch),
système de chauffage à l'eau
chaude. Lot double complète-
ment paysagé. Site idéal près des
écoles. S'adresser à 5, rue Cross,
Valleyfield, le soir et en fin de
semaine. (23-2-9C)

Maison seule de sept apparte-
ments, située à 57, Molson. S'a-
dresser à FR. 3-1672, Valleyfield.
(XNO)

Bungalow 43 x 29, moins de
deux ans, quartier résidentiel
extérieur brique. six pièces,
planchers tuile-venyl-caoutchouc,
fenêtres Pearson, moustiquaires
aluminium, réservoir eau chaude
40 gallons, chauffage air forcé
terrain 60 x 100. S'adresser à FR.
3-6541, Valleyfield. (XNO)

Propriété de 7 appartements,
1 1/2 étage, située à 49, rue Ellen.
Système automatique. Planchers
de bois franc. Garage. Cause de
départ. S'adresser sur les lieux.
(9-16-23-30-C)

AVIS

Province de Québec, District
de Beauharnois, Cour Supérieure,
No. 4098. BEAUHARNOIS
MOTORS SALES LTD., deman-
deur, vs BAY SHORE MOTORS
LTD., défendeur. Samedi le 18
mars 1961, à 11 heures de l'a-
vant-midi, à la place d'affaires
du défendeur, Chemin Larocque,
Paroisse Ste-Cécile, seront ven-
dus par autoité de justice les
biens et effets saisis dans cette
cause, à savoir: 1 automobile Ca-
dillac sedan 1955, couleur Brun
et Crème, No. de série: 556019X;
1 automobile Nash Metropolitan
1955, license Québec 1960-276-
829; 1 automobile Oldsmobile
Coach 1945, license Québec 1960-
427-842. Termes: argent comptant.

NOTICE

JOSEPH PRIMEAU, H.C.S.
Province of Quebec, District of
Beauharnois, Superior Court, No.
4098. BEAUHARNOIS MOTORS
SALES LTD., plaintiff, vs BAY
SHORE MOTORS LTD., defen-
dant. On Saturday, March 18,
1961, at 11 o'clock in the fore-
noon, at the business place of
the defendant, Larocque Road,
Ste-Cécile Parish, will be sold by
authority of Justice all goods
and chattels seized in this case,
consisting of Cadillac automo-
bile, sedan, 1955, color Brown
and Cream, Serial No. 556019X;
1 Nash Metropolitan automobile,
1955, Quebec license 1960-276-
829; 1 Oldsmobile Coach Auto-
mobile, 1954, Quebec license 1960-
427-842. Terms: Cash.
JOSEPH PRIMEAU, B.S.C.

A LOUER

Logis de cinq appartements,
dans un bon plus chambre de
bain, 220, cave, placard, garage,
à 67, Marie-Rose. S'adresser à
M. Ormer Brault, 67a, rue Marie-
Rose, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements;
libre le 1er mai; situé à 42, rue
Parent; dans un bas; \$50. par
mois; s'adresser à 25 rue Parent,
Tél: FR. 3-4288, Valleyfield.

Logement de cinq pièces dans
un bas; chambre de bain; entrée
220; situé à 322 Mignonne, Tél:
FR. 3-5897. (XNO)

Logement de trois pièces, dans
un bas, avec cave haute, élec-
tricité 220, entrée privée en avant
et en arrière. Située à 35a, rue
Ellice. S'adresser sur les lieux
ou à FR. 3-5724, Valleyfield.
(XNO)

2 logements dans un haut;
3 appartements; chambre de
bain complète; entrée 220; ré-
servoir 220; nombreuses commo-
dités escalier intérieur avant de
la maison; facile à chauffer; \$37.
par mois; libres le 1er mai; S'a-
dresser le soir à P. E. Cadieux,
88, rue Viau, Tél: FR. 3-1592 ou le
jour à A. A. Cadieux. 42, Ste-
Cécile, Valleyfield (XNO)

Logis de 5 appartements plus
chambre de bain, entrée 220, si-
tué à 52-A, rue Ellen. Libre le
1er avril. S'adresser le soir à
FR. 3-3397, Valleyfield. (XNO)

Logis de 5 pièces, dans un bas;
système de chauffage central;
S'adresser à 34, Simpson, Tél:
FR. 3-9835, Valleyfield. (XNO)

2 logements dans un haut;
3 appartements; chambre de bain
complète; entrée 220; réservoir
220; nombreuses commodités
escalier intérieur avant de la
maison; facile à chauffer; \$37.
par mois; libres le 1er mai;
s'adresser le soir à P. E. Ca-
dieux, 88, rue Viau, Tél: FR.
3-1592 ou le jour à A. A. Ca-
dieux, 42, Ste-Cécile, Valleyfield.

Logement de cinq apparte-
ments à 245, rue Fabre. S'adres-
ser à FR. 3-0208, Valleyfield.
(XNO)

Logis de trois pièces, chambre
de bain complète, réservoir à eau
chaude; entrée 220; s'adresser à
89 Elsie, tél: FR. 3-2684, Valley-
field. (9-16-23-C)

Un logis de 5 appartements
avec boudoir, situé à 34, Eastern.
dans un haut, entrée 220, ré-
servoir à eau chaude, plancher
de bois franc; cuisine et hambre
de bain en tuiles. S'adresser à 34,
Eastern, Tél: FR. 3-1901, Valley-
field. (XNO)

Un logis de 6 appartements,
dans un haut, entrée 220. S'a-
dresser à 125, rue Maden, Tél:
FR. 3-7670, Valleyfield.
(9-16-23-C)

Logement de 3 appartements
plus chambre de bain; entrée
220; situé à 74 Fabre. S'adresser
à Aimé Caza, 74, Fabre, Valley-
field. (XNO)

4 appartements dans un haut,
entrée 220, réservoir à eau chau-
de 220 v. Prêt le 1er avril. S'a-
dresser à 28 Buntin. Tél: FR.
3-8132. (9-16-23-P)

DEMANDEE

Dame ou jeune fille
Secrétaire pour ouvrage de
bureau, doit parler et compren-
dre l'anglais assez bien, être pré-
cise dans le calcul et la dactylo-
graphie. Salaire moyen mais po-
sition permanente. S'adresser à
Barrie Memorial Hospital, Orms-
town. (9P)

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du Journal.

A louer

Logis de 5 appartements; dans un haut; libre le 1er mai; situé à 15, rue Robb (Bellerive); S'adresser à 17 Robb, Tél: FR. 3-4554, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 pièces chauffé; \$70. par mois; s'adresser à 72, Donald, FR. 3-8622, Valleyfield. (XNO)

Logis de trois appartements, plus chambre de bain. Situé à 121a, rue St-Lambert. S'adresser à 103, rue Lasnier, FR. 3-7528, Valleyfield. (XNO)

Logis libres, neufs, pré-larés partout, réservoir à l'huile fourni, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou à Pilon et Pharand Construction Ltée, Tél: 8 ou 96, St. Clément. (4-5-61P)

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Un logement de trois appartements plus chambre de bain. Situé à 202, St-Lambert. Libre. S'adresser sur les lieux ou FR. 3-3114, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Deux magasins. R. Forget, Ormstown, Tél: 829-9835. (16-23-2-9C)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occupation immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain entrée 220, eau chaude. \$30.00 par mois. S'adresser à 210, St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements un haut, avec chambre de bain, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél. FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Logis de six appartements plus chambre de bain. Entrée 220, pas chauffé. \$30. par mois. Situé à Pont-Masson, Nitro. S'adresser le soir seulement à FR. 3-4114, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN A VENDRE

Terrain situé rue Vallée, Valleyfield, mesurant 75 x 96. Une aubaine pour la personne intéressée.

S'adresser à:

M. Pierre Cadieux

197, Victoria
FR. 3-5133

Valleyfield

53, rue Viau,
FR. 3-6457

(xno)

On demande

Une veuve ou une fille pour entretien d'une maison pour homme seul. Nourrie, chambre privée. Centre de la ville. Ecrire à Case Postale 4122, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

FEMMES DEMANDEES

Femmes demandées: faites jusqu'à \$26.00 pr semaine. couture simple à la maison à temps libre. Ecrire à Casier Postal 491, Adelaide Post Office, Toronto, Ont. (2-9-16P)

LINGERIE GENERALE

Pour hommes: paletots réversibles, habits, coupe-vent, gilets, chandails, jeans, salopettes, pantalons, chemises, sous-vêtements, etc.; Pour dames: jupes, blouses, dusters, pantalons, bas, etc. Pour enfant: manteaux, costumes, blazers, robes, crinolines, pantalons, coupe-vent, habits, lingerie pour bébés, trousseaux de baptême, etc. Venez vous rendre compte de la qualité à bon marché. Nous donnons les timbres Gold Star. S'adresser à 303, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente: remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON
(COCA-COLA)
Valleyfield
(xno)

DEVENEZ L'HOMME COMPRENT



Que tout contracteur recherche Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Vieu, Montréal 40, P.Q.

LOGIS A LOUER

Logis moderne, cinq pièces, dans un bas. Libre. Situé à 117, rue Cousineau, S'adresser à

Mlle Lucille Perron,
VALLEYFIELD
(xno)

POUR VOS

- Tapis
- Prelart
- Tuiles

Voyez des spécialistes. Posage par des experts ESTIME GRATUIT Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY
18, Ellice
coin Chemin Laroque
Tél. FR. 3-3722
Valleyfield, Qué.

HOMME DEMANDE

Bon homme avec Certificat d'ingénieur "4e Classe" pour garde de nuit et nettoyage dans un hôpital moderne. De préférence célibataire, chambre fournie. Salaire modeste, mais position permanente et bonne condition de travail.

Faire application, donnant références et salaire requis à

C.P. 200, ORMSTOWN, QUE.

MAISON NEUVE A VENDRE

Maison neuve split-level, 8 pièces, chauffage central, terrain 75 x 90, termes faciles. S'adresser à:

M. ALCIDE MIRON

Grande-Ile FR. 3-1336 Valleyfield (xno)

BUREAUX A LOUER

Autrefois occupés par Meloche, Perron & Montgomery. Situés coin St-Thomas et du Marché. Quatre grands bureaux privés, semi-meublés; chauffés, eau chaude. Site idéal dans le centre de la ville. S'adresser à 25, du Marché, Valleyfield.

FR. 3-4540 ou FR. 3-1414

(xno)

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria. Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé. Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable. Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

Tél. FR. 3-7510 306, Blvd-du-Hàvre
VALLEYFIELD
(xno)

OUVERTURE

DE NOUVEAUX BUREAUX POUR LA PLOMBERIE ET LE CHAUFFAGE



ESTIME GRATUIT

VEUILLEZ APPELER

FR. 3-3881 CO. 8-5788
87, rue Champlain 8, 4ème Avenue
Valleyfield, Qué. Melocheville, Qué.
Demandez M. Gilbert Filiatrault

C'est le temps de vous préparer pour le printemps avec les batteries

MOR-POWER

HI-CAPACITY

"Power-Sealed"
Chargé à sec



Le nouvel accumulateur MOR-POWER HI-ARMOR-GLASS à l'énergie scellée est TOUT A FAIT NOUVEAU, qui "scelle" l'énergie jusqu'au besoin. Pas de "vieux stock", pas de perte d'énergie. Conçu par des ingénieurs et fabriqué spécifiquement pour répondre aux rigueurs de l'hiver canadien par une performance. Vous obtenez TOUTE L'ENERGIE pour laquelle vous avez payé. Nouveau procédé de charge pneumatique de haute efficacité. 70% de plus d'énergie pour démarrer par température voisinant le zéro, et durée prolongée de 20%. Ample réserve pour tous les accessoires utilisés — 17 plaques par cellule, soit 51 plaques chargées de 165 ampères. Coûte beaucoup moins cher que les accumulateurs originaux d'autos neuves. ECO-NOMIE SURE!

GARANTIE

plus ASSURANCE
Vous protège contre tout défaut sous conduite normale, y compris feu, accident, gel, bris ou décharge — de 12 à 48 mois selon le modèle. Remplacement ou argent remis — sur base de service rendu.

Batteries Mor-Power Super-Service 6 VOLTS

- Chargée à sec \$10.95 *avec échange*
- Type humide \$9.95
- Produits Ford "40"
- Chargée à sec \$11.45 *avec échange*
- Type humide \$10.45
- Volkswagen
- A sec avec échange \$12.45
- Humide avec échange \$11.45 *avec échange*

12 VOLTS

- A sec, avec échange \$13.95
- Humide, avec échange \$12.95
- Produits Ford 1956-60:
- A sec, avec échange \$15.95
- Humide, avec échange \$14.95
- Vauxhall - Victor - Wyven:
- A sec, avec échange \$13.95
- Cresta - Velox:
- A sec, avec échange \$16.95
- Type humide \$1.00 de moins

6 volts - Power-sealed à charge sèche

S'adapte aux autos de Groupe 1, comprenant Chevrolet, 1940-54; Dodge 1933-55 (la plupart); Plymouth, 1939-55; Pontiac, 1949-54; séries 20-22; Studebaker, 1939-55 et plusieurs autres. Assurance - garantie de 48 mois.

14.95

Type humide, avec échange \$13.95 *avec échange*

12 volts-Power-sealed à charge sèche

S'adaptent à toutes autos de groupe 11MS, comprenant Chevrolet 1955-60; produits Chrysler, 1956-60 (la plupart); Pontiac, 1955-60, et plusieurs modèles récents; assurance-garantie de 36 mois.

16.45

Type humide, avec échange \$15.45 *avec échange*

Pour les produits Ford 1940-54 à charge sèche avec échange

14.45

Type humide avec échange \$13.45

Pour la plupart des produits Ford 1956-60 à charge sèche, avec échange

18.95

Type humide avec échange \$17.95



ASSURANCE-garantie

A sec, 18 mois
Humide, 12 mois

EPARGNEZ! NOUVEAU!

Batteries

"KEYSTONE"

A PRIX BUDGETAIRE

TYPE HUMIDE 6 VOLTS

\$6.45

avec échange

Chargée à sec

\$7.45

avec échange

TYPE HUMIDE 12 VOLTS

\$10.45

avec échange

Chargée à sec

\$11.45

avec échange



CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740

Legaré Vente TRANS-PROVINCIALE

Voici le grand événement tant attendu par des milliers de ménagères qui recherchent la valeur, les bas prix et la qualité. Chaque article de cette page représente une

valeur réellement spectaculaire. Prenez-en note, ils sont un gage de véritables économies.



Ensemble complet 3mcx pour CHAMBRE A COUCHER

Une aubaine pour ceux qui exigent qualité et style. Fini lustré noyer naturel ou bois de rose.

- Bureau double à 6 tiroirs avec miroir basculant.
- Commode de grande capacité, 4 tiroirs. Guide nylon.
- Lit tête bibliothèque, 2 panneaux coulissants.

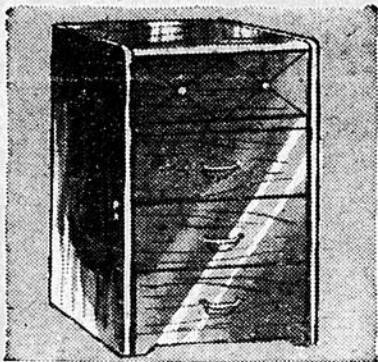
Régulier 179.95

\$129.

1.50 par semaine

Magasinez le vendredi soir jusqu'à 10 heures

AUCUN DEPOT REQUIS
jusqu'à 36 mois pour payer
(taxe de vente payable à l'achat)



Commode à 4 tiroirs

Merisier solide fini satiné noyer, 4 tiroirs. Poignée cuivre.
Régulier 34.95

24.88

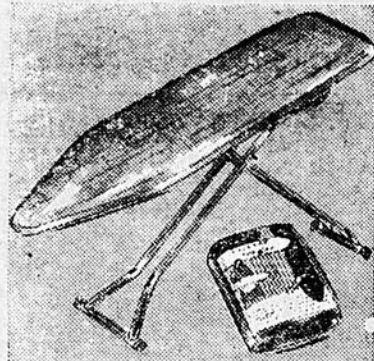
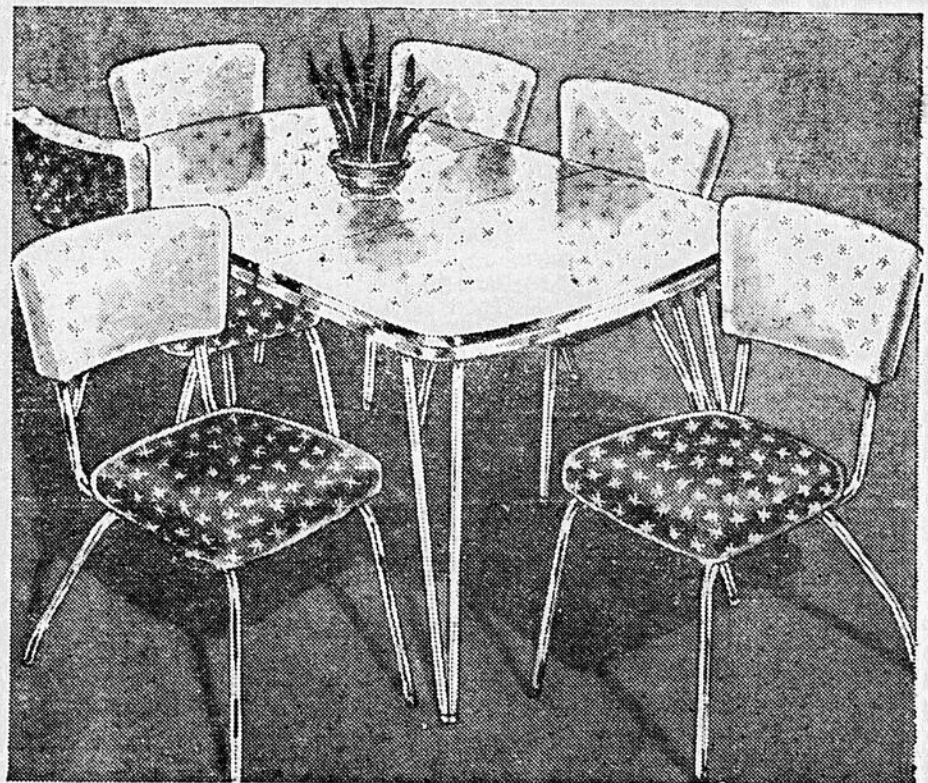


Planche à repasser

Ajustable. Pattes doubles. Embouts caoutchouc. Molléton et enveloppe. Spécial

9.95



Ensemble grand format Dinette chromée 7mcx

Une excellente occasion d'épargner \$30. Cet ensemble chromé et solide convient à la famille grandissante.

- Grande table dessus "Arborite", 36" x 48" s'allongeant à 60" à l'aide d'un panneau de 12".
- Six chaises rembourrées de "Tufflex".
- Pattes à bouts plastique protégeant le plancher.

Régulier 109.95

79.95

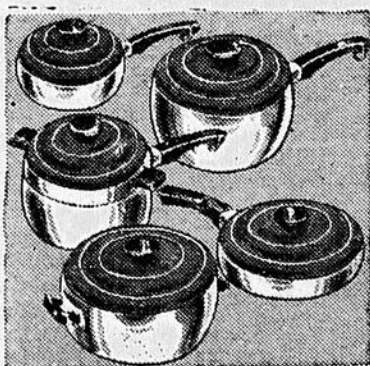
80c par semaine



Berceuse chromée

Siège et dossier rembourrés "Tufflex". Assortiment couleurs.

Spécial **14.88**



Ensemble 5 Mcx.

Aluminium poli. 2 poêlons, casserole, rôtissoire et bain-marie.
Régulier 37.50

29.95



PLUS DE 80 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

46, rue Nicholson Tél: FR. 3-6606



LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

Vous voulez
● VENDRE
● LOUER
● ACHETER
Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
\$2.00 par année
Etats-Unis \$3.00

18 - LA GAZETTE - 9 mars 1961

1936-1961

Notre 25e anniversaire

NOTES SOCIALES

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Siméon Ménard de Valleyfield qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa famille et de ses enfants et petits enfants.

Bonne fête à Thérèse Joubarne de Montréal à l'occasion de son anniversaire de naissance le 1er mars. De la part de sa cousine Monique.

Meilleurs souhaits de fête à Jean-Guy et à Régent Leduc de la paroisse St-Eugène qui célèbrent le 5 mars leur anniversaire de naissance. De la part de leurs cousins et cousines.

M. et Mme Gaston Patenaude de Bellerive sont de retour d'un voyage de trois semaines en Floride.

Voeux de santé et longue vie à M. Henri Pilon à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de ses amis de Bellerive.

Bonne fête à M. Henri Benoit qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de sa fille Christina.

Bons souhaits de fête à Michel Constant dont l'anniversaire est le 3 mars. De la part de ses parents et de sa soeur Francine.

Meilleurs voeux de bonne fête à Maryse Levac fille de M. et Mme L. P. Levac à l'occasion de son anniversaire de naissance le 6 mars. De la part de sa tante.

NAISSANCE

PAGE - A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, le 18 février à M. et Mme Raymond Page née Pierrette Daoust est né un fils baptisé en l'église Notre-Dame de Bellerive par M. l'abbé Daigneault sous les noms de Joseph, Denis, Guy, Parrain et marraine - M. et Mme Isidore Daoust grand-parents de l'enfant. Porteuse - Mme Raymond Leboeuf, tante du nouveau né. Félicitations aux heureux parents.



J. H. SAUVE & FILS
238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

VENTE ET
REPARATION
DE
MOTEURS
ELECTRIQUES

A la télévision

Dimanche 12 mars
CBFT, Montréal, Canal 2

- 10.15-Messe
- 11.00-Signes de vie
- 11.30-A vous Paris
- 12.30-Regards sur la ville
- 1.00-Opinions
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-Les Apprentis
- 2.30-Les Idées en marche
- 3.00-Concert
- 4.00-L'Heure des quilles
- 5.00-La bonne nouvelle
- 5.30-Aux frontières de la science
- 6.00-Caméra '61
- 6.30-Robin des bois
- 7.00-Papa a raison
- 7.30-Edition spéciale
- 8.00-Music-Hall
- 9.00-Passe d'armes
- 9.30-Théâtre du dimanche
- 10.30-La Paix
- 11.15-Téléjournal
- 11.25-Sport-éclair
- 11.45-Courrier du cinéma

CBMT Montreal-Ch. 6

- 11.00-Religious Service St. Patrick's Church
- 12.00-Film
- 12.30-Face to face
- 1.00-Good Life Theatre
- 1.30-Country Calendar
- 2.00-Junior Magazine
- 3.00-Heritage
- 3.30-Silents, Please
- 4.00-20th Century
- 4.30-Citizen's Forum
- 5.00-CBC News Magazine
- 5.30-The Nature of Things
- 6.00-Walt Disney Presents
- 7.00-Camera Canada - "Eskimos"
- 8.00-The Ed Sullivan Show
- 9.00-Wayne & Shuster
- 10.00-Background
- 10.30-Fighting Words
- 11.00-CBC TV News
- 11.09-Weather
- 11.10-Sports
- 11.20-Shoestring Theatre "Cold Flooded Murder"

Lundi 13 mars 1961
CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long Métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprise
- 5.00-Le Courrier du Roy
- 5.30-Opération mystère
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce Soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Les uns et les autres
- 7.30-Chnéfeuilleton
- 7.45-Télé-disques
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'En-Haut
- 8.30-La Poule aux oeufs d'or
- 9.00-La Pension Velder
- 9.30-Reportage
- 10.00-Histoire d'amour
- 10.30-Prender plan

11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Arts et lettres

CBMT Montreal-Ch. 6

- 1.15-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Helene
- 2.15-Nursery School Time
- 2.30-Open House
- 3.00-Reflections
- 3.30-The Verdict is Yours
- 4.00-People's Choice
- 4.30-Junior Roundup
- 5.30-Quick Draw McGraw
- 6.00-I Love Lucy
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports with Doug Smith
- 7.00-Seven-O-One
- 7.30-Dor. Messer Jubilee
- 8.00-Darry Thomas Show
- 8.30-The Jack Kane Show
- 9.00-My Sister Eileen
- 9.30-Festival '61 Presents
- 11.00-CBC TV News
- 11.14-Viewpoint
- 11.21-Final Edition
- 11.33-"Let's Us Live" Show

Mardi 14 mars

Mardi 7 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-La Vie qui bat
- 5.30-Ouragan
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Par le trou de la serrure
- 8.00-La Côte de sable
- 8.30-Joie de vivre
- 9.00-C'est la vie
- 9.30-Pays et merveilles
- 10.00-Interpol
- 10.30-Réctal
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Commentaire
- 11.30-Conférence

CBMT Montreal-Ch. 6

- 1.15-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Helene
- 2.15-Nursery School Time
- 2.30-Time Out
- 3.00-Music Break
- 3.30-The Verdict Is Yours
- 4.00-Cartoon Party
- 4.30-Junior Roundup
- 4.45-Junior Roundup
- 5.30-Wonders of the Sea
- 6.00-Father Knows Best
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports with Doug Smith
- 7.00-Seven-O-One

7.30-Director's Choice
8.00-Chevy Show
9.00-Front Page Challenge

- 9.30-The Red Skelton Show
- 10.00-Close-up
- 10.30-Q for Quest
- 11.00-CBC TV News
- 11.14-Viewpoint
- 11.21-Final Edition
- 11.33-Cinema Starlight
- 11.33-"Alibi Ike"

Mercredi 15 mars
CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Roquet, belles oreilles
- 5.30-CF-ROCK
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce Soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Du côté de chez Lise
- 8.00-Le Point d'interrogation
- 8.30-G.M. vous invite
- 9.00-En haut de la pente douce
- 9.30-Joindre les deux bouts
- 10.00-Le Monde du sport
- 10.30-La Force de l'âge
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Commentaires
- 11.30-Les couche-tard
- 12.00-Le Siffleur

CBMT Montreal-Ch. 6

- 1.15-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Helene
- 2.15-Nursery School Time
- 2.30-Open House
- 3.00-National School
- 3.30-The Verdict Is Yours
- 4.00-Mantovani
- 4.30-Junior Roundup
- 4.45-Junior Roundup
- 5.30-Huckleberry Hound
- 6.00-Wanted Dead or Alive
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports with Doug Smith
- 7.00-Seven-O-One
- 7.30-Nation's Business "Progressive Conservative"
- 7.45-Country Time
- 8.00-Angel
- 8.30-My Three Sons
- 9.00-Perry Como Show
- 10.00-Winston Churchill "The Valiant Years"
- 10.30-Explorations
- 11.00-CBC TV News and Weather
- 11.14-Viewpoint
- 11.21-Final Edition
- 11.23-Academy Awards Selections
- "Portrait of Jennie"

Jeudi 16 mars
CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprises
- 5.00-Le Grand Duc
- 5.30-L'Enfant du cirque
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Vu
- 8.00-Clé de sol
- 8.30-Filles d'Eve
- 9.00-Rendez-vous avec Michelle
- 9.30-Le Téléthéâtre
- 11.15-Téléjournal
- 11.30-Nouvelles sportives
- 11.37-Commentaire
- 11.46-Lutte

CBMT Montreal-Ch. 6

- 1.15-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Helene
- 2.15-Nursery School
- 2.30-Time Out
- 3.00-Music in Miniature
- 3.30-The Verdict is Yours
- 4.00-Cartoon Corners
- 4.30-Junior Roundup
- 4.45-Junior Roundup
- 5.30-Roy Rogers
- 6.00-Bachelor Father
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sport with Doug Smith
- 7.00-Seven-O-One
- 7.30-Sea Hunt
- 8.00-Live a Borrowed Life
- 8.30-Checkmate
- 9.30-Tennessee Ernie Ford Show
- 10.00-Tightrope
- 10.30-Let's Face It
- 11.00-CBC TV News & Weather
- 11.14-Viewpoint
- 11.21-Final Edition
- Movie Cavalcade
- 11.33-"Voltaire"

Vendredi 17 mars
CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Sir Lancelot
- 5.30-Au bout du monde
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Pour elle
- 8.00-Sur demande
- 8.30-Congrès du parti conservateur
- 9.00-Cinéma international
- 10.45-Abat de rigueur
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Commentaire
- 11.30-Cinéma
- CBMT Montreal-Ch. 6
- 1.15-Montreal Matinee

2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time

- 2.30-Open House one-hour show
- 3.30-The Verdict is Yours
- 4.00-The Dennis O'Keefe Show
- 4.30-Junior Roundup
- 4.45-Junior Roundup
- 5.30-Fury
- 6.00-The American Legend
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports with Doug Smith
- 7.00-Seven-O-One
- 7.30-Wyatt Earp
- 8.00-Country Hoedown
- 8.30-National Meeting of the Progressive Conservative Assembly
- 9.30-Danger Man
- 10.00-Have Gun Will Travel
- 10.30-Peter Gun
- 11.00-CBC TV News and Weather
- 11.14-Viewpoint
- 11.21-Final Edition
- 11.33-Guns, Smoke & Friday Première
- 12.03-"The Long Gray Line"

Samedi 18 mars
CBFT, Montréal, Canal 2

- 9.00-Musique
- 10.00-Fon-Fon
- 11.00-Le Professeur Calculus
- 11.30-Coucou
- 12.00-Vacances d'une caméra
- 12.30-Le Golf et ses écoles
- 1.30-Magazine international
- 2.00-Domino
- 3.00-Images en tête
- 5.00-Walt Disney présente
- 6.00-Télé '61
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Orientation
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Les Affaires de l'Etat
- 8.00-Le Club des autographes
- 8.30-Où chante Palouette
- 8.45-La Soirée du Hockey
- 10.15-Mes chansons
- 10.30-Destination, danger
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Long métrage

CBMT Montreal-Ch. 6

- 3.15-Feature Film
- 4.45-The Sport Shop
- 5.00-The Living Museum
- 5.30-Cartoon Party
- 6.00-Speaking French
- 6.30-Mr. Fix It
- 6.45-CBC TV News
- 7.00-Dennis the Menace
- 7.30-Red River Jam-boree
- 8.00-Aquanauts
- 9.00-NHL Hockey
- 10.15-Juliette
- 10.45-Film
- 11.00-CBC TV News & Weather
- 11.11-Sports Final
- 11.15-Marché
- 11.45-Feature Film



MARIAGE GIBEAULT-LEFEBVRE:— Le 11 février, en la cathédrale de Valleyfield, était béni le mariage de Mlle REINE LEFEBVRE, fille de M. et Mme Joseph Lefebvre, et de M. Armand Gibeault, fils de M. et Mme Henri Gibeault de Valleyfield. (Photo Lucien Gibeault)



Un citoyen de Valleyfield, M. GUY RICHER (à gauche), gérant des ventes chez Richer Frères Ltée, embouteilleur local de Pepsi-Cola, est vu ici avec le grand artiste français GILBERT BECAUD (à droite) lors d'une réception à Montréal. Gilbert Bécaud, actuellement en tournée au Canada, sera la vedette de l'émission "Music-Hall" le 5 mars.

Le Centre Commercial de la rue Victoria établit ses jours de fermeture

Les magasins fermeront à 5.30 du lundi au samedi, exception le vendredi — Réunion présidée par M. Guy Brodeur — Pour l'année 1961

Les membres-marchands du Centre commercial de la rue Victoria, Valleyfield, tenaient une importante assemblée, mardi soir dernier, sous la présidence de M. Guy Brodeur.

Le but principal de cette réunion était d'établir les heures de fermeture de ces magasins la semaine, soit à 5.30 heures, du lundi au samedi, excepté le vendredi soir.

Les marchands concernés ont également décidé de fermer ou d'ouvrir leurs commerces à certaines fêtes civiles ou religieuses. Donc, les magasins du centre Commercial fermeront leurs portes sur semaine à 5.30 mais ils seront ouverts le vendredi soir.

Les membres ont également décidé:

Janvier: Jour de l'An, fermé; 2 janvier, fermé, et les Rois, fermé.

Mars: Vendredi Saint, ouvert.

Mai: Ascension, fermé; Reine Victoria, ouvert.

Juin: St-Jean-Baptiste, fermé.

Juillet: fête de la Confédération, fermé.

Septembre: fête du Travail, fermé.

Octobre: Jour de l'Action de



Grâces, fermé.

Novembre: Toussaint, fermé.

Décembre: Immaculée-Conception, ouvert.

Noel et 26 décembre, fermé.

Les membres ont profité de l'occasion pour solutionner certains problèmes de régie interne. On a noté avec un vif plaisir que tous les marchands de cette artère collaborent très étroitement avec l'Association et que les projets publicitaires à venir sont des plus prometteurs et encourageants pour toute la population de Valleyfield et des régions environnantes.

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé

L.S.C., C.A.
217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

Albert Lemieux

AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

Dr Marc Y. Trépanier
chirurgien-dentiste

Clinique

médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield

(3^e)

Résultats du bridge

Voici les résultats de la 7e ronde:

Voici les résultats de la 7e ronde:

- 1—Andy Cieszewski -- 28730
- 2—Dr. Maurice Brodeur 25780
- 2—John Schwarzkoff 25780
- 4—Bill Dickie ----- 24100
- 5—Stanley Cooke ---- 22570
- 6—Andy Primeau ---- 21690
- 7—Charlie Zeagman -- 21510
- 8—Dallas Butcher --- 18860
- 9—Maurice Lapointe - 18190
- 10—Lorne LeMieux --- 17980
- 11—Bert Campbell ---- 16750
- 11—René Charron ---- 16750

Le gagnant des Concours de la Société SJB sera délégué à Ottawa en juin

Il recevra en plus d'autres prix en argent— 3 finales: paroissiale, régionale et diocésaine

Récemment, au local de la Société SJB, se tenait une assemblée présidée par M. Raymond Baillargeon, du comité des Concours d'Histoire du Canada et de Langue Parlée, pour le diocèse de Valleyfield.

Etaient présents: Mme F. Dumouchel, sec., Mme Max Cousineau, Mlle P. Miner, Dr. Maurice Brodeur, de Valleyfield, M. Gérard Amesse, de St-Timothée et M. Paul-Emile Daoust, de Beauharnois.

Du débat de la soirée, se dégagent les principales idées suivantes, toujours en marge des fameux concours dont les finales paroissiale, régionale et diocésaine auront lieu entre le 16 avril et le 14 mai.

Toutes les classes des 8e et 9e années du diocèse sont invitées à participer à ces concours. Aussitôt que les responsables recevront la réponse affirmative des directeurs et directrices d'écoles, le diocèse sera morcelé en régions. C'est dans une des paroisses de la région que se fera le concours dit "régional". A cette étape, un seul élève sera délégué à Valleyfield pour la finale du dimanche 14 mai.

Dans les paroisses, des prix seront distribués aux enfants qui se signaleront. Il a été

fortement recommandé que l'on décerne un prix au professeur qui a fait sa part dans ce domaine. Au palier régional, chaque gagnant se verra attribuer \$10. A la finale diocésaine, le premier recevra \$20. le 2: \$15. et le 3e, \$10. Le champion du diocèse, en plus, bénéficiera du voyage payé pour lui et pour le père ou la mère, destination Ottawa, en juin prochain. C'est dans la capitale fédérale que l'éliminatoire provinciale se fera, en présence de tous les délégués et membres de la Société du Québec. Cet événement coïncidera avec les assises du Congrès Provincial.

Il est à souhaiter que les écoles comprenant des 8e et 9e années coopèrent au comité d'organisation des Concours 1961, afin d'en assurer le plein succès à tous les paliers.

Les sections de la Société SJB auront un rôle important à remplir lorsqu'il sera temps de procéder à l'éliminatoire régionale. Chacune pourra, selon le bon vouloir de son conseil, organiser une soirée spéciale, dans un local connu, afin de donner plus d'importance à un événement qui remuera la majeure partie du monde étudiant de la Province.

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Pour couvre-planchers de qualité

VOYEZ:—

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 11 A.M.

Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

Une réponse de l'Ass. des institutrices est attendue par la Comm. Scolaire

Concernant les nouvelles offres de salaires

A son assemblée régulière de mardi soir dernier, les commissaires de nos écoles ont reçu les délégués de l'Association des Institutrices de Salaberry-de-Valleyfield pour discuter de leurs salaires.

Les commissaires ont soumis une nouvelle échelle de salaires qui prévoit une augmentation générale de \$300. pour 1961 et une autre au même montant pour l'année 1962.

Les délégués rencontreront les autorités de l'Association et une réponse est attendue avant la prochaine assemblée de la Commission Scolaire.

Les plans préliminaires pour une école de garçons de 16 classes dans le quartier ouest et ceux d'une résidence pour les religieuses à Bellerive ont été approuvés par le Département de l'Instruction Publique.

L'architecte préparera les plans et devis définitifs afin de permettre la présentation des soumissions des contracteurs vers la fin du mois d'avril.

Le vérificateur des livres de la Commission Scolaire, M. Henri Legault, C.A., a présenté une balance de vérification au 31 décembre 1960.

Accidents causés par la chaussée très glissante

(suite de notre dernière édition)

Malgré la mauvaise température et l'état désagréable des routes, on n'eut pas à déplorer de trop graves accidents.

Ils ne se sont pas produits en quantité et les dommages occasionnés ne représentent que de légères sommes.

Les constables L. Vinet et R. Myre furent dépêchés samedi le 25 février à 6h. 35 au coin de la rue Eastern. en face du no 5. Deux autos étaient entrées en collision au moment où M. Lloyd Taylor reculait de l'entrée de cour de ce numéro et que M. Armand Gibeault circulait est-

mages furent causés aux deux véhicules.

\$250. en tournant

L'état glissant de la chaussée causa la collision des autos de MM. Clarence Haworth et Edouard Dugal, de Valleyfield, à l'intersection des rues Maden et Dufferin. M. Haworth, circulait rue Maden: voulant tourner à Dufferin, il effectua son arrêt et repartit. Il fut frappé par M. Dugal par le pare-choc gauche; ce sont les constables P. Bougie et R. Fortier qui étaient sur les lieux.

En tout, se sont produits six accidents, qui relèvent du domaine des égratignures.

Croisade Eucharistique

La réunion des responsables diocésains de la Croisade eucharistique eut lieu samedi le 4 mars 1961. Cette assemblée eut lieu à Châteauguay-Station à l'école Notre-Dame de l'Assomption et débutera à 2 heures p.m.

Cette réunion préparera la semaine de la Croisade eucharistique dans toutes les écoles du diocèse.

Aumônier diocésain: abbé Jean-Paul Patenaude, curé N.-D. de l'Assomption, Châteauguay-Station.

R. F. Jean L'Espérance c.s.-v. Ecole St-Joseph, St-Timothée.

R. F. Stanislas s.c., Ecole Pie XII, Châteauguay.

R. F. Léandre é.c., Ecole La-Salle, Côteau-Station.

R. S. Blanche-Marie s.n.j.m., Résidence J. M. Beauharnois.

R. S. Madeleine-de-Jésus s.s.a., Pensionnat Ste-Anne, Vaudreuil.

R. S. Jean-Yves c.n.d., Pensionnat N-Dame, Châteauguay-Centre.

R. S. Henriette Berthiaume, s.g.m., 60, Boul. d'Youville, Châteauguay-Station.

R. S. Louis-Edmond f.c.s.p., Hospice de la Providence, Valleyfield.

R. S. Thérèse-de-l'Enfant-Jésus o.p., Couvent des Dominicaines, Valleyfield.

R. S. Aimé f.m.i.c., Paroisse du Christ-Roi, Châteauguay.

R. S. M. Eveline s.s.c., Ile Perrôt.

Mlle Poupard o.m.i., St-Etienne.

Mlle Imelda Poirier, Valleyfield.

Il faut que la semaine de la Croisade soit pour les jeunes une occasion de se pénétrer de la spiritualité de la Croisade à base d'Evangile, de vivre en intensité et profondeur, le programme de l'année: JESUS-CHRIST, NOTRE CHEF. Le thème de la semaine est "SUR LES PAS DE JESUS-CHRIST" Jean-Paul Patenaude, ptre-curé, aumônier diocésain de la C.E.



Lors d'une des dernières joutes régulières des Braves de Valleyfield à l'Aréna de Valleyfield, les maires des villages et municipalités de Vaudreuil-Soulanges avaient été invités à mettre la rondelle au jeu. Nous reconnaissons entre autres sur la photo ci-haut: Me

J.-GUY PHILIE, M. PIERRE DESROCHERS, maire de Côteau-Station; M. DENIS PAIEMENT, maire de St-Polycarpe, mettant la rondelle au jeu; M. ARTHUR CHARTRAND, maire des Cèdres, M. PAUL ST-ONGE et autres. (Photo Peter Rozon)



LA REINE DES SPORTS A STE-BARBE:— Vendredi soir dernier, en la salle de l'Ecole avait lieu le couronnement de la reine des sports de Ste-Barbe pour la saison. Au haut, de gauche à droite: Mlle BERNADETTE POIRIER, princesse; M. LEO DAOUST, président du Cercle Sportif de Ste-Barbe; Sa Majesté LUCE 1ère BERGEVIN, la nouvelle reine; M. GERARD BRISSON, président de la Commission Scolaire et représentant de Son Honneur le maire ALBERT DEREPENTIGNY; Mlle GAETANE LEDUC, princesse, et Mlle REJEANNE BRISSON, reine 1960, qui couronna la nouvelle élue. En avant, la petite DIANE GIROUARD, bouquetière, fille de M. et Mme PHILIPPE GIROUARD. Au

bas: la remise annuelle de trophées. De g. à d.: MAURICE BERGEVIN, champion g. de but de la Ligue du Lac St-François, qui remporta pour la 2ème fois le trophée Louis-Marie Brosseau; ALAIN TREMBLAY, champion compteur de la ligue de hockey qui s'est mérité le trophée Maurice Brisson; Fernand BRISSON, qui remporta le trophée LEO DAOUST pour avoir été le joueur le plus utile à son équipe; LEO DAOUST, président du Cercle Sportif; ERNEST BEAUDRY, trophée Daoust comme meilleur instructeur; RICHARD BRISSON, instructeur ballon-balais, trophée Maurice Brisson.

(Photos Peter Rozon)

Semaine de l'éducation

Au cours secondaire à Salaberry-de-Valleyfield

La commission du cours secondaire de la Fédération des Instituteurs et des Institutrices du diocèse de Valleyfield a tenu sa première réunion, jeudi le 23 février dernier. Il a été résolu au cours de cette assemblée de favoriser les rencontres entre professeurs du cours secondaire. Les professeurs de français, de mathématiques, de sciences ou de toute autre discipline tireront profit à se réunir régulièrement dans le but de coordonner leurs efforts, de mettre en commun leur trouvailles, d'analyser leurs difficultés. La Fédération diocésaine endosse cette idée et décide de la promouvoir dans tout le diocèse.

La Semaine de l'éducation est éminemment propice à des initiatives de ce genre. C'est pourquoi, mercredi le 8 mars, les professeurs de français et de sciences de la cité de Salaberry-de-Valleyfield se réuniront à l'école Sainte-Cécile. Les professeurs de mathématiques de la 8e à la

12e année tiendront une réunion semblable, jeudi le 9 mars. Les efforts conjugués de ces professeurs contribueront aux progrès des élèves. Cette initiative rejoint les grandes préoccupations de la semaine de l'éducation dont le thème cette année est: "L'Education et l'Avenir".

Fédération des Instituteurs et des Institutrices du diocèse de Valleyfield.

Maurice Marlean, pré.

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C. C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

Des trophées sont remis à plusieurs propriétaires de pigeons voyageurs gagnants

Les frères Delisle de Valleyfield sont en vedette. — Leurs pigeons gagnent plusieurs courses. —

Le 4 mars dernier, en la salle de l'Union Musicale, rue Chaussée, le Club Colombophile de Valleyfield clôturait par une soirée, les activités de la saison 1960.

Une remise de trophées aux propriétaires des pigeons-voyageurs qui s'étaient distingués dans les courses de l'an dernier, eut lieu devant les membres du Club et plusieurs invités spéciaux.

M. Simon Poirier souhaita la bienvenue et au cours de cette soirée, agissait comme maître de cérémonies. C'est lui qui présenta les gagnants en mentionnant les détails dans chaque cas. Voici la liste:

Pour vieux pigeons

Sarnia-course de 500 milles. Trophée Georges Lecompte Inc.; gagné par Lionel Jodoin.

Palmerstown 400 milles; trophée Bijouterie Brodeur, gagné par R. Pilon.

Oshawa, 280 milles trophée Bijouterie Laniel, gagné par Gérard Taillefer.

Peterborough, 250 milles; trophée Louis Quevillon, gagné par Delisle & Frères, (Roma, Ronald et Lucien Delisle). Cette même course leur procurait aussi le trophée J. O. Clermont.

Techborne, 135 milles; trophée Rosario Simon, gagné par Delisle & Frères.

Tweed, 200 milles: trophée Dow, gagné par Delisle & Frères, ainsi qu'un cadran-souvenir. M. Eudore Pilon représentait cette brasserie.

Pour la meilleure moyenne d'un vieux pigeon, trophée offert par Canadian Schenley, gagné par Delisle & Frères. Le représentant de la Compagnie, M. Vital Lefebvre, remit le prix, ainsi qu'un cendrier-souvenir.

Jeunes Pigeons

Peterborough, 250 milles; offert par Molson, gagné par Carmen Dion. M. Hector Brunet présenta le trophée.

Tichborne, 135 milles, offert par Pierre Debray, gagné par Rosario Simon.

Tweed, 200 milles, offert par Henri Cousineau, gagné par Rosario Simon.

La meilleure moyenne parmi les jeunes pigeons, fut attribuée aux oiseaux de M. Rosario Simon. Le trophée reçu était offert par M. Edgar Hébert.

Ces trophées sont à défendre, ils ont été attribués aux gagnants des épreuves qui se sont déroulées à partir de la fin de mai jusqu'au milieu de septembre. Plusieurs circonstances imprévues ont causé le retard de la remise des trophées.

Le président du Club actuel, M. Dollard Poirier, remercia les invités qui s'étaient rendus à cette fête. Nouveau membre du Club, M. Eudore "Dow" Pilon donna son appréciation des activités de ce club et félicita les dames du support qu'elles offrent en tout temps à leur époux.

Le représentant de la Canadian Schenley, M. Vital Lefebvre, d'après ses visites dans le passé parmi les membres de ce club, manifesta sa satisfaction en constatant la belle compétition qui existe entre tous. Hector "Molson" Brunet remercia les organisateurs de la soirée, et souhaita un succès de plus en plus grandissant; il assura le Club Colombophile de la coopération de la firme qu'il représentait.

Ce club des pigeons voyageurs, connu sous le nom COLOMBOPHILE, fut fondé en 1953 et son premier président fut M. Alfred Lavoie. Actuellement, la direction se compose de M. Dollard Poirier, prés. M. Lionel Jodoin,

vice-prés.: MM. Maurice Berger et Roma Delisle, sec.-trés.: Lucien Delisle, prés. des courses, et ses assistants, MM. Jean-Paul Bougie et Rosario

Simon; MM. Raoul Cholette et Gérard Taillefer, directeurs. L'orchestre des Blue Birds, sous la direction de Denis Desrosiers, ne manqua pas d'en-

thousiasmer les personnes présentes. Deux magnifiques prix par MM. Arthur Sauvé et Lionel Jodoin.



La semaine dernière, avait lieu à Valleyfield, le bonspiel annuel de curling au Moco Club pour le trophée Coca-Cola. Ces deux photographies ont été saisies à la suite de cet événement. Au haut l'équipe de Beau-Chateau, qui remporta le tournoi: Mmes CRAIK, HEBERT, MARCHAND et SULLI-

VAN et M. MAURICE NICHOLSON, présentant le trophée. Au bas: l'équipe finaliste: Mme JAMES ATKINS, présentant les prix à Mmes B. McCAIG, M. GLASGOW, S. GOURLEY et L. ROBERTSON, de Howick. Ce tournoi a été un des mieux réussis de la saison. (Photos Peter Rozon)



UN THE, UNE EXPOSITION REUSSIE:— La semaine dernière, avait lieu à la salle de l'Ecole Élémentaire Gault, un thé et une parade de modes de chapeaux de printemps présentée par Mme Richmond Viau, de Valleyfield. Au haut: les dames qui ont servi le thé au cours de l'après-midi: Mmes POTT, M. JOHNSON, F. SMITH, D. McFEE, M. HARGRAVE,

M. FLEMING, M. SEAGERS, P. WHITE, J. COOMBS, M. McEACHERN, M. McDONALD et GRAEBER. Les dames assises sont: Mmes PELLETIER et CROOKE. Au bas: Mlle DENISE PERRON, qui parada les dernières créations, et Mlle LOUISE LAFLEUR, Mme PAUL LEVAC, commentatrice, Mme R. VIAU, Mme M. Quesnel et Mlle Doris Hébert. (Photos Peter Rozon)

P.-Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES

VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILE, SECURITE

Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson. FR. 3-1801

Roger Morin

B.A.-L.L.L.
Avocat

38, Ste-Cécile

FR. 3-7144 Valleyfield

M. H. J. Bell gagne \$1000. lors des tirages de "Jouez les Couleurs"

La liste des autres gagnants — M. Vilda Filiatrault et le Club Salaberry remercient la population — Un succès

Let Club Rotary devrait réaliser quelques milliers de dollars pour maintenir ses oeuvres de bienfaisance dans les limites de la ville à la suite des succès remportés par la dernière organisation de "Jouez les Couleurs" dont les tirages eurent lieu vendredi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield.

Le président de "Jouez les Couleurs", M. Vilda Filiatrault, ainsi que les membres du Club Rotary, désirent remercier tous ceux et toutes celles qui ont acheté des livrets ou qui ont contribué, d'une manière ou d'une autre, à faire de cet événement annuel une réussite complète.

Le Club Rotary rend de précieux services à plusieurs personnes nécessiteuses ou à des organismes qui ont besoin d'appui financier dans des circonstances spéciales. Les revenus de "Jouez les Couleurs" permettent la réalisation de ces faits et gestes.

Le gagnant de l'Obligation d'Épargne de \$1000.00 fut H.-J. Bell, 14, rue St-Jean-Baptiste. Il avait acheté son billet de M. P.-L. Clark, gérant local d'Asten-Hill Limited. C'est Son Honneur le maire Robert Cauchon qui sortit le billet de M. Bell devant une foule assez nombreuse en face de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, vendredi soir dernier. MM. Armand Levasseur et l'échevin Albert Marcell sortirent les autres billets chanceux.

Les gagnants du Tirage "Jouez les Couleurs" du Club Rotary de Valleyfield, vendredi, le 24 février 1961. :

- Bons de marchandise d'une valeur de \$25.00:**
- 1) No 3784—E. L. Morin Ltée, Montréal.
 - 2) No 5999—Ulric Carpentier, R.R. 2, Plattsburg, N.Y.
 - 3) No 1009—O. Tremblay, Ste-Barbe.
 - 4) No 1270—Mme André Sarrazin, 9a, rue Gurnham, V'field.
 - 5) No 5229—Robert Besner, 29 rue Victoria, Valleyfield.
 - 6) No 2768—C. Haworth, 32, East Park, Valleyfield.
 - 7) No 1852—Jean Paiement, 48 Tully, Valleyfield.
 - 8) No 2640—Jean d'Arc Levert, 194, Ellice, Valleyfield.
 - 9) No 516—Clarence Sanders, 364, Danis, Valleyfield.
 - 10) No 3987—J. P. Côté, 2832, Parksville, Montréal.
 - 11) No 1131—Françoise Ducharme, 101, Coulombe, Joliette.
 - 12) No 5139—Joseph H. Cadorette, 69 Somerville, Montréal.
 - 13) No 5683—Gérard Faucher, 87 des Erables, Valleyfield.
 - 14) No 2029—Fleurette Gagnier, 41 Tully, Valleyfield.
 - 15) No 5443—Flora Cherrier, 201 Isabella, Valleyfield.
 - 16) No 6051—M. l'abbé Alfred Bourcier, Séminaire de V'field.
- Obligations d'Épargne du Canada de \$50.00:**
- 1) No 5546—Pierre Paquette, 500 Place d'Armes, Montréal.
 - 2) No 1392—Jean-Jacques L'Italien, 6965 Hadley, Verdun.
 - 3) No 795—Suzanne et Claire Bélanger, 193 Dufferin, V'field.
 - 4) No 3652—André Masse, 26, des Erables, Valleyfield.
 - 5) No 3395—Kenneth Walsh, 94, Penon, Valleyfield.
 - 6) No 6596—J. A. Robillard, 605, Pine, St-Lambert.
 - 7) No 3462—Bernard Benoit, 34, Cousineau, Valleyfield.
 - 8) No 5527—Harry Whitehead, 509 Boul. du Hâvre, V'field.
- PRIX GALA — Obligation d'Épargne de \$1,000.00:**
- No 5612—M. H. J. Bell, 14, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield.

Dernière joute, une défaite

(De notre dernière édition)

Les Braves de Valleyfield ont terminé la saison régulière 1960-61 dans la Ligue Métropolitaine, à Valleyfield, hier soir, encaissant une défaite de 704 contre le Verdun. Cette dernière joute à Valleyfield a été très rude du commencement à la fin.

Les Braves prirent les devants dans la première période mais Verdun donna une magnifique exhibition pour l'emporter facilement à tous les points de vue durant les dernières 40 minutes de jeu.

Les compteurs du Valleyfield furent Rochefort 2, Paiement et McKenna. L'étoile du Verdun a été sans contredit le jeune Bosco Bourcier, de Châteauguay, qui brilla tant à l'offensive qu'à la défensive. George Gardner, dans les filets des Braves a été sensationnel en tout temps.

Voici le sommaire de cette rencontre:

- Première période**
- 1—Verdun: Poxon (R Bourcier, Chubb) 2.52
 - 2—Valleyfield: Rochefort 8.46
 - 3—Valleyfield: McKenna 11.53
 - 4—Verdun: B. Bourcier (Chubb Chiasson) 7.38
 - 5—Valleyfield: Rochefort (Tessier, Leboeuf) 19.45

Punitions: Séguin, McKellar min. et maj., Rochefort, Hétu.

Deuxième période

6—Verdun: B. Bourcier (Wilton) 10.42

7—Verdun: Cleary (Bouchard) 11.58
Punitions: Poirier Paiement (2), Hétu.

Troisième période

8—Valleyfield: Paiement (Grégoire, Cyrenne) 3.20

9—Verdun: Chiasson (B Bourcier) 4.09

10—Verdun: B. Bourcier (Chubb, Brutelle) 4.26

11—Verdun: Poxon 14.53
Punitions: Cleary, Paiement, Hétu, maj., Paiement, maj., Wilton, Paiement, min. et mauv, cond.

Cossette et Cossette
AVOCATS

Tél. FR. 3-7234

168, rue Champlain,
Valleyfield

Richard Lafontaine
AVOCAT
23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, Boulevard-du-Hâvre (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD



SUCCEs DE "JOUez LES COULEURS":—Vendredi soir dernier à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, une organisation du Club Rotary de Valleyfield. H.-J. Bell, 14, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield, remporta le prix de \$1,000.00. Nous remarquons sur la photo ci-haut: MM. JEAN-CLAUDE LEFEVRE, pu-

blicitaire; RAYMOND PLOURDE, ARMAND LEVASSEUR, président du Club Rotary; Vilda FILIATRAULT, C.A., président du tirage; MAURICE CAMPEAU, M. CHARLES GARON, M. PAUL COMTE et Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON, tirant le billet gagnant. (Photo Peter Rozon)

épargnez 25%
VENTE DE GRANDS FORMATS
DUBARRY
POUR QUELQUE TEMPS SEULEMENT

BEAUTÉ

ROUGE À LÈVRES ROYAL merveilleusement crémeux
PRIX SPÉCIAL \$1.50 au lieu de 2.00

BÂTON DE RECHANGE DE ROUGE À LÈVRES ROYAL, s'emploie tel quel ou dans l'étui Royal
PRIX SPÉCIAL 90¢ au lieu de 1.25

POUDRE NACRÉE CLOUDSILK POUR LE VISAGE, tout l'éclat de la nacre pulvérisée
PRIX SPÉCIAL \$2.80 au lieu de 3.75

POUDRE DUBARRY POUR LE VISAGE, fine et délicatement parfumée
PRIX SPÉCIAL \$1.65 au lieu de 2.25

DÉMAQUILLAGE

CRÈME DÉMAQUILLANTE POUR PEAUX SÈCHES, nettoie en profondeur
PRIX SPÉCIAL \$2.00 au lieu de 2.75
PRIX SPÉCIAL \$3.00 au lieu de 4.00

CRÈME DÉMAQUILLANTE SPÉCIALE pour peaux grasses
PRIX SPÉCIAL \$2.00 au lieu de 2.75

LOTION RAFRAÎCHISSANTE pour faire disparaître toute trace de crème
PRIX SPÉCIAL \$1.85 au lieu de 2.50

ADOUCCISSEMENT

CRÈME ROYAL TREATMENT à base de gelée royale. Crème de nuit grasse qui combat les marques du temps
PRIX SPÉCIAL \$7.50 au lieu de 10.00

CRÈME SUPERBE, crème de nuit adoucissante pour peaux sèches
PRIX SPÉCIAL \$2.00 au lieu de 2.75

PROTECTION

PÉTALES HYDRATANTS, nouvelle formule non grasse s'appliquant sous le maquillage
PRIX SPÉCIAL \$3.75 au lieu de 5.00

LOTION DE BASE, s'applique sous le maquillage, donne un teint éclatant
PRIX SPÉCIAL \$2.00 au lieu de 2.75

ROYAL NECTAR, à base de gelée royale, action hydratante
PRIX SPÉCIAL \$7.50 au lieu de 10.00

Une innovation de
Richard Hudant
Celle offre prendra fin le
31 MARS 1961

JEAN-CHARLES LEDUC ENRG.
• Photos • Cosmétiques • Parfums
229, Victoria, Valleyfield Tél. FR. 3-2482

"Famille rurale, gardienne de nos traditions"

(Me Albert Leblanc)

Récemment, lors du choix de la famille rurale, au Salon National de l'Agriculture, Me Albert Leblanc, président provincial et diocésain de la Société St. Jean-Baptiste, prononça une intéressante allocution sur le rôle de la famille rurale dans notre pays. On sait que notre société nationale commande l'enquête-concours de la famille rurale.

"En apportant chaque année sa collaboration à une enquête sociologique sur la famille terrienne, la Fédération a voulu marquer que le choix et la proclamation de cette famille lauréate est une oeuvre qui cadre bien avec les buts éducatifs et patriotiques qu'elle poursuit à travers la Province.

" Les Sociétés Saint-Jean-Baptiste ont abordé à maintes reprises les problèmes de la famille à l'occasion de journées d'études, congrès et cours de formation, aussi peuvent-elles être considérées comme sociétés familiales surtout depuis qu'elles ont décidé de former des sections de jeunes à côté de leurs sections masculines et féminines, c'est-à-dire de leurs sections d'adultes.

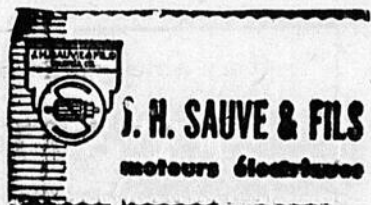
" Gardienne de nos traditions, inspiratrice même de la famille en général dans notre Province, source de vertus, créatrice de la vie et d'une vie vigoureuse, la famille rurale mérite bien l'intérêt qu'on lui porte et le souci de la mettre en évidence, dans les temps matérialistes que nous vivons.

"D'aucuns prétendent que le salut de notre peuple et son épanouissement progressif ne viendront que de l'économie politique. D'autres proclament que son rayonnement ne sera que le résultat et la conséquence d'un patriotisme plus agressif. Encore que ces choses soient grandes, et que ces leviers puissants, je reste convaincu que l'avenir de notre groupe ethnique repose sur le foyer, sur la famille et les sacrifices qu'elle sera prête à consentir.

"Il faut donc savoir gré aux organisateurs du Salon National de l'Agriculture, et en particulier à son distingué président, M. le docteur Gustave Toupin, d'avoir pensé de mettre en relief, chaque année, les mérites de nos familles agricoles et fournir l'occasion à nos chefs, tant religieux que civils, de dire publiquement leur admiration et leur reconnaissance à la famille canadienne-française en général et à la famille terrienne en particulier."

Nouvelles diocésaines.

L'organisation des concours



Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR

Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial
Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

détails au plus tôt. Les éliminatoires nationales se dérouleront lors du congrès national, à Ottawa, en juin.

Lundi dernier, les organisateurs de la parade de la St-Jean, à Valleyfield, rencontrèrent S. H. le maire et les membres du conseil, afin de demander un octroi pour la parade du 24 juin prochain.

Me Albert Leblanc, prési-

dent diocésain et national, est maines, parti se reposer quelques se-

(Le Publiciste)

Louis P. Derome

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

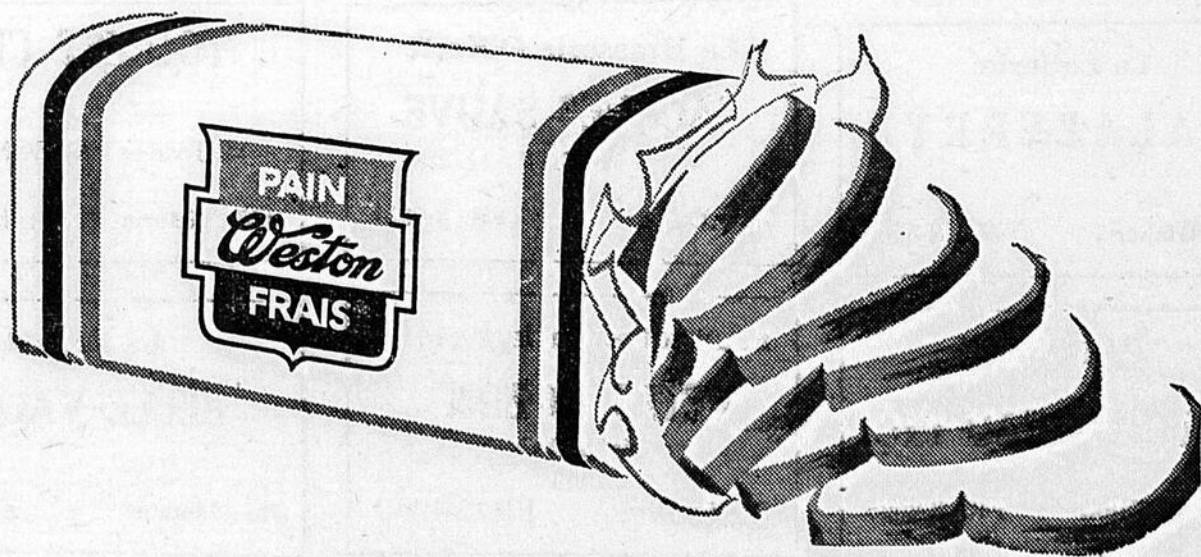
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Dans votre existence, quelle importance a le pain?

Le pain est indispensable! C'est l'aliment *le plus important* parce qu'il contient une abondance de protéines, sels minéraux, amidons, vitamines et autres substances nutritives essentielles... sous une forme facile à digérer. Une seule tranche de bon pain fournit assez d'énergie pour marcher tout un mille!

Selon les experts en alimentation, vous devez manger au moins quatre tranches de pain par jour. Vous en mangez probablement davantage, car c'est si bon du bon pain! Il figure sans doute sur votre table à tous les repas, car l'alléchante odeur du pain frais suffit à elle seule à ouvrir l'appétit.

Le pain, c'est l'aliment le plus nécessaire, celui que vous consommez le plus souvent. Dans votre existence, il est de *première* importance! N'est-il donc pas important de toujours vous donner le plus frais, le meilleur... le pain Weston, bien sûr — appétissant, savoureux, homogène... enrichi de vitamines, cuit à la perfection... et livré chaque matin au sortir du four? Weston ne laisse jamais un pain *mi-frais* en vente chez votre épicier!



Weston

Exigez toujours *Weston*... à la fraîcheur garantie! En vente *seulement* chez votre épici

1er FESTIVAL DES EL

organisé par le Club

Chaussures

BERNARD INC.

41, du Marché FR. 3-9721

Meubles

GIRARD & FRERE

74, Grande-Ile FR. 3-2177

Les marchés d'aliments

METRO

DE VALLEYFIELD

O'KEEFE

JACQUES SAUVE, agent

301, Danis FR. 3-2011

Fourniture de bureaux
**GABRIEL LANGEVIN
INC.**

77, Grande-Ile FR. 3-4994

Les librairies

GERALD BOYER

10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Magasin à rayons

J. O. QUESNEL LTEE

67, Grande-Ile FR. 3-5720

La Laiterie

SALABERRY

310, Salaberry FR. 3-5505

Huile

MARC H. VIAU INC.

11, Jean-Talon FR. 3-2025

Bijouterie

MARCEL HEBERT

15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

Les élèves des différentes écoles de Valleyfield participeront samedi prochain, le 11 mars, à l'aréna de notre ville, au premier festival annuel organisé par le Club Social de la Fraternité des Policiers et Pompiers.

Cette organisation, dévouée aux garçons qui fréquentent les écoles catholiques et protestantes de notre milieu, remportera sans doute un immense succès si l'on s'en tient à l'enthousiasme et à l'encouragement qu'ont démontrés les directeurs et les professeurs de nos écoles quand les représentants du Club Social les visitèrent pour jeter les grandes lignes du festival.

Il n'y a aucun doute que cette organisation saura encore mieux faire connaître et apprécier nos policiers chez les jeunes et leurs parents. Ces hommes sont sans doute les représentants de la loi; ils appliquent la loi et font régner l'ordre dans notre milieu.

Mais les policiers sont aussi (et nous l'oublions trop souvent) nos amis qui nous protègent et qui nous aident à vivre en paix. Ils sont des hommes dévoués et vigilants qu'il nous faut connaître. C'est pourquoi, en se mêlant à nos jeunes, font-ils tout en leur possible pour se faire aimer tout en se faisant respecter. Ils participeront aux différentes compétitions de la journée.

Nous adressons donc nos félicitations sincères à nos policiers et nous souhaitons qu'ils remportent un franc succès dans cette première tentative. Supportons tous le premier festival des écoles organisé par le Club Social de la Fraternité des Policiers et Pompiers.



MM. Maurice Nichol propriétaires de Tougas & Nicholson, agents autorisés de Coca-Cola, sont heureux de souligner le rôle des policiers dans l'organisation du festival des écoles de notre ville, le 11 mars, à l'aréna. Ils ont pour compagnons nos enfants et leur présence sera leur plus grande joie.

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER VOS AFFAIRES. AIDONS-LES EN LEUR ASSISTANCE.

Bois de construction

**A MIRON & FRERE
INC.**

103, Lasnier FR. 3-8015

La pharmacie

LAROCHE

243, Victoria FR. 3-2991

DANDURAN

Lumber and Building
Materials

FR. 3-4721

VALLEYFIELD

Futurs mariés

Avant d'acheter

Venez comparer les prix chez

**SINRAY FURNITURE
STORES REG'D**

39, Grande-Ile FR. 3-2233

Hôtel

NEW WINDSOR LTEE

GUY BLAIS, prop.

3, du Marché FR. 3-3022

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés

COCA-COLA LTEE

1, Dufferin FR. 3-3277

La Brasserie O'Keefe

JACQUES SAUVE

AGENT

301, Danis FR. 3-2011

TOURIST CLUB

MARCEL LAUZON, prop.

133, Victoria FR. 3-5290

Meubles

Accessoires électriques

LOYAL GAZ LOYAL

16, Nicholson FR. 3-4184

Pour votre mariage...

PETER ROZON

PHOTO

74, Sullivan FR. 3-1450

La Laiterie

BELLE VALLEE

Rue Maden FR. 3-6522

Il n'y a rien qui la batte

LABATT

ROLAND AMYOT, agent

151, Salaberry FR. 3-6420

VALLEY PAVING CO.

25, du Marché FR. 3-5540

RAY LOISELLE

Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Draperies - meubles

prélarts - disques

MARCHAND FRERES

209, Victoria FR. 3-2740

VES DE NOS ECOLES

ocial de la Police

Programme



et Georges Tougas, Nicholson, embou- Cola Ltée, sont très travail de nos poli- premier festival des ra lieu samedi pro- de Valleyfield. Ac- ce festival. Notre nd encouragement.

- 12.00 p.m.—Emard vs Salaberry
- 12.45 p.m.—St-Joseph vs St-Agnès
- 1.30 p.m. Julien vs St-Ignatius
- 2.15 p.m.—Montpetit vs Dominique Savio
- 3.00 p.m.—Arrosage de la patinoire
- 3.15 p.m.—Ste-Cécile vs Sacré-Coeur
- 4.00 p.m.—Gault vs Arts & Métiers
- 4.45 p.m.—1ère partie de la semi-finale
- 5.30 p.m.—Arrosage de la patinoire
- 5.40 p.m.—Course à relais, 3 coureurs de chacune des écoles
- 6.00 p.m.—2ème partie de la semi-finale
- 6.45 p.m.—Séminaire vs gagnant de Ste-Cécile vs Sacré-Coeur; Gault vs des Arts & Métiers
- 7.30 p.m.—Finale des jeunes
- 8.15 p.m.—Arrosage
- 8.30 p.m.—Finale des grands

Distribution des trophées après la partie.

VENEZ ENCOURAGER VOS JEUNES
L'ADMISSION EST GRATUITE

OPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE.
RANT NOTRE PATRONAGE

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

Soudure générale
Demers Machineries Inc.
Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4832

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Ferronnerie
W. CHATEL
107, Alexandre FR. 3-5323

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Hâvre FR. 3-3850

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

& FRÈRE
Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

DOW
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield

Pâtisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

Assurances
LUCIEN DELISLE
5, Nicholson FR. 3-5280

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

RENE MAJOR
Entrepreneur-peintre
166, Jacques-Cartier, FR. 3-8366

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

TAXI
La Cie Leduc Ltée
FR. 3-6611
VALLEYFIELD

Lingerie pour dames
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria FR. 3-4255

Magasin
Bellerive 5-10-15-\$1.
MAURICE LAPOINTE, Prop.
71, Grande-Ile FR. 3-1475

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

FERNAND LABELLE
DECORATION ENRG.
SPECIALISTE en DRAPERIES
31, Alexandre FR. 3-9494

Chaussures pour dames
CENDRILLON
12, Nicholson FR. 3-9633

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
105, Alexandre FR. 3-6622

NOTRE MONUMENT

à la gloire de Salaberry
et à la mémoire de nos pionniers
(par Jean-Marie Léger)

En vue d'entretenir la flamme qui anime ceux qui se consacrent à réaliser le monument de Salaberry, il paraîtra une deuxième série d'articles traitant de la vie du célèbre militaire canadien-français, de l'engagement du 26 octobre 1813 et des militaires ayant participé à la victoire éclatante de la rivière Châteauguay.

UN DESCENDANT D'UNE NOBLE FAMILLE DE FRANCE ET DE NAVARRE.

Fils aîné du seigneur Louis-Antoine de Salaberry et de dame Françoise-Catherine de Hertel, Charles-Michel, le héros canadien, naquit le 19 novembre 1778 au Manoir de Beauport, vieille résidence familiale où en septembre 1759, le général Montcalm s'était retiré pour diriger la défense de Québec.

Le chef de la tige canadienne, Michel de Salaberry, né à Ciboure au pays basque, fut un brave marin qui, de plein gré, risqua sa vie et son bâtiment pour porter les ordres du ministre de Maurepas au gouverneur de la Nouvelle-France, le marquis Charles de Beauharnois. Québec plut au messager du Roi qui s'y fixa et épousa Delle Marie Rouer de Villeray. Devenu veuf, en 1750, il convola en secondes

noces avec Madeleine-Louise Juchereau Duchesnay, la fille du seigneur de Beauport.

Cet officier de marine prit part aux derniers combats de la Conquête à titre de commandant de la frégate "La Fidèle". Il repassa en France lors de la Cession en 1760. Reconnaisant ses services, Louis XV lui octroya la Croix de Saint-Louis et lui versa une pension.

LOUIS DE SALABERRY, père, du héros et notre ancien député.

Le fils du précédent, Louis-Antoine naquit à Beauport, commença ses études à Québec et les termina en France. Revenu au Canada où sa famille possédait des terres près de Québec, en 1878 il épousa Catherine de Hertel. Ce descendant de marin vivait l'été dans son Manoir de Beauport et l'hiver à Québec. Lors de la première invasion américaine, il s'enrôla dans l'armée britannique, reçut deux blessures au Fort de Saint-Jean, puis fut fait prisonnier à Saratoga avec l'armée du général Bourgoyne.

Louis de Salaberry fut élu député de Dorchester aux premières élections du Bas-Canada en 1792, député de Québec en 1804, et en 1808 député de Huntingdon qui comprenait a-

lors toute la région située au sud du Saint-Laurent et à l'ouest du Richelieu.

Quand en 1809, le gouverneur Craig voulut unir les deux-Canadas, le député de Salaberry s'opposa avec énergie à ce projet. Comme le gouverneur menaçait de lui

faire perdre sa place à cause de sa résistance, il répondit fièrement: "Sir James, vous pouvez m'enlever mon pain et celui de ma famille, mais mon honneur, jamais!"

En 1812, malgré son âge avancé, il servit comme colonel lors de la deuxième invasion

américaine au cours de laquelle son fils devait s'illustrer. Lié d'amitié avec le duc de Kent, père de la Reine Victoria, Louis de Salaberry fut nommé conseiller législatif en 1817 et mourut en 1828.

(Jean-Marie Léger)



FESTIVAL DU SEMINAIRE:— La semaine dernière, avait lieu à l'Aréna de Valleyfield, le Festival Annuel des élèves du Séminaire de Valleyfield. Le lundi soir, à l'Aréna, avait lieu la grande joute annuelle mettant aux prises l'équipe du Séminaire et celle du Séminaire de Ste-Thérèse. Lors de la mise au jeu une photographie-souvenir a été prise. On reconnaît M. l'abbé JEAN BRASSARD, aumônier du festival; l'abbé BERNARD HU-

BERT, directeur des élèves; JEAN-YVES PARENT, président du festival; le Bonhomme Festival; M. l'abbé LUCIEN BEAU-CHAMP, supérieur du Séminaire, qui mit la rondelle au jeu; M. l'abbé CLEMENT RAINVILLE et M. l'abbé THIBOUTOT, du Séminaire de Ste-Thérèse. On sait que le Séminaire de Ste-Thérèse remporta cette joute très contestée au compte de 6 à 3 devant des centaines de spectateurs. A l'an prochain!

(Photo Peter Rozon)

DU NOUVEAU A VALLEYFIELD! CONFECTION GRATUITE VOS DRAPERIES FAITES SUR MESURES GRATUITEMENT

APPELEZ FR 3-9494, UN EXPERT IRA PRENDRE VOS MESURES

AUSSI

- Tapis
- Tuiles
- Peintures

FERNAND LABELLE DECORATION ENRG.

SPECIALISTE EN DRAPERIE

31, ALEXANDRE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-9494

Aucun versement comptant jusqu'à 30 MOIS POUR PAYER

Visages du Canada français

Nombreux invités de marque dont S. Exc. Mgr Percival Caza. — Conférences remarquables de Gilles Lefebvre et Jean-René Ostiguy. — Trois expositions exceptionnelles. — Au Séminaire. —

Lundi soir à huit heures, avait lieu au Séminaire la première manifestation de la cinquième Semaine Culturelle. Malgré une température des plus inclemente, un grand nombre de personnes s'étaient déplacées pour venir participer à cette fête de l'esprit.

La soirée était sous la présidence de monsieur le Supérieur, l'abbé Lucien Beauchamp. Monsieur l'abbé Paul-Emile Leduc, vice-supérieur et préfet des études, présenta la Semaine en faisant connaître le but poursuivi par les organisateurs et en précisant bien le thème de la recherche. Il souleva plusieurs points d'interrogation que l'on se pose à l'heure actuelle sur notre civilisation. Des conférenciers éminents tenteront, au cours de la semaine, de répondre à ces diverses questions.

Les conférences

Le thème de la soirée: "L'Art a-t-il sa place au Canada français?". Monsieur Gilles Lefebvre, directeur général des Jeunesses Musicales au pays, étudia la place de la musique chez nous. Après a-

voir montré qu'elle n'occupe vraiment pas la place qui lui revient, le célèbre musicien indiqua plusieurs moyens concrets de remédier à la situation. Il voudrait qu'on fasse l'impossible pour intéresser le grand public à la musique. Il souhaite que les curés encouragent nos meilleurs artistes.

Monsieur Jean-René Ostiguy, du service d'Education et d'Extension de la Galerie Nationale, examina la situation de la peinture. Même si le Québec donne le ton aux autres provinces, grâce surtout à Pelland et à Borduas, il reste quand même beaucoup à faire pour développer davantage chez le peuple le goût de la peinture et des Beaux-Arts en général. Il a terminé sa causerie par un rêve et un souhait: celui de voir s'ériger à Salaberry-de-Valleyfield un musée avec une salle de concert adjacente. Ce serait là un merveilleux instrument de culture et d'éducation populaire.

L'auditoire prit part au débat en posant aux conféren-

ciers des questions nombreuses et pertinentes. L'abbé Yves Abran qui avait présenté les deux artistes, les remercia également.

Les expositions

Puis ce fut le vernissage de la double exposition de peinture. La Galerie Nationale présente une rétrospective didactique de la peinture canadienne depuis les années 1900. L'Ecole des Beaux-Arts de Montréal expose des oeuvres récentes d'artistes canadiens. Un vrai régal pour l'oeil et l'esprit, puisqu'en même temps se tient une exposition de nombreux ouvrages canadiens, de certaines primeurs même.

Des conférences aussi étoffées que celles de lundi ont eu lieu mardi, mercredi et jeudi soirs. Cette Semaine Culturelle se terminera vendredi par un panel sur "L'Histoire que nous bâtissons" avec, comme participants, MM. Jean Blain, de l'Institut d'Histoire de l'Université de Montréal, André Lussier, de l'Institut de Psychologie, et Jean-Marc Léger, du journal "Le Devoir".

Les expositions se prolongeront jusqu'au 17 courant. Le public est cordialement invité à les visiter chaque soir avant et après les conférences.

LES COMPTES

DE MEDECIN

C'e n'est pas une assemblée générale qu'a tenue lundi le 6 février le Collège des Médecins, mais une assemblée de son Comité d'Economie médicale et du Comité des Tarifs.

Ce n'est pas non plus que les taux des médecins vont changer. Pas encore du moins.

Mais dans la perspective de l'établissement, un jour, de l'Assurance-Santé au pays et les recommandations que le Collège entend faire à cet égard, les deux comités se sont réunis pour établir un plafonnement des prix médicaux acceptable par les compagnies d'assurances et qui ne lèserait pas les droits des médecins. Autrement dit, un tel plafonnement, si ces deux Comités peuvent en arriver à des taux pour chaque acte médical qui seraient acceptés par une compagnie d'assurance, éviterait à l'assuré de recevoir une fois sa police payée, qu'elle le soit par lui-même ou par le gouvernement, à ne plus recevoir ensuite de comptes médicaux.

Les médecins se contenteraient des prix fixés; c'est ce qu'on appelle plafonner les prix.

Comme on le voit, le Collège

des Médecins, seule autorité légale ayant juridiction sur la profession, fait les premiers pas pour contenter toute la population et l'empêcher de critiquer à tort et à travers.

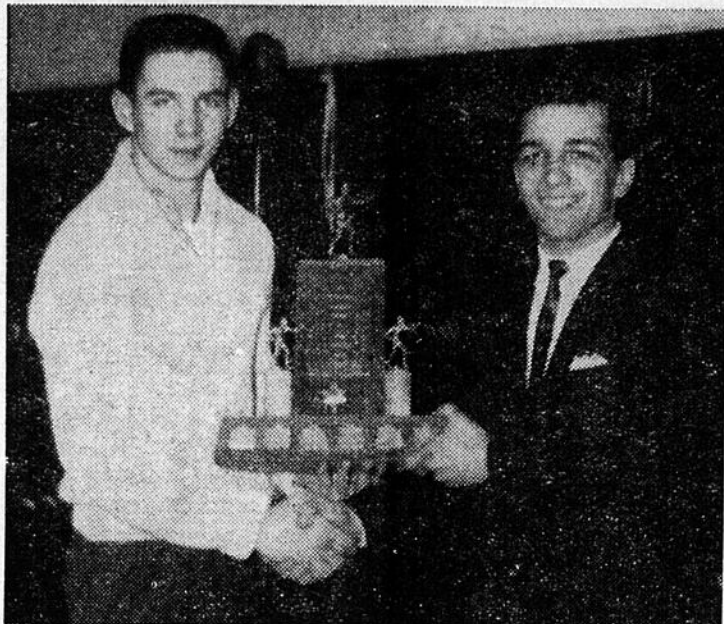
Dès que ce rapport sera terminé, il sera présenté à une assemblée générale du Collège pour son acceptation, ce qui ne saurait être mis en doute.

Nous tiendrons nos lecteurs au courant des développements prochains de ce programme du Collège des Médecins. En attendant le résultat de ce travail énorme, car on n'est pas sans s'imaginer que les actes médicaux sont extrêmement nombreux et difficiles parfois à apprécier, les comités du Collège travaillent d'arrache-pied pour terminer leur expertise le plus tôt possible.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD



UN TROPHEE A DEFENDRE:— A la fin du dernier programme de boxe, qui s'est déroulé à la salle Tougas & Nicholson, JACQUES LEDUC, champion de Montréal et de la Province, remettait à YVES SIMON, de Valleyfield, un trophée à défendre, qui marquait la performance de ce talent local. Le trophée est une gracieuseté de M. CHARLEMAGNE CHATEL. (Photo Studio C'est Toi.)

Un trophée est remis au jeune Yves Simon, boxeur prometteur de Valleyfield

Malgré le retard causé par une panne de courant, tous les combats sont présentés jeudi dernier

Alors que les combats prévus au programme devaient débiter, une panne d'électricité retarda considérablement la soirée de boxe présentée à la Salle Tougas & Nicholson, jeudi soir dernier, le 23 février.

Près de deux cents personnes ont cependant attendu que le courant soit rétabli et purent, à leur plus grande satisfaction, assister aux combats qui leur étaient réservés.

La première rencontre au programme opposait Jean-Claude Bélair, 118 livres, de Valleyfield, à Tony Demarconi, même poids, de Montréal. Bélair brilla par son agressivité. Cependant Demarconi offrait souvent un jeu découvert. Les juges optèrent pour un combat nul.

Au 2e combat, deux poids de 100 livres se firent face: Raymond Dubé de Valleyfield et Paul Miron de Montréal. Ce fut un combat-éclair et Miron obtint l'unanimité des juges grâce à son magnifique jeu de poings.

Deux jeunes résidents de Valleyfield en vinrent aux coups, (dans l'arène, fort loyalement). Il s'agissait de Marc Pineault, 118 lb et Jean-Paul Ducas; les coups de ce dernier portaient un peu plus et c'est avec un crochet de gauche que Pineault allait audernier sut en profiter et rem-

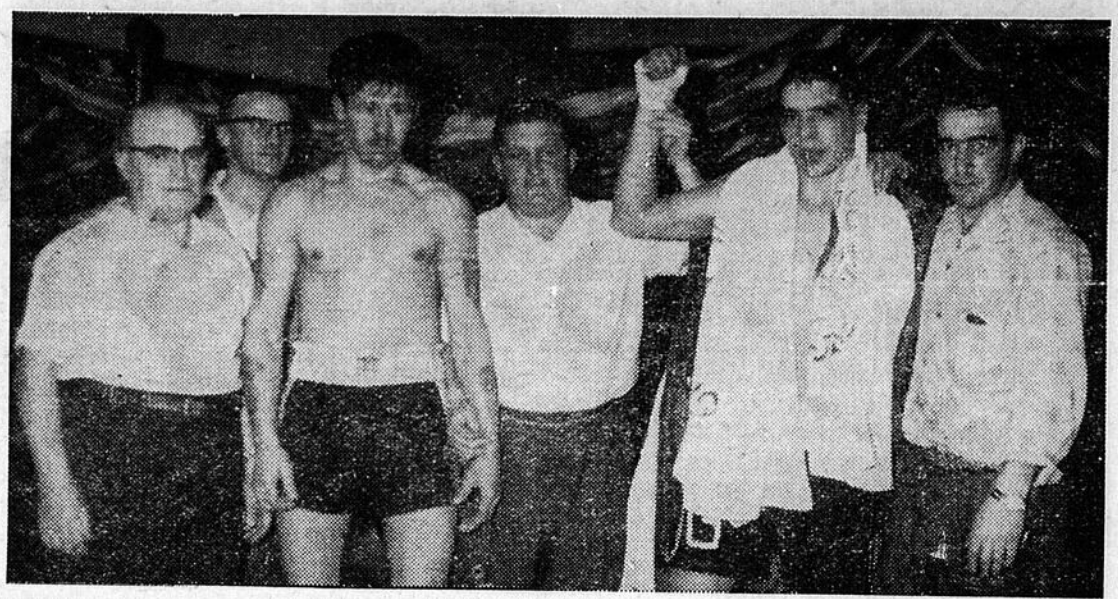
plancher. Cependant, sur décision partagée des juges, il remportait ce combat par une assez bonne performance dans l'arène.

Roger Bélair, 122 lb, de Valleyfield, grâce à ses feintes de droite et de solides crochets de gauche vint à bout de son adversaire Jack Ross, 125 livres, de Montréal, il ne fut pas surprenant que la décision unanime des juges soit en sa faveur.

La fameuse danse de cha cha était encore au programme. Elle fut exécutée par Yves Bélair, 70 lb et Jacques Martin, 68 lb. Bélair se signale, comme à l'habitude. Il remporta ce combat sur décision des juges.

Deux étrangers avaient été cédulés au programme du 6e combat: Paul Hébert 145 lb, de Montréal et Aldo Vaneski, 142 lb, de Ville La Flèche. Ce fut un combat très excitant. A la 2e, Hébert fut envoyé au plancher, mais Vaneski, qui remporta la décision des juges, se montra puissant dans ses coups.

Par deux fois, Raymond Robineault, 175 lb, de Valleyfield, fut envoyé au plancher à la 2e ronde d'un combat de trois rondes, alors qu'il présentait trop d'ouvertures à son adversaire Charles Dubé, même poids, de Montréal. Ce



UN AUTRE VAINQUEUR:— A l'issue du spectacle de boxe présenté jeudi le 23 février à la salle Tougas & Nicholson, une photo a été prise du dernier combat qui mettait aux prises B. RICO, de Montréal, et JEAN-GUY DICAIRE de Valleyfield. A gauche: GERRY LEROUX, gérant-entraîneur de

Montréal, PAUL MIRON, entraîneur, B. RICO, GERARD ROUSSE, arbitre, JEAN-GUY DICAIRE, qui vient de remporter une autre victoire et FERNAND JOANNETTE, propriétaire du Valleyfield Boxing Club.

(Photo Studio C'est Toi.)

portait une victoire par K.O. à la 2e ronde.

Les deux derniers combats étaient sans aucun doute les plus attendus de la soirée. L'avant dernier mettait aux prises Omer Turenne, de Montréal, 156 lb et Yves Simon, 158 lb, de Valleyfield. Au cours de ce combat de 4 rondes, on a pu constater que les deux adversaires se connaissaient "la face". Grâce à la belle performance de Simon, Turenne a encaissé quelques durs coups, ce qui valut à son adversaire de Valleyfield, une victoire par décision unanime.

Comme à l'habitude, M. Vic Lemyre présentait les combats et annonçait en finale: Jean-Guy Dicaire, 175 lb, de Valleyfield et Benny Rico, 178 lb de Montréal. Ce dernier était un nouveau venu dans notre arène. Dicaire a porté au cours des deux premières rondes une série de coups formidables et porta celles-ci à son crédit. Il s'assura quand même le victoire, malgré un coup à l'estomac par son adversaire qui le fit chanceler. La décision des juges était partagée.

Jacques Leduc, champion de Montréal et de la Province lui

Yves Simon se vit décerner un trophée, à défendre, offert par C. Chatel, de Valleyfield. en fit la remise. Un autre

trophée lui était également présenté par M. Léon Simon.

Ce jeune boxeur les avait sûrement mérités, vu son très bon rendement au cours des combats passés.

DEPART
CE JOUR
MÊME
POUR LE
MEILLEUR
NOËL
DE VOTRE
VIE!

Noël 1961... joyeux Noël, Noël sans gêne et sans souci! Abordez la saison des fêtes pourvu de tout l'argent dont vous avez besoin — sans vous soucier de dépenses, sans vous refuser les petites fantaisies qui font tellement plaisir! Vous serez protégé par votre Compte Spécial d'Épargne de la B of M. Mais c'est tout de suite qu'il faut agir pour que ce beau rêve devienne réalité. Calculez quels seront vos besoins d'argent, divisez la somme par dix et déposez ce dixième à la B de M. Répétez l'opération chaque mois pendant dix mois, jusqu'au jour où vous ferez vos achats de Noël. Rêver ne vous mènera à rien — c'est dès maintenant que vous devez rendre visite à la succursale de la B de M la plus proche. Songez donc... il ne reste que 41 lundis avant Noël.

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

• Qualité
• Exactitude

Films développés en 24 heures

243, VICTORIA VALLEYFIELD

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché,
R. 3-5225 Valleyfield

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
3, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois

SPECIALITE
"Rexall"
Prescription du médecin

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

BANQUE DE MONTRÉAL "MA BANQUE"
La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
CHARLES GARON, gérant

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

Chateauguay Centre Branch:
PIERRE-PAUL TARTE, manager

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817
D3335F

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

ON SE RELEVE TRANQUILLEMENT: — Tous les clients desservis par la Shawinigan Water & Power Co., auraient maintenant l'électricité à la suite de cette fameuse tempête de verglas des 25-26 février 1961. La souffrance a été grande à plusieurs endroits et ces personnes ont droit à notre sympathie.

POURQUOI NE PAS ENFOUIR LES FILS? — La question d'enfouir les fils électriques et téléphoniques a fait le sujet de discussions de toutes sortes au cours des derniers jours. Ceux qui sont les plus intéressés apprendront qu'un tel système serait des plus logiques mais que le coût exorbitant en empêchera la réalisation pour des années à venir. De plus, on estime qu'un tel projet pourrait même augmenter les factures mensuelles des clients à environ \$90.00 par mois. Qui pourrait solder une telle note?

DES CITOYENS MODELES: — On connaît et reconnaît ses amis dans les épreuves, dit-on fréquemment chez nous. La dernière tempête de verglas a permis à plusieurs des nôtres de rendre service à des voisins, des parents et des amis. Ces gestes charitables ont profondément touché ceux qui ont pu ainsi profiter de la chaleur, de la nourriture et de l'hospitalité de ceux qui alors plus que les autres étaient protégés contre les éléments dans cette circonstance spéciale. Tout à fait à l'insu d'un couple bien connu de chez nous, nous voulons profiter de la circonstance pour souligner le bel esprit civique qui anime en tout temps M. et Mme Maurice Nicholson citoyens de Valleyfield. Responsable de Tougas & Nicholson et de Coca-Cola M. Maurice Nicholson et son épouse sont, à notre humble avis, des citoyens qui sont toujours là pour prêter main-forte à leurs semblables dans les épreuves personnelles ou générales. Ils agissent toujours dans l'ombre avec une discrétion absolue. M. Nicholson est un de ces hommes publics qui contribue par ses gestes et ses actes au développement de notre ville. Il semble qu'il n'a qu'un but dans ses gestes et ses actes: égayer et semer la bonne humeur. L'esprit civique qui anime M. et Mme Maurice Nicholson est un exemple à imiter en tout et partout et par un plus grand nombre de nos concitoyens.

UN 25e ANNIVERSAIRE: — Dans la dernière édition du "Bulletin" organe mensuel des employés de la Shawinigan Water & Power Co., on pouvait lire les notes biographiques qui suivent concernant un citoyen bien connu de notre ville, M. René Bolduc, qui célèbre 25 années de service continu avec cette importante compagnie d'utilité publique. Lisons:

Entré au service de la S W & P à Valleyfield le 1er février 1936, René Bolduc a toujours travaillé à la comptabilité du Service de la distribution. Pendant de nombreuses années, il s'est occupé de la perception des comptes arriérés et spéciaux, et depuis environ cinq ans il remplit les fonctions de commis général.

M. Bolduc est né à Farnham le 5 juin 1905 et il a fait ses études commerciales chez les Clercs de St-Viateur, à Farnham. Il est marié à Florentia de Repentigny depuis le 9 avril 1939 et père d'une fille et d'un fils: Andrée, étudiante en 3e année à l'École Normale de Valleyfield et Robert, qui fait sa rhétorique au Séminaire du même endroit.

La lecture et la télévision sont les principales sources de distractions de M. Bolduc, qui s'intéresse aussi aux quilles, au hockey et au baseball.

A la semaine prochaine!

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

Résidence: 175, Salaberry. Tél. FR. 3-9473

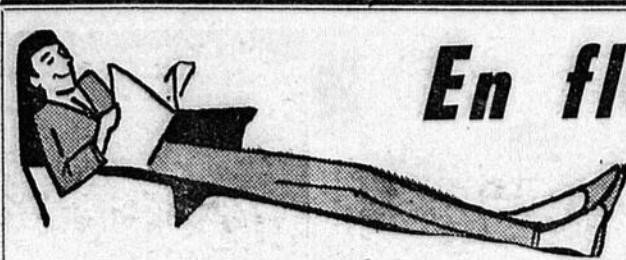
EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointment)



En flânant...

à Valleyfield
et ailleurs

EN CALIFORNIE

M. Jos Areno, détaillant en gros de fruits et légumes, à Valleyfield, quittait notre ville pour la Californie, hier après-midi. Il passera environ trois semaines là-bas où il rencontrera plusieurs parents et quelques anciens résidents de notre ville.

NOM A AJOUTER

Le nom de M. Jeannot Brisson, de Ste-Barbe, a été omis dans le reportage de la soirée du Cercle des Loisirs. M. Brisson remporta le trophée Richard Brisson pour avoir réussi le poste de premier compteur au ballon-balais de l'équipe Ste-Barbe.

CARITAS ET LA PUBLICITE

Dans le but de mieux faire connaître du public, le Conseil du Bien-Etre du diocèse, l'oeuvre qu'il accomplit au sein de la communauté, les services rendus par les oeuvres qui lui sont affiliées, un comité de relations extérieures fut formé vendredi dernier, au Centre le Royer. M. Jean-Claude Lefebvre, directeur-gérant à La Gazette de Valleyfield fut nommé président de ce nouveau comité de publicité. Les autres directeurs sont: Mgr Jean-Denis Cadieux, C.S., délégué de l'Ordinaire; M. l'abbé Lionel Moreau, délégué suppléant; M. Florian Labelle, rédacteur-en-chef au Progrès de Valleyfield; M. Maurice Aubin, publiciste au Salaberry, et M. Roland Pomerleau, directeur-administrateur de Caritas-Valleyfield. Le comité de publicité se réunira de nouveau le 17 mars prochain.

GESTE APPRECIÉ

Dans la dernière tempête de verglas, M. et Mme Marcel Sauvé, 67, rue Purvis, Nitro, ont vivement apprécié la précieuse collaboration de leurs voisins, des pompiers de CAL et des employés de la Shawinigan Water & Power. Lorsque l'électricité fit sa réapparition à Nitro, mardi soir dernier, les fils électriques furent responsables d'un commencement d'incendie à cet endroit. Grâce aux voisins et aux pompiers et aux hommes de la Shawinigan le tout fut maîtrisé en quelques secondes. La famille Sauvé tient à remercier ces personnes charitables.

LES ASSUREURS-VIE

Tous les assureurs-vie du district sont invités à assister à une importante réunion de leur association au Château Salaberry, jeudi, 16 mars à 10 heures a.m. Le conférencier sera M. Marcel Piché, C.L.U., président régional de l'Association des Assureurs-Vie du Canada. L'assemblée sera suivie d'un diner alors que les membres (ou non) pourront fraterniser, discuter de leurs problèmes et profiter de l'expérience de leurs confrères.

TOURNOI VALLEYFIELD EXPRESS

Le premier bonspiel annuel de Valleyfield Express Limitée, tenu au Valleyfield Curling Club, samedi dernier, remporta un éclatant succès. Le trophée Valleyfield Express fut remis à l'équipe de Valleyfield dirigée par M. Harry Whitehead et qui comprenait

également MM. James Bell, Stan Cooke et C. Bridcut. Ils remportèrent la victoire sur l'équipe du Beauchateau formée de E. Elliott, G. Mallette, P. Boyer et M. Savard. Les honneurs de la série consolation allèrent à l'équipe de Valleyfield formée de F. Winter, W. Amos, Wm Davis et P. Baker. L'équipe de François Dorval, Beauchateau, dut baisser pavillon dans cette finale. Me Dorval avait comme co-équipiers: Laurent Gagnier, R. Yelle et K. Kimbell.

M. Paul Comte, responsable de Valleyfield Express dans notre district, félicita les gagnants ainsi que les membres des 41 équipes qui prirent part à ce bonspiel annuel qui promet d'être un des plus intéressants à l'avenir à Valleyfield. Les organisateurs désirent remercier bien sincèrement M. Comte et Valleyfield Express de leur magnifique collaboration.

EMPLOYES DE CAL

Les employés de Canadian Arsenals Limited, Nitro, viennent de compléter une étape des plus importantes dans le domaine de la sécurité pour avoir réussi un million d'heures ouvrées sans subir de blessures graves. M. Harold Dandogérant de la CAL, a accepté la plaque spéciale de M. le major-général J.-H. Mac Queen, président, lors d'une cérémonie spéciale qui se déroula à cette usine, ces jours derniers. M. A. R. Firek et W. G. Thomson ont également adressé des éloges aux employés.

AU ROTARY MARDI

A la réunion du Club Rotary, au Château, mardi, avaient pris place à la table d'honneur: le président Armand Levasseur, MM. Claude Marchand, Arthur L'Heureux et Gratien Spénard. On présenta des sympathies à M. J. G. Bélanger qui vient de perdre sa sœur. Dr Marc Trépanier gagna le prix du tirage hebdomadaire. M. L'Heureux fit la lecture des dernières minutes et M. Georges Bastien présenta le bilan financier. Le Club Rotary patronnera la Petite Ligue de Baseball dans notre ville, selon les finances disponibles. La Davison Chemical recommande au Rotary de collaborer avec la ville pour installer un système de fluoration dans la ville. M. Vilda Filiatrault, C.A., présente le bilan financier de "Jouez les Couleurs" avec un profit net de plus de \$2000.00. M. Filiatrault remercia tous ses collaborateurs immédiats et les membres de leur précieuse collaboration. M. David Henderson propose un vote de félicitations à M. Filiatrault pour avoir si bien dirigé ce comité spécial du club Rotary. On offre des vœux de prompt rétablissement à M. l'échevin Albert Marcell, un patient de l'Hôtel-Dieu.

Les nouveaux officiers pour le terme juillet 1961 à 1962 sont: président, M. Harold Dando; Vice-président, M. J.-Gérard Bélanger; secrétaire, Dr L.-P. Brisson; trésorier, M. Georges Bastien. Directeurs: MM. Dr MacDonald Caza, Vilda Filiatrault, C.A., James Mc

Donald, Jean-Marc Clermont, W.-A. Walsh et Armand Levasseur, ex-officio. M. Jean-Noël Hogue était un des invités. On adresse des félicitations aux employés de la Shawinigan et du Bell pour leur magnifique travail au cours de la dernière tempête de verglas chez nous.

DANS LA POUSSIERE

Toutes les personnes qui entraient lundi et mardi dans l'Hôtel de Ville avec des vêtements foncés risquaient d'en ressortir avec un aspect "vieillot". A ce moment en effet, on sablait les planchers du nouvel édifice, ce qui avait pour effet d'élever un véritable écran de poussière blanche qui cherchait à se déposer à tous les endroits. Même dans le bureau du maire fallait-il que le clerc du marché passe le linge fréquemment et plusieurs fois par jour. Réellement, ça ne reluisait pas à l'intérieur de l'Hôtel-de-Ville.

LES RETRAITES

Dans la plupart des paroisses de notre ville, les retraites paroissiales sont commencées depuis quelques semaines et se poursuivent actuellement. Tous les paroissiens sont invités à suivre des exercices religieux en très grand nombre.

LE MAIRE A QUEBEC

Son honneur le Maire Robert Cauchon se rendait à Québec hier avec M. le greffier Charles Codebecq et rencontrait les membres du Conseil Législatif pour les dernières technicalités concernant le Bill de la Cité.

LE STATIONNEMENT

Les marchands et hommes d'affaires du centre commercial Victoria ont avisé le Conseil municipal qu'ils engageraient à leurs frais un urbaniste pour étudier la question du stationnement dans le centre de la ville.

COURSES DE CANOTS

Il semble que de nouveau cette année on présentera dans la baie St-François un programme complet de courses de canots. Deux dates ont été suggérées pour la tenue de cet événement: le 23 juillet ou le 20 août. On sait que ce genre de compétition avait attiré l'an dernier, malgré une très mauvaise température, plus de 3,000 personnes au Parc Sauvé.

LEBLANC, Albert.

b.a., II.1

BARRETTE, Raphael.

b.a., II.1

BRASSARD, Pierre.

b.a., II.1

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

70, Nicholson,
Valleyfield



En glanant dans le passé

par le Hérodotéur vénitien au travail



Il y a vingt ans, dans La Gazette de Valleyfield, édition du 13 mars, 1941, nous lisions les nouvelles suivantes qui nous apportent les échos d'une vie un peu différente de la nôtre, mais pas si lointaine.

Plus de 280 membres du conseil local des Chevaliers de Colomb ont pris part au traditionnel "Spaghetti" donné sous la présidence du Grand Chevalier, le Docteur Armand Deguire, qui avait invité, pour la circonstance, un distingué conférencier dans la personne de M. Léon Trépanier de Montréal, directeur de la campagne de souscriptions des Fonds des Service de Guerre Canadiens.

Le ministère des affaires extérieures révélait récemment les noms de 70 personnes de nationalité canadienne détenues en territoire ennemi ou en territoire occupé par l'ennemi. Parmi les internés, nous lisons le nom de M. Joseph-Oscar Primeau, né à Ste-Philomène, le 2 février 1880.

Aucun locataire ne devrait payer un loyer dépassant celui en vigueur le 2 janvier 1941, à moins qu'il n'ait reçu un avis écrit de l'administrateur à cet effet. Si, en l'absence d'un tel avis, le paiement d'une augmentation est exigé, le locataire devrait rapporter immédiatement le fait

à la Commission des prix et du commerce en temps de guerre.

Les entrepreneurs de pompes funèbres (extérieur de Montréal) se sont formés en une association, au cours de la semaine dernière. Cette association a été fondée sous les auspices de l'Association des Marchands Détaillants du Canada, dont les activités nombreuses sont bien connues. Nous avons le plaisir de porter à la connaissance de nos lecteurs que le président de cette nouvelle organisation n'est nul autre que le maire de notre ville, M. J. A. Larin.

Le conseil municipal n'est pas satisfait de la perception de la taxe de vente à Valleyfield et prendra les mesures nécessaires pour améliorer ce système qui n'a rapporté que \$1400. au cours du mois de janvier. "Il ne faudrait pas tarder, a-t-on dit hier soir, à organiser la collection."

Mgr Paul-Emile Léger, vicaire-général et administrateur du diocèse de Valleyfield, a maintenu dans tout son éclat les prédications quadragesimales confiées depuis plus d'un demi-siècle à Notre-Dame aux orateurs sacrés venus d'outre-mer et s'est rangé du premier coup parmi les plus

brillants et les plus éloquentes. Il avait choisi pour sujet "l'éternelle jeunesse de Dieu," qu'il a traitée avec toute la science philosophique d'un théologien rehaussée par la beauté de ses descriptions.

M. L. St-Onge, du Garage Z. Perron, vient de recevoir de la Compagnie General Motors un certificat et un écusson gravé, le désignant comme Vendeur Senior pour son record de ventes en 1940.

M. l'échevin Dumouchel est revenu de nouveau à la charge hier soir, pour son pont à Bellerive et il semble presque certain, s'il faut en croire M. le contrôleur-gérant qu'il l'obtiendra dans quelques mois.

M. l'échevin J. A. Mallette n'a pas été tendre pour ceux qui veulent s'immiscer dans les affaires locales concernant la tenue de nos hôtels. Après lecture d'une résolution du conseil de la ville de Beauharnois, demandant une plus grande surveillance dans nos hôtels, M. l'échevin J. A. Mallette déclara sans ambages: "Que Beauharnois se mêle de ses affaires car nous avons assez des nôtres. Il y a des officiers qui surveillent continuellement la tenue des hôtels et nous n'avons rien à faire avec cette question en autant que nous n'avons pas plainte."

Le Club Nautique a tenu lundi soir dernier ses élections annuelles. M. J. Albert Leduc a été choisi commodore. Le Dr Armand Clairmont est réélu président. Les régates annuelles auront lieu les 26 et 27 juillet prochains et seront les plus grandes du monde entier.

Tous les conducteurs d'automobile sont priés de ne pas oublier que la lumière jaune du trafic veut dire ARRET, nous déclare le chef de police et il faut savoir qu'on peut tourner à droite sur la lumière rouge, en autant que le passage est libre sur la rue Jacques-Cartier.

M. l'échevin Horace Viau s'est élevé hier soir, contre le mauvais entretien de nos rues et trottoirs, après les tempêtes, petites et grosses dans les limites de notre cité et on devrait apporter une attention immédiate à ce problème d'urgence. "Qu'on fasse quelque chose, de dire M. Viau car nos rues et trottoirs sont salopement entretenues et les gens se plaignent avec raison puisqu'on peut à peine circuler, soit en machine, soit à pieds."

Suivant un rapport préparé par le secrétariat du Commerce sur la canalisation du Saint-Laurent, l'exécution du gigantesque projet permettrait la construction des croiseurs, des destroyers et des sous-marins, "l'écran protecteur de ce continent" dans la région des Grands-Lacs.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LA SAISON EST FINIE, LA PROCHAINE? — La direction des Braves de Valleyfield a donné congé à ses joueurs à la suite de la joute de dimanche dernier à St-Jérôme. Cette partie marquait la fin de la saison régulière dans la Ligue Métropolitaine de Hockey. Notre équipe termina cette première saison d'activités dans ce circuit junior en dernière position dans le classement avec un total de 22 points, répartis en neuf victoires et quatre joutes nulles.

Cette première expérience a catégoriquement prouvé que la population de Valleyfield et des environs pouvaient supporter adéquatement une équipe de ce calibre. Le bilan financier, qui sera publié incessamment, prouvera que les responsables des Braves de Valleyfield ont dirigé notre équipe avec compétence en tout temps de l'année. Aux directeurs, nos éloges pour avoir si bien réussi cette première expérience en 1960-61 dans la Ligue Métropolitaine de hockey.

A l'heure actuelle, on opine que Valleyfield sera de nouveau représentée dans la Ligue Métropolitaine la saison prochaine. Les directeurs possèdent le noyau nécessaire pour un bon départ en octobre prochain et les contacts établis cette saison leur seront un atout précieux dans la réorganisation complète en 1961-62.

Il est bon de souligner que la population sportive a toujours encouragé au plus haut point l'équipe aux joutes locales. Les assistances moyennes ont toujours dépassé par beaucoup les espérances des directeurs. Ce geste a lui seul prouve que Valleyfield désire encourager et sait apprécier le calibre de hockey tel que présenté chez nous au cours de la saison qui vient tout juste de se terminer.

Nos félicitations aux joueurs pour un bon rendement et nos éloges aux directeurs pour un travail difficile accompli avec tact en tout temps au cours de la saison 1960-61.

Conférence de Presse

Offre intéressante à Ste-Cécile

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a révélé à sa conférence de presse de vendredi dernier qu'il avait rencontré quelques jours auparavant le maire de la Paroisse Ste-Cécile pour lui offrir la collaboration de la Cité dans le but de permettre aux citoyens de la Paroisse de profiter des avantages de l'eau et de l'égout.

L'offre du maire Cauchon sera discutée à la prochaine assemblée du Conseil de la Paroisse. M. Cauchon a offert de poser l'eau et les égouts là où le Conseil voudra, et ce aux mêmes prix qui existent actuellement à Valleyfield.

Tous les propriétaires dans la Paroisse pourront donc jouir de ces services s'ils le désirent, à condition que le Conseil donne son assentiment.

Le maire Cauchon a voulu ainsi démontrer toute la bonne volonté des autorités municipales de notre ville pour tenter de régler un problème important dans Ste-Cécile. Le Conseil de notre ville a grandement apprécié le geste de Ste-Cécile en ne s'objectant pas à la passation du bill de la Cité à Québec, et, selon le maire Cauchon, c'est une offre alléchante que fait Valleyfield pour le remerciement de sa précieuse coopération.

Si Ste-Cécile accepte, la Paroisse n'aura pas à contracter un emprunt assez onéreux pour assurer le service d'eau et d'égout à ses citoyens, un service aujourd'hui rendu essentiel pour le développement de la Paroisse. Ste-Cécile n'aura pas non plus à déboursier des sommes importantes pour retenir les services d'un ingénieur, puisque la Cité fournira ses propres hommes pour la construction et pour l'installation des conduites.

Enfin, si l'offre de la Cité est acceptée, le maire Cauchon a demandé à son interlocuteur de prendre égard à l'égout collecteur et de lui faire connaître quelle serait la participation de la Paroisse pour contribuer au prix de construction de ce dit égout.

Eminent citoyen disparu

Le maire Cauchon a laissé entendre que le Conseil avait été très peiné d'apprendre le décès subit de M. Mendoza Leduc, frère de M. l'échevin Georges Leduc. "Le défunt était un homme honnête, un bon citoyen, qui s'est toujours occupé de la chose publique", a-t-il déclaré.

Egout terminé

Le maire a annoncé que les travaux de la construction de l'égout de la rue Notre-Dame, qui avaient été entrepris avec l'aide du programme des travaux d'hiver, étaient complètement terminés. "Cette réalisation donnera plus de facilité pour égouter les terrains de la rue Ellen."

La nouvelle industrie

M. Cauchon s'est dit très heureux d'apprendre que la 3e lecture de l'acte du Canadien National pour la construction d'une ligne de chemin de fer conduisant à la région du Lac Matagami avait été acceptée par le Sénat. "Nous attendons aujourd'hui la sanction royale. Espérons qu'on ne tardera pas à l'apposer."

Ce sont les seuls commentaires de M. Cauchon au sujet de l'affinerie de zinc vendredi dernier.

La chatte sur un toit brûlant

Au Cinéma Bellerive, du 11 au 17 mars.

Version française du grand roman et de la pièce triomphale de Tennessee Williams "CAT ON A HOT TIN ROOF" a été tournée sans la moindre concession, vous y retrouverez la violence, l'audace, le réalisme qui font de son auteur, un des plus grands dramaturges de notre époque. Elizabeth Taylor incarne Maggie la chatte, dévorée par le désir elle ne recule devant aucune audace. Paul Newman est admirable dans le rôle du mari broyé par un tourment qu'il se refuse à nommer. Madeleine Sherwood, une très grande artiste, incarne la vie de l'intrigante belle-soeur, elle n'est que désir et passion et son drame déclenche les passions et déchaîne les conflits. Des être déchirés s'affrontent avec une violence et une franchise impitoyables. — Un film de gangster complète le programme "LE COUP DE L'ESCALIER", c'est mieux qu'une histoire, c'est une explosion, ce ne sont pas des hommes, ce sont des cartouches de dynamite. Des êtres en proie à toutes les passions, un vol de plusieurs milliers commis par un noir et un blanc, toute l'émotion et le suspense que peut donner l'écran, ensemble ils font la fureur de l'écran. Harry Belafonte—Robert Ryan—Shelley Winters vous font vivre la fureur, la violence d'un film genre "Série Noire" un film qui vous coupera le souffle.

Au Cinéma Salaberry, Dim-Lun-Mar, prochains seulement: "LE PETIT ARPEMENT DU BON DIEU", le roman qui ne ressemble à aucun autre, enfin mis en image, l'histoire que personne n'avait encore osé filmer, devient l'oeuvre la plus audacieuse qui ait jamais été tournée. LE PETIT ARPEMENT DU BON DIEU, les espoirs des millions de lecteurs du roman, sont dépassés, le roman mondialement célèbre d'Erskine Caldwell devient un puissant, un magnifique film, plus de 5,000,000 de lecteurs, le sujet le plus discuté du monde, traduit en 21 langues. Vous allez voir vivre sous vos yeux chacun de ses personnages bien connus, vous retrouverez toute la gaieté du roman, toute sa force, toute son émotion poignante. P.S. Formellement interdit aux moins de 18 ans en raison de la liberté totale prise dans la description des scènes les plus osées. Nous complétons le programme avec un film d'aventures en couleurs et Cinémascope; "PERDU DANS LA BROUSSE", voici quelques années à Marrumbilla petit ville de l'Australie, naquit un bambin qui fut baptisé Briquet, à partir de ce jour, Marrumbilla ne fut plus la même, la gentillesse de ce gamin, son imagination semèrent bien des troubles, mais donnèrent bien des joies et nul de ceux qui l'ont connue ne l'oubliera. Venez voir ce gamin aux prises avec des trafiquants de drogue. Que vous soyez jeune ou vieux, vous aimerez "PERDU DANS LA BROUSSE" car c'est un film charmant, une histoire dramatique, touchante et drôle.

P. A. B.

ATTENTION FUTURS MARIÉS, AVANT D'ACHETER

VENEZ COMPARER NOS PRIX SINRAY VOUS OFFRE LES PRIX LES PLUS BAS

TERMES FACILES

VOTRE CREDIT EST BON CHEZ

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

39, Ave Grande-Ile

Valleyfield

Tél. FR 3-2233

Objectif de \$5,500 de la Croix-Rouge

Campagne du 15 au 30 mars

M. Gérard Laniel,
président de la cam-
pagne — Quête à
domicile le 26 mars

La grande campagne finan-
cière annuelle de la Société
de la Croix-Rouge Canadienne
aura lieu cette année dans no-
tre ville et la région immé-
diate du 15 mars au 1er avril.

M. Gérard Laniel, président
de cette campagne, nous a dé-
claré que l'objectif pour Val-
leyfield avait été fixé à la som-
me de \$5.500.

La sollicitation à domicile se
fera dimanche, le 26 mars, à
l'heure du midi, tandis que la
sollicitation commerciale et
industrielle est déjà commen-
cée.

M. Laniel et son vice-prési-



dent, M. Armand Levasseur,
sont très confiants que Valley-
field, la Paroisse Ste-Cécile,
la Grande-Ile, Nitro, et St-
Stanislas de Kostka sauront
tous ensemble atteindre l'ob-
jectif de \$5.500. Notre région
a toujours été très généreuse
dans le passé aider la Croix-
Rouge, et à maintes reprises
on a dépassé les montants à
souscrire.

Les noms des responsables
des différentes sections se-
ront publiés dans la prochaine
édition de ce journal.

Tous connaissent et ont su
apprécier à l'occasion les im-
menses services que la Croix-
Rouge rend à l'humanité. En
aidant la Société à poursuivre
ses nombreuses tâches, nous
posons un geste qui aide la
communauté entière. Soyons
donc généreux quand l'auxili-
aire de la Croix-Rouge frap-
pera à notre porte. Accordons-
lui un accueil empressé: notre
vie peut être entre ses mains!

NOUS COUPONS

LES

CLEFS pour toutes serrures
pendant que vous attendez

Cordonnerie

L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile,

FR. 3-3075, Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus
tôt possible en utilisant no-
tre moyen de destruction.

Nous assurons la destruc-
tion de toute vermine en
quelques heures. Satisfac-
tion garantie. Adressez-vous
à

M. Jos. Phoenix

46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos
maisons et établisse-
ments publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph

Avis aux citoyens de Beauharnois

C'est dimanche prochain, le
19 mars, que Mme Joseph
Gendron de Beauharnois or-
ganise un grand pèlerinage
qui aura lieu à l'Oratoire St-
Joseph.

Le départ se fera du Ter-
minus Provincial à 7.00 heu-
res a.m. afin de permettre
aux pèlerins d'assister à la
messe qui sera chantée à 9.00
heures de l'avant-midi.

Le prix du billet est de
\$1.25.

Tous les intéressés sont
priés de réserver immédiate-
ment leur siège en s'adres-
sant à Mme Joseph Gendron,
23 rue St-Laurent, Beauhar-
nois. Tél. CO 8-4230.

Les citoyens de Beauharnois approuvent le règlement 248

Pour la construction du garage municipal et de certaines rues

Le conseil municipal de la
Cité de Beauharnois se réunis-
sait jeudi soir, en la salle de
l'Hôtel de Ville, à 7.00 heures
de l'après-midi, sous la pré-
sidence de son Honneur le
maire David Morell, et tenait
son assemblée publique des
électeurs municipaux, proprié-
taires d'immeubles impos-
ables, aux fins de leur permet-
tre de se prononcer sur l'o-
portunité de demander le vote
pour l'approbation du règle-
ment No. 248.

Ce règlement permettrait
aux administrateurs de trans-
férer les deniers disponibles
des règlements Nos. 221 et 232
pour un total de \$35,474.60 afin
de payer les déboursés occa-
sionnés par la construction
d'un nouveau garage munici-
pal ainsi que la construction
de certaines rues de la Cité,
effectuées en 1960.

A 7.00 heures précises, le

l'article 593 de la Loi des Cités
et Villes, de l'avis public ain-
si que du règlement lui-même.

Les contribuables désireux
de demander un referendum
se devaient de se rendre à
l'Hôtel de Ville afin de se pro-
noncer et d'enregistrer leur
vote public en faveur ou contre
le referendum.

A 9.00 heures p.m. le pré-
sident de l'assemblée, M. Da-
vid Morell, constatant que 27
contribuables seulement s'é-
taient prononcés en faveur
d'un referendum, déclara que
le règlement est réputé avoir
été approuvé, puisque, selon la
Loi des Cités et Villes, il fal-
lait au moins 40 votes de pro-
priétaires électeurs.

Le conseil municipal de la
Cité de Beauharnois, à la suite
de l'approbation de ce règle-
ment, pourra donc aller de l'a-
vant et continuer de travailler

pour le progrès et le dévelop-
pement de la ville.

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

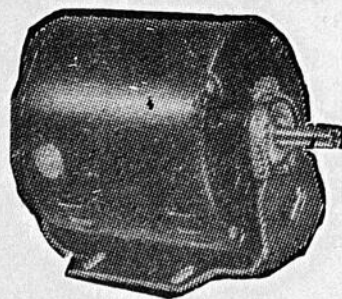
(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de RENCONTRE

17-19 mars: Jeunes filles, R. P. P.-E. Langevin, s.j.
21-24 mars: Vie Intérieure, dames et demoiselles, R. P.
O.-M. Gignac, c.s.s.r.
24-26 mars: Dames, R. P. P. Roy, o.p.
14-16 avril: Jeunes filles, R. P. Gabriel Caron, o.m.i.
21-23 avril: Fiancées, R. P. André Picot, s.s.c.c.
5-7 mai: Fiancées, R. P. André Picot, s.s.c.c.

S'inscrire à l'avance, s.v.p.

Récollecion mensuelle jeudi le 16 mars, à la Villa
Sancta Maria, pour les anciennes retraitantes, 8h. p.m.
Conférence par le R. P. H.-D. Lecavalier, o.p., "Ce que
j'attends d'un futur prêtre... et ce que la femme peut
lui apporter." 9h. p.m., messe. Cordiale bienvenue à tous.



1/4 H.P.

MODELE 3J 354D



NEUF

1 AN GARANTIE

SEULEMENT

\$15.00

Taxe Prov. extra

J. H. SAUVE & FILS
238 ST. LAURENT ST.
VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721

REMI HALLE, prop.

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT TOUS LES SOIRS, DE 8 HEURES A 10 HEURES

57, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. Bureau FR. 3-1280

Résidence FR. 3-4322

La Laiterie Salaberry félicite et remercie la compagnie Shawinigan

Grâce à une prompte intervention, le lait a pu être distribué normalement lundi dernier

Salaberry-de-Valleyfield,
le 1er mars 1961.

Shawinigan Water & Power Company,
Boulevard Mgr. Langlois,
Valleyfield,
Co. Beauharnois.

Att: Gérant du Personnel

Cher Monsieur,

La présente est pour remercier les autorités de votre compagnie et ses employés du magnifique ouvrage accompli dans notre région à la suite de la tempête que nous avons connue en fin de semaine dernière.

N'eut été l'ardeur que vos responsables ont mis à ce travail, plusieurs auraient eu à déplorer les inconvénients causés par le verglas et les pannes d'électricité pendant des périodes beaucoup plus longues. Nous pouvons donc affirmer aujourd'hui que vous

avez donné du service le plus rapidement possible.

La Laiterie Salaberry Engr. étant située près de l'Hôtel-Dieu, nous avons été favorisés les premiers du retour de l'électricité à Valleyfield.

Votre prompt intervention nous a permis de fournir à nos bébés et à tous nos clients leur lait quotidien. Elle nous a permis aussi de venir en aide à la Laiterie Belle Vallée Limitée, de Valleyfield, et Chéry Bank Dairy, de Howick, en embouteillant pour eux le lait nécessaire à leur propre distribution.

Nous nous sommes toujours efforcés de bien servir notre clientèle. Cette fois-ci, nous le devons à la compagnie Shawinigan, et nous vous en remercions sincèrement.

Bien à vous,
Laiterie Salaberry Engr.
Par: Jean-Claude Charette

Neuvième concert annuel 1961

Le 9ième concert annuel de la Mané du Christ-Roi aura lieu les 21, 27 et 30 avril — Que verrons-nous au programme?

Les préparatifs du neuvième concert de la Mané canterie du Christ-Roi vont bon train, tout est mis en branle cette année pour assurer à ce concert la plus éclatante réussite.

Par les huit concerts des années précédentes, vous avez pu constater que la Mané ne négligeait rien dans la préparation de son spectacle musical. Déjà l'exécutif s'est divisé en comités pour mettre sur pied l'organisation externe et interne de cet événement.

Aussi, il ne faut pas oublier que les petits chanteurs fêtent en même temps leur 10ième anniversaire de fondation. Il auront certainement l'intention de faire quelque chose de spécial à cette occasion.

De plus, le directeur de la Mané, M. Roméo Jolicoeur, nous affirmait dernièrement que la Mané, tout en se rajeunissant et en profitant sans cesse de l'expérience des années passées, sera en mesure de présenter à la fin du mois d'avril le concert le plus à point et le plus choisi de son histoire.

Tout ceci a eu pour effet de provoquer chez le public une

foule d'interrogations. On s'aperçoit que ça bouge à la Mané et bien des personnes se posent des questions, par exemple:

—Où aura lieu ce neuvième concert?

—Y aura-t-il à l'occasion du 10ième anniversaire un élément surprise?

—Que nous réserve le programme de cette année? autant de questions auxquelles nous répondrons prochainement.

Cette semaine, la Mané est heureuse de dévoiler à tous ses amis, aux mélomanes et à tous les intéressés de Salaberry de Valleyfield et de la région une bonne tranche du programme de ce 9ième concert.

Il se divisera en cinq grandes parties. Nous ferons place à la musique religieuse, à la chansonnette, à la détente, à la comédie musicale et à la marche militaire.

Voici le programme de la musique religieuse:

—O Bone Jesu — Palestrina

—Pater Noster — Niedermeyer

—Ave Marie — Schubert

—Jesus Le Roi De Gloire — Bach

L'exécutif.

Gilles Cauchon, C.A

Comptable agréé

43, Ste-Cécile

FR. 3-8577 Valleyfield

Qui remportera les honneurs de cette ligue de hockey?

Ces jours derniers, l'équipe de hockey de Roland Bougie infligea une défaite aux porteurs de Marcel Lalonde au compte de 12 à 9. Inutile d'ajouter que les perdants ont insisté pour un "combat" — revanche qui aura lieu incessamment.

Menant par une victoire, les joueurs de Roland Bougie ont bon espoir de remporter le championnat de la ligue Inter-Cité en remportant deux victoires de suite. Marcel Lalonde, de son côté, est assuré à l'avance d'une douce revanche puisqu'il réserve des surprises à ses adversaires pour la prochaine joute à l'Aréna de Valleyfield.

3e championnat de l'Ecole St-Joseph

Jeudi après-midi, le 15, à compter. En l'espace de quelques minutes, ils enregistrèrent 5 buts rapides, dont deux par G. Ringuette, deux par R. Tremblay et un par D. Raymond. La partie prit fin par le score de 7 à 0 en faveur de l'Ecole St-Joseph et notre gardien de but, R. McIntyre enregistra son deuxième blanchissage de la saison.

Après la partie, un petit goûter fut offert à tous les joueurs pour leurs beaux succès. Toutes ces dépenses furent couvertes par M. et Mme Raymond Bourassa, M. Elie Bisson, M. Roméo Payant et M. Achille Picard. Ces gens-ci méritent certainement des félicitations et des remerciements pour leur beau geste et encouragement envers les jeunes.

A toute l'équipe de l'Ecole St-Joseph et à leur gérant, nous offrons nos sincères félicitations.

La première période montra du jeu partagé et seul G. Ringuette parvint à compter dans cette période. Dans la deuxième, l'Ecole St-Joseph eut de beaucoup l'avantage du jeu quoiqu'un seul but fut compté, soit par G. Ringuette, son deuxième.

C'est à la troisième période que les gros canons de l'équipe St-Joseph commencèrent



HOTEL BALMORAL
VALLEYFIELD

J. ARTHUR WINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

Présente à l'occasion de la
Mi-Carême
un spectacle sensationnel
Mettant en vedette
**MERCREDI - JEUDI - VENDREDI
SAMEDI**
8 - 9 - 10 - 11 mars

- **ROSITA SALVADOR**
Une sensationnelle chanteuse, animatrice et M.C. Vedette du disque "Fleur de Lys", de la radio et de la T.V. Une excellente personnalité.
- **BOB ROSS**
Un formidable acrobate nous arrivant directement de New-York. Il présentera un numéro des plus inusités.
- **LINDA EVENSON**
Une charmante danseuse à claquettes. Un artiste de grand talent. Première visite au Bal Tabarin.

ATTENTION! ATTENTION!
Participez dès maintenant et jusqu'à la veille de Pâques au grand tirage de Pâques avec vos coupons d'achat lorsque vous venez au Bal-Tabarin de l'Hôtel Balmoral. 1er prix: \$50.00 en argent; 2e prix: \$10.00 en argent; 3e prix: Prix surprise. Soyez des nôtres. Assistez à nos spectacles et amenez vos amis.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises
La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

Pour les électeurs de Châteauguay-Huntingdon

LES PERSPECTIVES DE L'AGRICULTURE EN 1961

Un avenir prometteur au Canada

Observations du député fédéral Merrill-E. Barrington. —

Le député fédéral de la circonscription Châteauguay-Huntingdon et Laprairie M. Merrill -E. Barrington, faisait parvenir au rédacteur de La Gazette, ces jours derniers, un article intitulé "les perspectives de l'agriculture canadienne en 1961". Cette nouvelle intéressera au plus haut point les cultivateurs de tout notre district et la population en générale.

LES PERSPECTIVES DE L'AGRICULTURE CANADIENNE EN 1961

Le texte qui suit est un résumé des conclusions de la Conférence fédérale-provinciale sur les perspectives de l'agriculture canadienne en 1961, tenue à Ottawa les 7, 8, et 9 novembre 1960, dont j'ai extrait certains passages susceptibles, à mon avis, d'intéresser les électeurs des comtés de Châteauguay, Huntingdon et Laprairie.

Lors de cette conférence, ils ont cherché à établir le bilan de chaque produit et à prévoir les événements de l'année 1961 et même pour plus longtemps dans certains cas. Le but principal de ces prévisions consiste à renseigner les cultivateurs, établissements commerciaux et ministères sur ce que la prochaine année leur réserve. Mais il reste surtout à interpréter les renseignements selon les conditions locales.

AVENIR DE LA SITUATION ECONOMIQUE

Ces derniers temps, le taux d'expansion s'est ralenti dans certains pays, de sorte que les perspectives pour 1961 sont plutôt incertaines. Cependant, l'état des affaires dans les pays industriels est tel qu'on prévoit une légère hausse de la demande mondiale de produits agricoles. Il est par ailleurs probable que les approvisionnements mondiaux des principales denrées agricoles enregistrent une hausse.

Le Canada est un des pays où l'activité commerciale a ralenti. Néanmoins, tout porte à croire que les revenus personnels se maintiennent bien. Il est par conséquent à prévoir que le niveau élevé des dépenses personnelles se poursuivra en 1961.

Le revenu en espèces des fermes provenant de la vente des grandes cultures en 1961 devrait se rapprocher de celui de 1960. La baisse des prix diminuera probablement le revenu provenant de la vente des gros bovins et des veaux, mais les revenus des autres bestiaux et des produits dérivés contrebalanceront vraisemblablement la baisse.

Je considère que les perspectives économiques en général pourraient se résumer comme suit : - Le revenu a-

gricole en espèces, c'est-à-dire le revenu provenant de la vente des produits agricoles, a été passablement stable dans tout le pays pendant ces dernières années. Il sera peut-être un peu plus élevé en 1961, mais les frais d'exploitation pourront s'accroître aussi : s'il en est ainsi, le revenu net restera à peu près le même.

BESTIAUX

Le nombre des carcasses de porc classées au Canada durant les six premiers mois de 1961 s'élèvera, croit-on, à une moyenne de 130,000 par semaine, soit 6 p. 100 de moins que durant la même période de 1960. Le prix du porc restera à peu près au même niveau qu'en 1960 durant la plus grande partie de 1961. Il est cependant prévu que les approvisionnements seront plus abondants l'automne prochain au Canada et que les prix seront à la baisse aux Etats-Unis; ce qui aura vraisemblablement pour effet d'amener une baisse des prix du porc au Canada.

Le taux de croissance de la capacité de production du boeuf dans l'Amérique du Nord au cours des dix dernières années a dépassé d'une bonne marge l'augmentation de la population. Une nouvelle expansion de la production de boeuf peut-être restreinte par l'accroissement du coût de production et plus particulièrement par la demande du marché pour le boeuf. Il est à prévoir que le nombre de bestiaux au Canada et aux Etats-Unis continuera de croître en 1961, mais moins rapidement, et que le sommet de la poussée sera probablement atteint en 1962 ou 1963. On prévoit en outre que les ventes dans les deux pays seront plus importantes en 1961 qu'en 1960 et qu'elles continueront d'augmenter en 1962. Les prix des bovins au Canada en 1961 seront probablement modérément en baisse par rapport à 1960 à cause d'un approvisionnement plus considérable de boeuf.

Les veaux sont plus nombreux sur les fermes du Canada et des Etats-Unis qu'ils ne l'étaient l'an dernier et l'on s'attend à l'augmentation de leur nombre en 1961.

Les effectifs des gros moutons et des agneaux au Canada continueront de s'accroître légèrement en 1961 et la production d'agneaux de marché accusera une augmentation correspondante.

Il est intéressant de constater que le Canada produit aujourd'hui plus de bouvillons et génisses de qualité supérieure qu'il y a dix ans. La proportion de boeuf classé Rouge et Bleu est passée de moins du cinquième à près de la moitié des abattages totaux.

OEUFs ET VOLAILLES

Une baisse de la production des oeufs marquera probablement le premier trimestre de 1961. L'augmentation soutenue du taux de ponte prévu ne pourra compenser la diminution du nombre de ponduses. La quantité d'oeufs vendus sera probablement suffisante pour motiver une baisse saisonnière des prix au tout

début de l'année mais le fléchissement ne sera pas aussi marqué qu'en 1960.

Pour le reste de l'année, les prévisions sont moins sûres. Les éclosions durant l'automne 1960 et durant les premiers mois de 1961 influenceront la production d'oeufs. A signaler que les éclosions durant l'été et l'automne de 1960 ont suivi une courte ascendante.

POULETS A GRILLER

La production de poulets à griller marquera probablement une légère augmentation, surtout dans les régions où cet élevage n'a pas encore pris son plein essor. Les prix des viandes rouges réagiront sur ceux de la volaille : d'après les prévisions, les premiers demeureront assez élevés. Le marché de la poule devrait continuer de se raffermir par rapport à l'an dernier.

PRODUITS LAITIERS

Une certaine augmentation de la production laitière est prévue pour 1961 par suite de la courbe ascendante et persistante de la production par vache. La production globale atteindrait 18.6 milliards de livres. Les vaches demeureront numériquement à peu près au même niveau qu'en 1960. L'utilisation du lait sur les fermes sera sensiblement la même qu'en 1960, mais les

ventes prévues du lait nature accuseront une augmentation de 2. p. 100. La production de lait entier évaporé en 1961 sera au moins égale à celle de l'an dernier. D'autre part, la production de la poudre de lait entier prendra plus d'importance.

Le reste de la production laitière, soit 8.8 milliards de livres, sera transformé en beurre et en fromage : cette quantité permettra la production de 320 millions de livres de beurre et 115 millions de livres de fromage, production qui dépassera de beaucoup l'ensemble de l'utilisation domestique et des exportations en 1960. En ce qui concerne la consommation de fromage, une certaine augmentation est prévue en rapport avec l'accroissement de la population. Par contre, à l'endroit du beurre, on prévoit une diminution continue de la consommation absolue et relative par tête de population. Ces prévisions se fondent sur le maintien sous modification des programmes gouvernementaux de soutien des prix.

L'utilisation domestique de la poudre de lait écrémé est allée en augmentant durant plusieurs années jusqu'en 1959. Cette consommation en 1961 égalera probablement la mo-

yenue établie durant les deux dernières années. En 1961, la concurrence sera plus grande sur le marché international de ce produit laitier.

POMMES

La récolte de pommes canadiennes a accusé une baisse en 1960 par rapport à 1959 et à la moyenne des dernières années. Les exportateurs de pommes canadiennes peuvent s'attendre à une concurrence plus serrée de la part des producteurs du Royaume-Uni sur les marchés européens.

La consommation domestique au Canada des produits de pommes en conserve a généralement suivi une courbe ascendante au cours de ces dernières années, mais par suite de la diminution de la récolte, d'une part, et, d'autre part, de l'activité du marché de la pomme fraîche à l'automne de 1960, les stocks de pommes de transformation accuseront une baisse.

MIEL

L'aplanissement des difficultés en matière d'échange avec le Royaume-Uni laisse voir la possibilité d'accroître nos exportations de miel.

Merrill E. Barrington, député, (Châteauguay - Huntingdon-Laprairie).



Commandez
controcal
de votre laitier...

UN RÉGIME
AMAIGRISSANT NUTRITIF
QUI COMBAT
L'EMBOUPPOINT

diète de 900 calories
controcal
Formule Idéale
RÉGIME POUR MAIGRIR

régime
alimentaire de
900 calories

Votre laiterie peut maintenant vous aider à combattre l'embonpoint d'une manière agréable et facile! Avec le régime Controcal, vous substituez simplement ce savoureux breuvage lacté à vos repas ordinaires. La diminution des calories qui en résulte a vite pour effet d'améliorer votre ligne. Ce n'est pas plus difficile que de boire du lait (nous vous livrons le Controcal à votre porte, prêt à utiliser). Procurez-vous la brochure gratuite expliquant la méthode Controcal pour combattre l'embonpoint (demandez-la à notre livreur ou téléphonez directement). Consultez votre médecin concernant le programme Controcal qui vous conviendrait le mieux.

LAITERIE BELLE-VALLEE
Tel. FR. 3-6522 Rue Maden Valleyfield